

RE.PLACE.ING

Documentary of Changing
Metropolis SEOUL

CONTENTS

INTRODUCTION

- 06 Commissioner’s introduction
- 08 Korean Pavilion 2010
- 09 Introduction of Exhibition
- 12 Hanok, People meet in Korean Pavilion
 - Director Architect Cho, Jung Goo/ Principle Carpenter Jung, Tae Do

WORKS

- 24 LIVING CITY, SEOUL_ Living Forms in the Living City
 - Exhibitor Lee, SangKoo
- 46 LIVING FORMS_ Living Forms in the Living City
 - Exhibitor Lee, SangKoo
- 70 APARTMENT CITY, SEOUL_ Documentary of re.place.ing by apartment in Seoul
 - Exhibitor Lee, Chung Kee
- 106 REPLACING PUBLIC SCAPE_ Urban space bar: Extending Individual Domain
 - Exhibitor Shin, Seung Soo
- 142 DIFFERENTIAL LIFE INTEGRAL CITY_ Collective Intelligence Urbanism
 - Exhibitor Hah, Tesoc

EPILOGUE

- 168 Exhibition title of la Biennale di Venezia 2010
- 170 Biographies & Credits
- 174 History of Korean Pavilion

RE.PLACE.ING
Documentary of Changing Metropolis SEOUL

Korean Pavilion 2010
12th International Architecture Exhibition
la Biennale di Venezia

Commissioner	Kwon, Moon Sung
Exhibitors	Lee, Sang Koo Cho, Jung Goo Lee, Chung Kee Shin, Seungsoo Hah, Tesoc
Advisors	Park, Cheol Soo Park, In Seok
Administrative coordinators	Bae, Moon Kyu Kim, Eun Jeong
Publication art director	Kwon, Ki Hong
Book Design by	The-D
Organizer	fondazione la biennale di venezia Arts Council Korea http://www.korean-pavilion.or.kr

© Arts Council Korea

First edition August 2010
ISBN 978-89-93082-84-5



This exhibition is organized by Arts Council Korea and presented by fondazione la biennale di venezia.

Sponsor



RE.PLACE.ING CITY

- documentary of changing metropolis SEOUL

The exhibition in the Korean pavilion will show a record of changes in the historic city of Seoul that occurred from the population influx as a result of the compressed economic growth after the Korean War. Through the observation of the replacement of residential environments and public spaces, the states of expansion, the deletion and insertion of urban tissues, and its continuously sustained vitality, it will clearly reveal the balances or dissonances between the new aspects of urban life. We will see the intention and the vision of the changes, as well as the possible dreams that come about.

The subject, “People meet in Architecture”, may be shown through the organization of the exhibition itself. The Korean Pavilion has a different space composition from other countries. It is not only a space for the exhibition, but also a space for living, as if it were a house in which shows the order of Korean architectural space. The visitors will be able to see the unique display environment with a reconstructed urban Hanok at the center. By displaying real traditional urban housing we will show that the original form (of Korean living) has continued steadily, unbothered by the flow of changes.

The architects participating in the exhibition will present various understandings of the continuous replacing situation of Seoul. This will be done by showing works that are based on the maintained shapes of old residences, the mutation of landscapes from recent apartments, the vision of the new type of residence (interacted with by visitors), and the diverse ideas about possibilities & blueprints of public spaces in the metropolis of Seoul. This exhibition can be a chance for the visitor to imagine the shape of Seoul in the future through his or her own participation.

Kwon, Moon Sung

Commissioner
Korean Pavilion 2010
12th International Architecture Exhibition
La Biennale di Venezia

한국관의 전시는 한국전쟁 이후 경제 발전, 압축 성장에 따른 인구 도시 집중 과정에서 드러난 역사 도시 서울의 변화에 대한 기록을 보여주려 한다. 주거 환경과 도시 공공 공간의 변화에 대해 집중 관찰하며 이러한 변화를 통해 도시가 확장되고 기존의 도시조직이 지워지고 새롭게 끼워져 들어간 모습과 그 속에서 지속적으로 유지되고 있던 삶의 생명력과 새로 만들어진 삶의 형상들의 균형과 불협화음을 담담하게 드러내 보이려 한다. 그런 변화는 무엇을 지향하고 있으며, 어떻게 어떤 비전을 갖고 변화할 것인지, 어떤 가능성을 꿈꿀 수 있는지 가능해보려 한다.

People meet in Architecture.의 전시 주제는 전시관의 전시 구성을 통해 보여주려 한다. 한국관은 이번 베니스 비엔날레에 참가한 다른 국가의 전시관과 다른 공간 구조를 갖고 있다. 전시를 위한 공간이기도 하지만, 한국적 건축 공간의 질서가 잘 드러나는 거주를 위한 집과 같은 건축물이다. 제12회 베니스 비엔날레 국제 건축전을 찾은 관람객들은 서울의 도시 한옥을 재구축한 전시 환경을 보게 될 것이다. 실제의 전통적 도시 주거를 보여줌으로써 한국적 주거 문화의 원형이 변화의 흐름 속에서 면면히 이어지는 모습, 그 속에서 사람들이 만나는 모습을 함께 보여주려 한다.

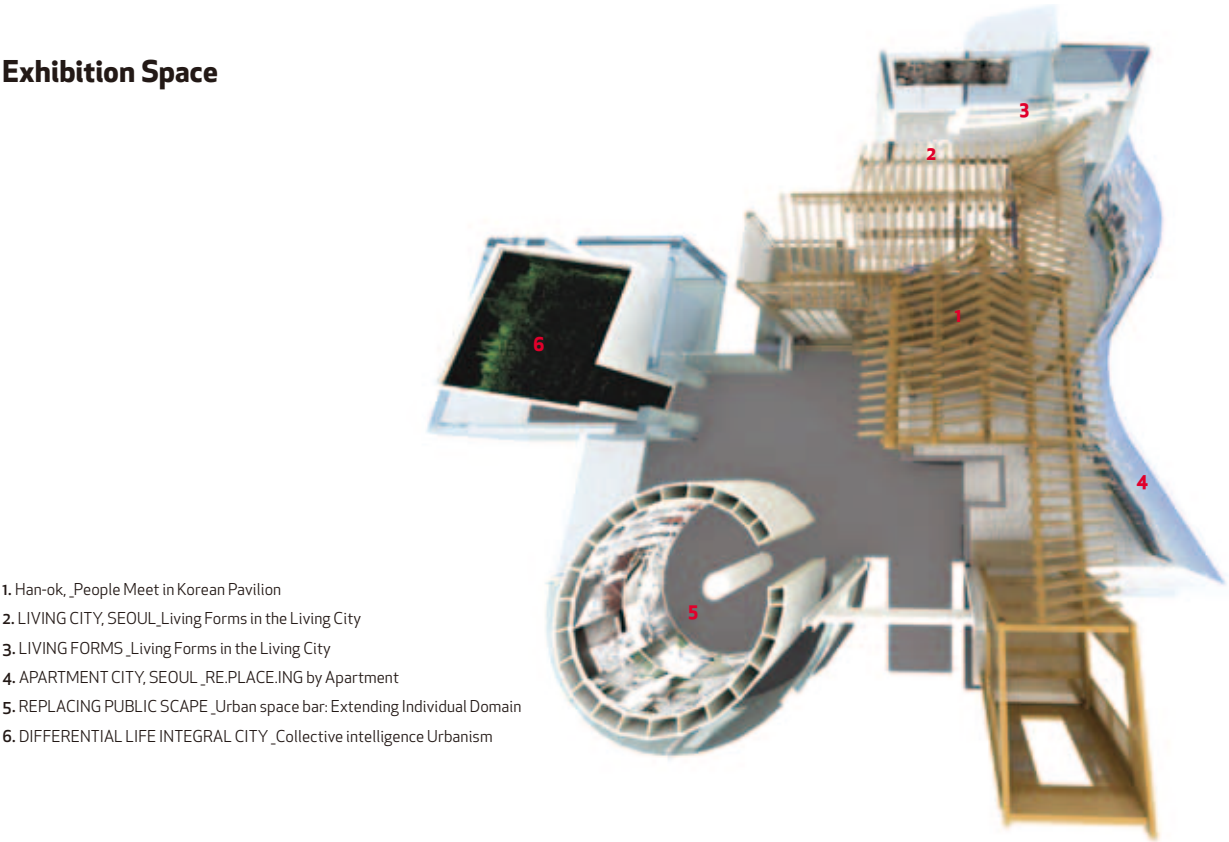
전시에 참여한 건축가는 현재 지속적으로 유지되고 있는 주거의 형상을 주제한 작업, 공동주택으로 지속적으로 바뀌고 있는 서울의 모습을 보여주는 작업, 관람객과 네티즌들의 적극적인 참여를 통한 새로운 주거형식의 가능성을 보여주는 작업, 메트로폴리스 서울의 공공공간에 대한 다양한 생각과 가능성, 미래의 비전을 가능하는 작업을 보여주며 지속적으로 변화하고 있는 서울에 대한 작가들의 다양한 생각을 보여주게 될 것이다. 이번 전시를 통하여 앞으로 만나게 될 서울의 모습은 관람객들이 상상하게 만들고 싶다.

권문성

커미셔너,
2010 베니스비엔날레 제12회 국제 건축전 한국관
The Korean Pavilion

Korean Pavilion

Exhibition Space



- 1. Han-ok, _People Meet in Korean Pavilion
- 2. LIVING CITY, SEOUL _Living Forms in the Living City
- 3. LIVING FORMS _Living Forms in the Living City
- 4. APARTMENT CITY, SEOUL _RE.PLACE.ING by Apartment
- 5. REPLACING PUBLIC SCAPES _Urban space bar: Extending Individual Domain
- 6. DIFFERENTIAL LIFE INTEGRAL CITY _Collective intelligence Urbanism



Location
Il Padiglione Coreano Biennale di Venezia Giardini di bCastello 30122 Venezia, Italy

Website
<http://www.korean-pavilion.or.kr/10pavilion>

Organization of Exhibition

HANOK, _People Meet in Korean Pavilion

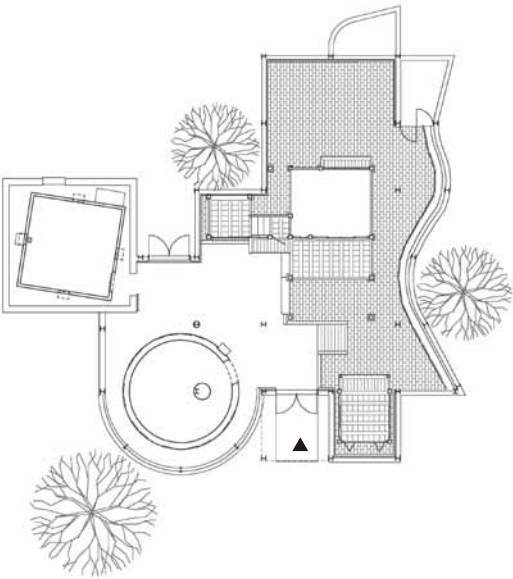
It is 'Hanok' that guests encounter first in the Korean pavilion. This Hanok is made from the parts of several Hanoks in Seoul that were facing a crisis of being removed, so we moved them to the Korean Pavilion in Venice. A small jeong-ja is added on the right side of the entrance. These two buildings reveal the rational order and beautiful shape of Korean traditional wood structures. The inner spaces and the courtyard of a Hanok, 'Bang', 'Maru' and 'Madang', open to each other and communicating with the nature of Venice like a forest and ocean outside of the pavilion, show the unique organization of space of Hanok.

Just 100 years ago every house in the Korean Peninsula was Hanok. It is the prototype of Korean traditional architecture. Further, we can find the tissues of space from Hanok in the residences after the inflow of modern architecture and even in inner spaces of recent residences in skyscrapers. The exhibition of the Korean Pavilion starts with Hanok that provides places where the guests can take a rest and experience the real scale of Korean traditional urban residence.

관람객이 한국관에 들어선 순간 처음 만나는 설치물은 한옥이다. 서울 혜화동에서 80년 전쯤에 지어져 주택으로 사용되다가, 새롭게 들어설 건축물 때문에 뜯겨질 운명이었던 건물을 베니스의 한국관으로 옮겨와 다시 지었다. 입구 오른쪽으로 작은 정자도 놓았다. 한옥과 정자는 한국 전통 건축인 목가구의 합리적인 구법으로 아름다운 모습을 드러내며, 건물이 감싸 안은 외부 공간인 마당과 내부 공간인 마루와 방이 서로 열려 있고, 한국관 밖 베니스의 숲과 바다로 하나로 이어져 자연과 소통하는 공간 질서를 보여준다.

100년 전까지 한반도에서 지어진 모든 주택은 한옥이다. 한옥은 한국 주거 공간의 원형이다. 서구 건축이 들어온 이후의 주택에서도 이 한옥 원형을 찾을 수 있다. 전혀 다른 모습으로 지어진 초고층 공동주택에서조차 내부 공간의 질서에 한옥에서 비롯된 공간 조직이 보인다. 관람객이 앉아 쉴 수 있는 공간을 만들고, 한국 전통 주거의 원형을 실제의 스케일 그대로 경험할 수 있는 한옥을 통해 한국관의 전시가 시작된다.

Collaboration with **Cho, Jung-Goo (Architect)+ Jung, Tae Do (Principal Carpenter)**



LIVING CITY, SEOUL_Living Forms in the Living City

Seoul was constructed as a new town designed to be a new capital of Joseon Dynasty 600 years ago. The intention of the project lies in respecting the natural order and generating autonomous living order within it. Along the specific conditions of its natural topography, a dominant arterial road system was constructed, establishing the urban structure. In contrast, local road systems took form naturally and their transformation came as necessary, allowing flexibility in the structure. Despite drastic changes during the modern time, Seoul was able to somewhat adapt to such changes and preserve its identity under its natural, autonomous and flexible urban order.

600여 년 전 조선왕조의 새 도읍지 서울은 계획된 신도시로 건설되었다. 그러나 그 계획의 내용은 자연 질서를 존중하고 이용하며 그 안에서 자율적 삶의 질서를 만들어 가는 것이었다. 자연지형이 확연한 질서 속에 강력한 간선가로체계를 구축하여 도시구조를 확립한 후 세세한 부분들은 자율적으로 형성해가고 또한 변화해가는 그런 유연성을 지니고 있었다. 그 질서가 자연스러우며 자율적이고 유연한 것이었기에 근대 이후의 급격한 도시변화에도 나름대로 적응하여 정체성을 잃지 않을 수 있었다.

Exhibitor **Lee, Sang Koo**

LIVING FORMS _Living Forms in the Living City

In the accumulation of time architecture has met people’s lives and hereby these lives have turned into concrete shaped - ‘living forms’. The bending alleys and houses, the benches and flower pots, the signs that pack the facades of buildings, extensions made to houses where their original form is no longer visible are all what we see daily. Here we see various agents build their urban environment and leave vestiges of their daily life to be imprinted and remembered.

삶의 형상은 그곳에 살고 있는 주택에 그대로 기록된다. 역사 도시 서울의 옛 도심 곳곳에 자리 잡은 집을 기록하고, 이를 근본으로 새롭게 지어지고 있는 작가의 작품을 함께 살펴본다. 한옥에 설치된 작은 TV에는 작가가 부인과 네 명의 아이가 함께 한옥에서 실제로 살고 있는 모습이 촬영되어 생활과 주택의 관계를 보여준다.

Exhibitor **Cho, Jung Goo**

APARTMENT CITY, SEOUL _RE.PLACE.ING by Apartment

Today most of the residences in Seoul are ‘APARTMENT’ housing. Half of the houses turned to apartments in half a century and the apartment became a figure of life of the Seoulite itself. The sketches showing the vision of the radiant city from Le Corbusier come true in Seoul, and the apartment became the main scenery wherever the human lives. The compressive economic growth provides the force for the newly built apartments by deleting parts of the city repeatedly. Seoulites and the spectators can be asked of the meaning of residence through organizing records of apartments from various angles.

오늘날 새롭게 지어지는 서울시 주택의 대부분은 아파트라 불리는 공동주택이다. 반 세기의 시간 동안 서울소재 반 이상의 주택이 아파트로 바뀌었고, 아파트는 서울 시민의 삶의 형식과 내용 그 자체가 되었다. 르코르뷔지에의 빛나는 도시의 비전을 보여주는 스케치는 서울에서 현실이 되었고, 사람이 사는 어느 곳에서도 아파트는 가장 중요한 풍경이 됐다. 압축 성장의 경제는 도시 곳곳을 지우고 아파트로 채우고, 또 다시 지워져 새로운 아파트를 세우는 동력을 제공했다. 아파트에 대한 기록을 다양한 시선으로 정리하며, 서울 시민과 관람객에게 주거의 의미를 묻는다.

Exhibitor **Lee, Chung Kee**

REPLACING PUBLIC SCAPE _Urban space bar: Extending Individual Domain

The deletion and insertion of urban environment is going on in Seoul, as well. Old and spontaneous urban tissues were reorganized for efficiency and traffic networks, so public spaces shrank. Now people are trying to find new public spaces for themselves. These efforts are being rearranged and experts are finding new possibilities for residences and public spaces. Seoul is getting to improve the public environment including the Hangang-river, the largest open space in Seoul, for humans. In this moment, the proposal searches for an ‘inter-place’ where users’ experiences are extended and integrated across various scapes in order for public-ness to be placed in-between monument and object.

도시 환경을 지우고 새롭게 다시 쓰는 일은 서울의 공공 환경에서도 똑같이 벌어지고 있다. 오래된 자생의 도시 조직은 경제 성장으로 효율과 교통 소통을 목표로 재편되어 시민을 위한 공공 공간은 갈수록 위축되었다. 시민들은 이제 자신의 공공 공간을 새롭게 찾아내는 노력을 시작한다. 그 노력을 작가의 시선으로 새롭게 정리하며 공동주택 공공 공간의 새로운 가능성을 찾는다. 서울시는 최근들어 사람 중심의 공공 환경 개선에 눈을 뜨고 있다. 서울에서 가장 넓게 열린 오픈스페이스인 한강을 시민 중심의 공공 환경으로 만드는 작업을 시작한 것이다. 이러한 상황 속에서, 이번 전시에 출품된 프로젝트는 기념비와 사유화된 사물 사이에 공공성을 위치시키기 위해서, 사용자들의 경험이 다양한 경관들을 가로질러 연장되고 통합되는 “장소-사이”의 공간을 찾고자 한다.

Exhibitor **Shin, Seung Soo**

DIFFERENTIAL LIFE INTEGRAL CITY _Collective intelligence Urbanism

Urban residences, which have been uniformly supplied, are transformed into a collective intelligent city in which citizens can participate to build a city collectively. The lifestyle information submitted by the exhibition visitors, citizens of Seoul, and people any place in the world through smart-phones will be put into a system constructed by the architect, and become a city block that will be built on the riverside of Seoul.

획일적으로 제공되었던 도시단지는 시민들의 참여로 만들어지는 집단지성 도시로 변형된다. 전시관람자, 서울시민 및 전세계의 참여자가 제공한 라이프스타일 정보는 스마트폰을 통해 건축가가 구축한 시스템으로 입력되어 한강변에 만들어지는 도시블록을 이룬다.

Exhibitor **Hah, Tesoc**

Hanok, People Meet in Korean Pavilion

Collaboration with Cho, Jung Goo (Architect) + Jung, Tae Do (Principal Carpenter)



2



3



Seoul's Urban Hanok

서울의 도시 한옥

Urban hanoks in Seoul are representative of Seoul's architecture. The culmination of history has transformed into the metropolis, where hanoks have consistently embodied the past and the present people's lives. The urban hanoks have once dominated the landscape of Seoul. Topography and terrain, different land formations, and the characteristics of various inhabitants—hanoks have adapted themselves to the built environment and social circumstances, and have thus become our 'home' even today. On the one hand, hanoks in Seoul are being demol-

ished in order to make way for urban redevelopments, but on the other hand, they are being preserved for public and private interests. In the future, perhaps, the preservation and reuse of hanoks will become an increasingly important challenge for Seoul. In the Korean Pavilion we have reconstructed an urban Hanok of Seoul. Just like a jeongja (traditional Korean gazebo) this hanok will provide a space for visitors to meet and rest, and at the same time, to experience hanok as a living part of our city that embodies various lives and realities.

In particular, this project is a recomposing work in original size, of an urban hanok currently present in Seoul. The wooden structures were brought from various demolition sites, then reproduced and pre-made in Korea, after which brought to Italy in order to be assembled in Venice. An important part of rebuilding this hanok was done in collaboration with the principal carpenter of traditional wood work. The principal carpenter Jung Tae Do and three members of the carpentry team, architect Cho Jung Goo, and two staff members have worked together to make this project possible.

- 1 도시한옥으로 가득찬 60년대 돈암동 주택지
- 2 재개발로 철거된 사직동의 모습
- 3 서대문 한옥 안방부분 보수공사 장면

서울의 도시한옥은 지금 서울을 상징하는 대표적인 건축이다. 역사의 누적과 새로운 변모를 거듭해 온 거대도시 서울에서, 그 안에 자리한 한옥들은 과거는 물론 근현대 도시인의 다양한 삶을 묵묵히 담아왔다. 한 때 도시한옥은 서울을 지배한 '우월한 종(種)'이었다. 지형과 지세, 제 각기 다른 대지의 형상, 그리고 다양한 거주자의 특성을 능동적으로 받아들이면서 한옥은 우리 시대의 '집'이 되었다. 한 쪽에서는 개발과 무관심 속에 철거되고 있으며, 다른 한 쪽에서는 공공과 개인의 관심 속에 보존되고 있다. 어쩌면 한옥과 그 집합의 보존과 활용의 문제는 앞으로 서울이 어떤 도시로 가야하는 가를 가능하는 중요한 기준이 될 것이다. 우리는 한국관의 주제공간으로 이러한 서울한옥을 재구축하여 내어 놓았다. 전통건축의 '정자'와 같이 관람객이 한국건축의 공간과 조형 속에 모이고 쉬고 관람하게 하는 동시에, 여전히 한옥은 현재의 다양한 삶을 담는 우리 도시 속에 살아있는 실체라는 점을 보여주고 싶다. 특히 이번 작업은 사람이 사는 도시 한옥을 실제 크기로 한국관 내부에 설치하는 것으로, 서울 곳곳의 철거 현장에서 가져온 오래된 한옥부재를 결합해 주제 공간을 만든 것이다. 국내에서 치목(治木, 제작)해 베니스 현지에서 조립했다. 이 작업에서 중요한 점은 한옥 건축에 있어 가장 중요한 주체인 대목(전통 목수)과 공동작업으로 진행했다는 점이다. 이를 위해 정태도 도편수와 3명의 목공팀, 그리고 건축가와 2명의 스태프가 호흡을 맞췄다.

Seodaemun Hanok

[Hanok of the West Gate of Seoul's City Wall]

서대문 한옥

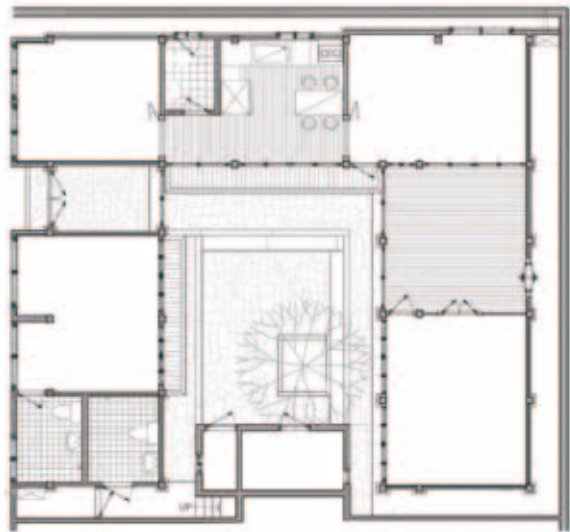
The hanok built in Venice is a part of the architect’s home in the Seodaemun area of Seoul. The madang (courtyard) is at the center of the house surrounded by the traditional tile roof covering the wooden structure. There is a cozy and introverted ‘bang’ (a closed room with floor heating and covered wooden structure), and the open and refreshing ‘maru’ (A wood floor laid with thin flooring boards) within this structure. The kitchen and rooms open towards the madang, functioning like a patio. There is a munganchae facing the street , which literally means the structure near the door, independent of the main space of hanok My family, three of us when moving in, and now six, have learnt from living in the ‘madang’ (courtyard), that human beings are part of nature and that our lives are intimately interwoven with the cycles of nature. Living in this ‘Seodaemun hanok’ I have found universality of urban architecture and richness of tradition.

특히 베니스에 세워질 한옥은 건축가가 가족들과 살고 있는 ‘서대문 한옥’의 일부를 재구성한 것이다. 마당을 중심으로 목구조에 기와지붕을 얹어 지은 집에는 아늑한 느낌을 주는 ‘방’과 열려 있어 시원한 느낌을 주는 ‘마루’가 있으며, 길 쪽으로는 별도의 화장실이 있는 독립된 문간채가 있다. 1958년에 지어 53살이 된 한옥으로 2003년에 이사하면서 수리하고, 지난 2009년에 구조가 약한 안방부분을 고치며 다락 등을 놓았다. 처음 3명이었던 가족은 이곳에서 6명으로 늘었으며, 마당이라는 자연의 일부를 통해, 사람이 자연의 순환 속에 살아가는 것을 생활 속에서 알게 되었다. 이웃한 5채의 한옥과 함께 같이 지어진 ‘집장수 집’(양산 시스템으로 지은 집)이지만, 그 속에는 우리 도시의 보편성과 풍성한 건축 문화가 내재되어 있다.

Structure of Hanok



before_ 변경 전



after_ 변경 후



Thematic space: Recomposition of an urban hanok

주제 공간 : 재구축된 도시 한옥

The intention of recomposing this hanok is not to create a museum diorama, but to compose a new for this exhibition so that visitors can have a more direct and vivid experience. Upon entering the pavilion, the simple structures of the hanok: gidoong (pillar), bo (beam), dori (purlin) come into sight. The basic wooden structure of the hanok eventually evolves into an attic, a wooden floor, and rooms to show the composition of space with its structure. This emphasizes the hanok not as a stagnant past heritage, but rather as a living substance in our times. In addition, across the entrance to the pavilion there is a numaru (a wood-floored veranda with a railing), separate from the main hanok structure. This space serves as a place of relaxation where visitors can open and close the windows as a means to interact with the outside scenery, and experience hanok's true aesthetics of space. Through more than one month of field work, the hanok built in the Korean pavilion made us to realize that this hanok would be a symbol of respect and friendship toward historical city, Venice

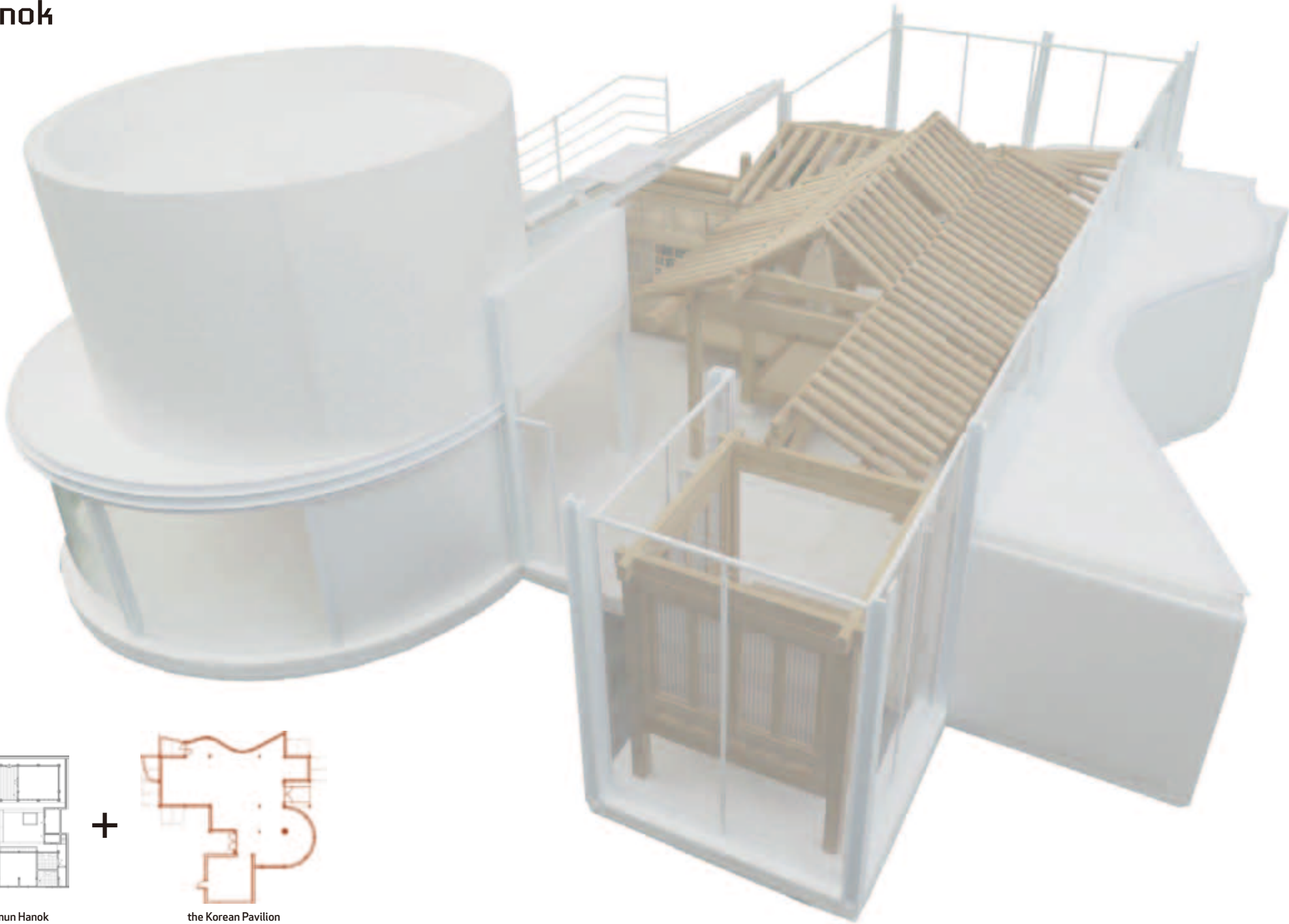
한 편, 주제공간으로 설치되는 한옥은 전시를 위해 새롭게 구축된 것이다. 전시장 입구를 들어서면, 간단한 기둥과 보, 도리 등이 드러나는 목구조에서부터 마루와 방 그리고 구체적인 창과 문, 다락으로 이어지는, 점차 형상화되고 실체화되는 공간을 구축적으로 보여주하고자 하였다. 한옥이 지나간 과거의 유물이 아니라 현재도 살아있는 실체라는 점을 강조하고자 하였다. 또 입구 전면에는 누마루를 별도로 구성하여 사람들이 올라가 쉬면서 창문을 열고 닫으며, 주변과 내부의 풍경을 조율하는 한옥의 조형미와 공간감을 느낄 수 있게 배려하였다. 한달 넘는 현장작업을 통해 한국관에 들어선 이 한옥이 오래된 역사도시 베니스에 대한 우리의 존경과 우애의 상징임을 깨닫는 시간이기도 하였다.

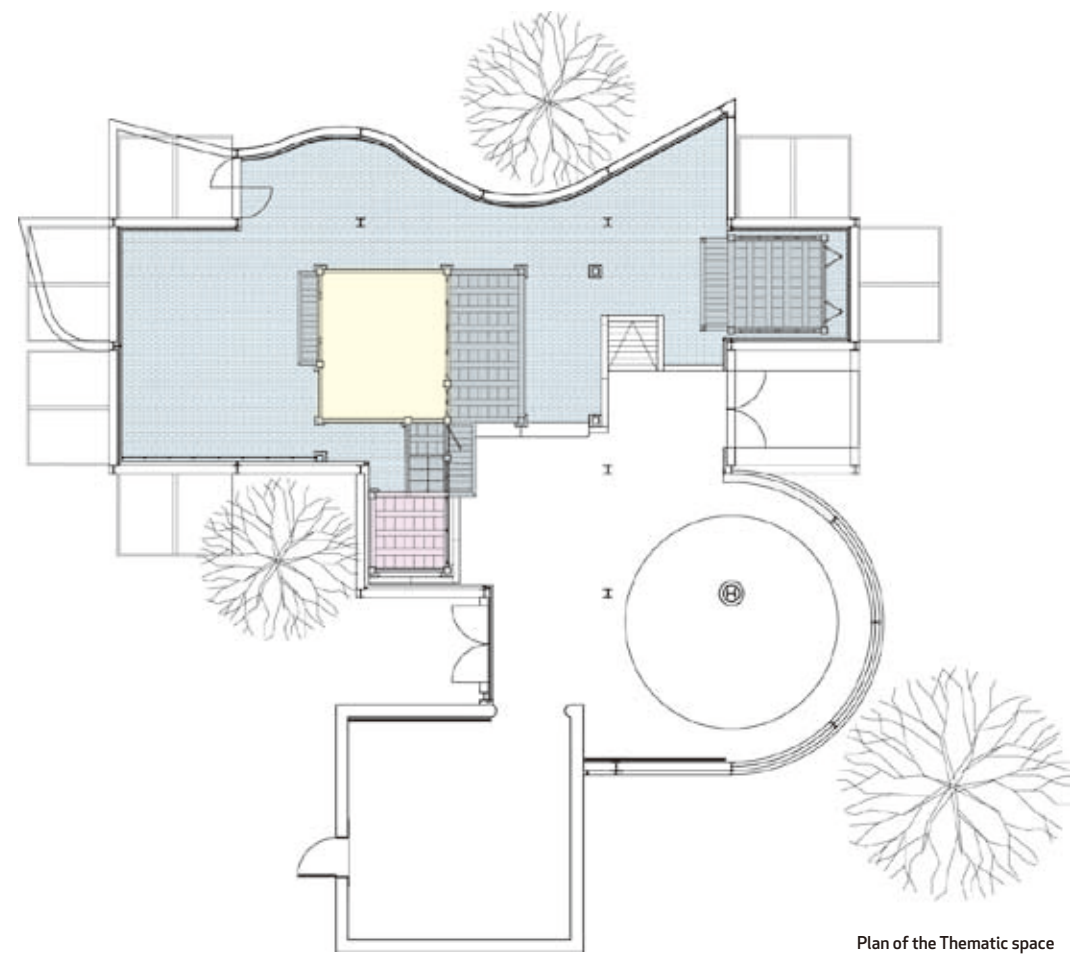


Seodaemun Hanok



the Korean Pavilion





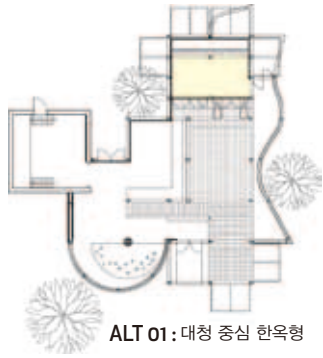
A-A' Section



Image of the Thematic space



주제공간 한국관 내 현장설치 장면



ALT 01 : 대청 중심 한옥형



ALT 02 : 다리형



ALT 03 : 삶의 형상형



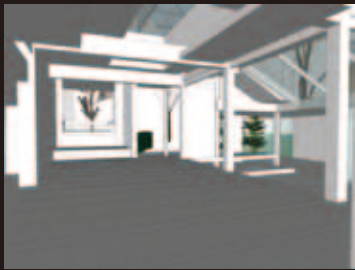
FINAL : 도시 한옥형



Entrance



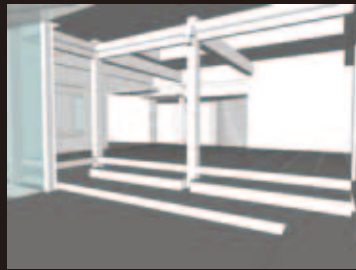
Daecheong and Bang



Daecheong and Numaru



Look at Madang from Daecheong



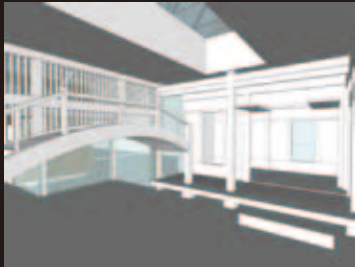
Look at Daecheong from Madang



Entrance



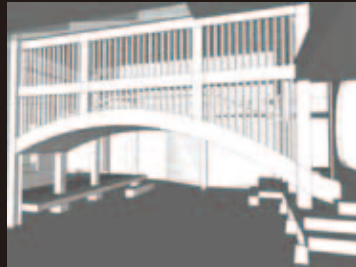
Gate



Tree Bridge and Bang



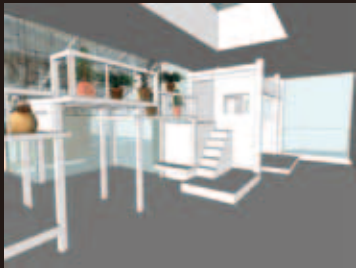
Numaru and Entrance



Look at Tree Bridge from Madang



Entrance



Jangdokdae and Bridge



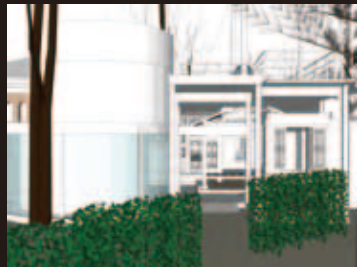
Numaru and Bridge



The top of Bridge



Look at Bridge from Madang



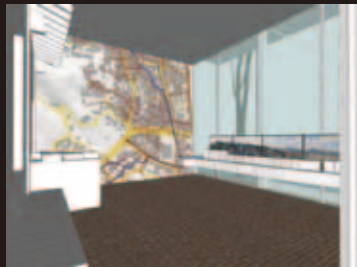
Entrance



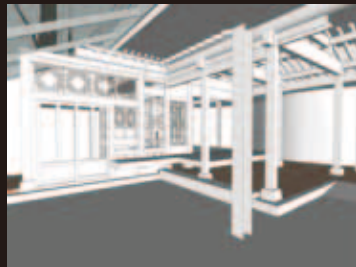
Daecheong and Bang



Bang, Daecheong and Numaru



Exhibition of the A hall



Darak and Daecheong



RE.PLACE.ING METROPOLIS SEOUL

The changes of the residential environment and public space in Seoul, the historic city for a century includes the bright as well as the dark side of the cities all over the world. The records of 'RE-PLACE-ING', the continuous effort making a new place of life, can be a mirror of our age.

역사 도시 서울, 100년간의 주거 환경과 공공 공간에 대한 변화는 전 세계 모든 도시의 다양한 가능성과 그림자를 모두 포함하고 있다. 새롭게 지속적으로 삶의 장소를 만드는 노력 - RE.PLACE.ING - 에 대한 기록이 우리시대의 중요한 하나의 거울이 될 것이라 기대한다.



LIVING CITY, SEOUL

Living Forms in the Living City

Lee, Sang Koo

Living Forms in the Living City

Living City, SEOUL

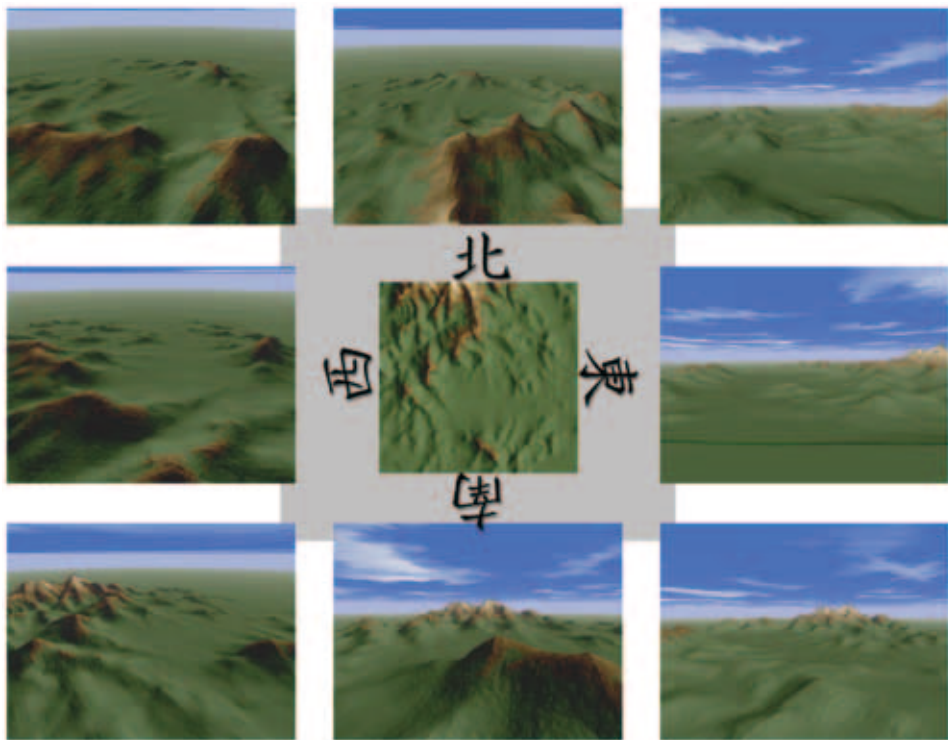
살아 있는 도시 속의 삶의 형상 : 살아 있는 도시 서울

Seoul was constructed as a new town designed to be a new capital of Joseon Dynasty 600 years ago. The intention of the project lies in respecting the natural order and generating autonomous living order within it. Along the specific conditions of its natural topography, a dominant arterial road system was constructed, establishing the urban structure. In contrast, local road systems took form naturally and their transformation came as necessary, allowing flexibility in the structure. Despite drastic changes during the modern time, Seoul was able to somewhat adapt to such changes and preserve its identity under its natural, autonomous and flexible urban order.

600여 년 전 조선왕조의 새 도읍지 서울은 계획된 신도시로 건설되었다. 그러나 그 계획의 내용은 자연 질서를 존중하고 이용하며 그 안에서 자율적 삶의 질서를 만들어가는 것이었다. 자연 지형이 확연한 질서 속에 강력한 간선 가로 체계를 구축하여 도시 구조를 확립한 후 세세한 부분은 자율적으로 형성해가고 변화해가는 그런 유연성을 지니고 있었다. 그 질서가 자연스러우며 자율적이고 유연한 것이었기에 근대 이후의 급격한 도시 변화에도 나름대로 적응해 정체성을 잃지 않을 수 있었다.

Joseon Dynasty Fortress

Current Boundary of Seoul



3D Topographic Map of Seoul with Joseon Dynasty Fortress
서울, 땅의 형상

The urban order of Seoul is mainly generated from its geographical location where the city nestles. Such order is the result of Korean urban culture which has been created through long history. Even before the Three Kingdom period (AD4~7C), there existed the tradition of 'Pogoksik Sanseong', a fortress built along mountain ridges surrounding valleys. Korean urban culture and traditions are driven from this tradition and therefore the genetic factor of the city-forming elements lies in its territorial characteristics. The geographical conditions of a city are provided by Mother Nature. However, positioning of the city and methods of using natural resources are determined

by humans. That choice is culture and history. The geographical condition of Seoul is in itself a cultural heritage and a link to the past. Therefore, the topography and other geographical features of Seoul not only provide scenic open views of its surrounding mountains such as Bugaksan, Inwangsan, Namsan, and Naksan, but also have a determining influence on the formation of fortress, main road systems and major facilities which are key urban infrastructures. Minute geographical features are also directly related to the formation of streets and waterways.

서울의 도시적 질서는 많은 부분 도시가 자리 잡은 입지, 즉 땅으로부터 생성되고 있다. 그리고 그 질서는 오랜 시간, 오랜 경험을 통해 만들어진 한국의 도시 문화에서 기인한 것이다. 삼국시대 이전부터 계곡을 에워싼 산등성이를 따라 산성을 쌓아온 포곡식 산성의 전통과 그 전통을 모체로 발전해온 한국 도시 형성의 문화와 전통의 유전 인자가 서울이 자리 잡은 땅속에 내재돼 있다. 도시의 입지는 자연이 제공하는 것이다. 그러나 어떤 곳에 자리 잡고 또한 어떻게 이용하는가는 인간의 선택이다. 그리고 그 선택이야말로 문화이며 역사이다. 서울을 둘러싸고 있는 땅의 형상 또한 그 자체가 문화적 유산인 동시에 오랜 전통과의 연결 고리이다.

이처럼 의미 있는 서울의 지형과 지세는 북악, 인왕, 남산, 낙산 등 사방으로 산이 보인다는 경관적인 특징을 제공하는데 그치지 않고 성곽의 위치, 간선도로의 구조와 주요 시설의 입지 등 도시 구조 형성에 결정적인 영향을 미쳤다. 또한 미세 지형은 길과 물길의 형성과 직접적으로 연관돼 있다.

Inside view of Joseon Dynasty Fortress from Namsan Mountain.
The fortress wall was built along the ridges of the mountains surrounding the city to create boundary.
남산에서 바라본 조선시대 도성 안 지역. 사방을 둘러싼 산등성이 위에 도시 안팎의 경계인 성곽이 세워졌다.



View of southern Namsan Mountain from western Inwangsan Mountain
서쪽 인왕산에서 남쪽 남산을 바라본 모습



The Golmok-gil (alleys) of Seoul are winding and irregular, without any consistency in width. They normally have a dead end and the intersections of paths are three-way instead of the usual four-way stop in modern city planning. There are no exceptions. Such formal characteristics of Golmok-gil could be formed because of their gradual stages of development. Unlike instant and simultaneous construction of modern city streets, the Golmok-gil fragmented larger street in simple blocks and each single piece grew in additional joints one by one, gradually completing the whole, along with inhabitants' changing way of life over a long period of time. As Golmok-gil developed and transformed their forms together with inhabitants' changing life style, the urban structure of Seoul is definitely a collective accumulation which reflects the life patterns of the people. The process of inhabitant-led village construction, it itself remains in Golmok-gil forms and further-

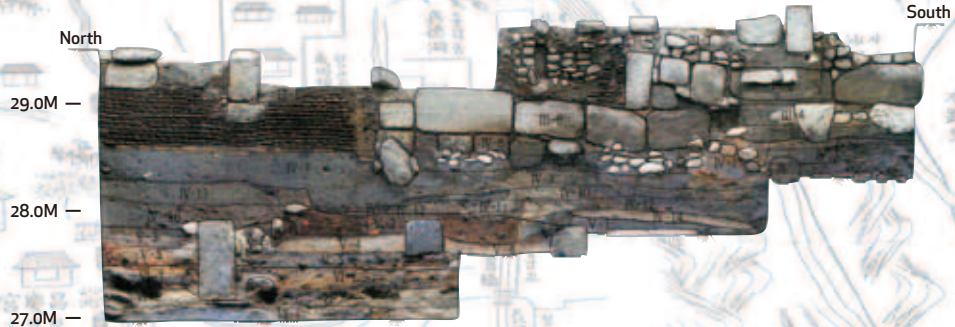
more composes the urban structure. Golmok-gil can be defined as 'Living Forms' that ceaselessly carried on throughout the time. As the structure of the Golmok-gil (alleys) indicates, it was inhabitants that constantly renewed and transformed Seoul until the modern period. The city was the accumulation of living conditions of those vast individuals who lived there. However, here and there, unprecedented mass development districts occurred since the early 20th century. The city which was previously established by the inhabitants transformed into a planned city where new people came and settled in. Small-scale mass development of multi-family urban housing districts in the early 20th century grew into large-scale apartment complexes in the city outskirts in the mid to late 20th century. By the end of the century, the size of development expanded into city scale as new towns and reached its peak.



The Golmok-gil (alley) of the Early Joseon Dynasty (14~15C) period discovered during excavation (Cheongjin-dong, 2009)
발굴로 모습을 드러낸 조선 초기(14~15세기)의 골목(청진동, 2009년)

서울의 골목길은 꺾어지고, 휘어지고, 너비도 일정하지 않다. 길의 안쪽 끝은 막혀 있으며 길이 모이는 형태도 현대 도시에서 볼 수 있는 일반적인 네거리가 아닌 삼거리로 거의 예외가 없다. 골목길은 단계적으로, 점진적으로 형성해가는 것이어서 이러한 형태적 특징을 갖는 것이다. 일관되게 한꺼번에 만들어지는 현대 도시의 길과 달리 서울의 골목길은 처음엔 큰길에서 나뉘는 작고 단순한 한 토막의 길이던 것이 시간 속에서 주민들의 삶의 변화와 함께 한 마디 한 마디 성장해가며 점진적으로 전체를 형성해간 것이다. 주민들의 삶의 변화와 함께 성장하며 모습을 바꿔가는 골목길은 서울의 도시조직이 주민들의 삶의 양상을 반영한 총체적인 누적체임을 말해준다. 주민들이 동네를 형성해가는 과정 그 자체가 골목길을 만들어가고 도시조직을 형성, 변화시켜간다. 골목길은 끊임없이 이어져온 우리들의 '삶의 형상' 그 자체이다. 골목길의 형상이 대변하듯 근대 이전까지의 서울은 살고 있는 사람이 만들어가는 도시였다. 그곳에 살아온 수없이 많은 개별적인 삶의 양상이 모두 더해진 누적체로서 도시는 형성되어왔다. 그러나 20세기 초부터 도시의 이곳저곳에서 이전

에 없던 집단 개발 단지가 들어서기 시작했다. 살고 있는 사람이 만들어가던 도시는 점차 만들어진 도시에 새로운 사람이 정착하는 도시로 변모해갔다. 처음에는 그저 작은 집합 주택 단지였던 소규모의 집단적 개발은 20세기 중·후반에 이르러 도시 외곽을 대단위 아파트 단지로 채워가는 대규모 개발로 확대되어갔다. 집단적 개발의 규모는 20세기 말에 이르자 하나의 개발 단위가 하나의 도시를 이루는 신도시로 그 절정에 이르렀다.



The Layers of Time (Cheongjin-dong, 2004)

발굴된 서울의 시간의 층들, 청진동 2004년.
(영지대학교부설 한국건축문화연구소 : 《서울 청진6지구 유적 I》, 2007)



Golmok-gil, a growing alley (Insa-dong)
성장하는 골목길(인사동)

The circumstances which allowed mass development to proliferate on the city outskirts changed at the turn of the century and became more complicated. It began with the authorization of Central Urban Redevelopment Project in 1973. During the 1960s and 1970s, Seoul was filled with desires for modern urban construction. The historic city of Seoul became the face of shameful past, and therefore established various urban redevelopment districts in the inner city in 1973 to transform Seoul into a new modern city. Deteriorated areas were selected as candidates for central redevelopment projects. Unfortunately, the focus of development was on suburban outskirts of the city instead of the city center. At the time, there was rapid population growth, and massive housing supplies were needed to meet its demand. The construction of new apartment complexes in the outskirt proceeded quickly. On the other hand, development in the inner city progressed slowly. By the end of 20th century, the population of Seoul has reached its maximum. Although the national capital region continued to expand, there have been development saturation and further development was beyond its capacity. For that reason, the course of development energy which was directed towards the outskirts, turned towards the center. In the center, there were prior regeneration districts. At the turn of the century and into the 21st century, the subject of urban planning of Seoul oriented towards the preservation of tradition and environment, unlike previous uniform development. In reality, there were new proposals for preserving history and tradition in Bukchon District and Insa-dong District, and urban stream planning, Cheonggyecheon Restoration Project (2003-2005) was under its way. It was the beginning of significant

change. However, this new wave was not effective enough to cast away persistent social desires for development and long overdue shackles of central urban redevelopment projects. Naesu-dong stands right next to Doryeom Redevelopment District which is one of the first central urban redevelopment projects in 1973. As Doryeom redevelopment project proceeded, adjacent Naesu-dong was designated in 1993, and redevelopment areas were expanded to include Sajik-dong in 2000. By the fall of 2000, under the enforcement of Central Urban Redevelopment Projects, all hanok houses were torn down. Naesu-dong Hanok Village area was transformed into high-rise multipurpose building complexes in 2004. As Naesu-dong redevelopment project was nearing completion in the spring of 2004, demolition began in Sajik-dong. Before summer, the entire residents of Sajik-dong had to leave, and new communities moved in as residents of newly completed apartment complexes in the winter of 2007. Sajik-dong disappeared as well. In December 2008, a year since Sajik-dong transformed into a new apartment complex, the city of Seoul modified existing redevelopment projects and announced 'Hanok Declaration'. Its purpose was to actively preserve hanok villages and prevent further destruction in the name of redevelopment of deteriorated areas. In April 2010, a new urban policy was established to preserve hanok houses in parts of Chebudong District, near the northern boundary of Naesudong and Sajik-dong, where hanok houses are still densely located. High density hanok districts have now been established as 'Hanok Designated Area' and the policy requires new homes to be built in a hanok type.

도시의 외곽을 향해 확산되어가던 집단 개발의 상황은 20세기의 끝에 이르러 조금 복잡한 양상을 보이기 시작했다. 그 출발은 1973년부터 시작된 도심재개발에 있다. 1960~70년대의 서울은 현대적 도시 건설의 열망에 가득 차 있었다. 역사 도시 서울의 모습은 지워야 할 부끄러운 과거로 인식되었고, 1973년 실제로 그 부끄러운 과거의 모습을 지우고 현대적 도시를 건설하기 위해 오랜 역사를 지닌 서울 도심부 곳곳이 도심재개발 구역으로 지정되었다. 노후한 지역이란 것이 도심재개발구역 지정의 이유였다. 그러나 당시 개발의 힘은 도심이 아닌 외곽을 향하고 있었다. 이전에는 경험하지 못한 급격한 인구 증가와 함께 이를 수용하기 위한 엄청난 양의 주택 공급이 필요했기 때문이다. 그 결과 도시 외곽의 아파트 단지화는 급격히 진행된 반면 중심부의 도심재개발은 느리게 진행됐다. 20세기의 끝 무렵 서울의 인구 증가는 멈췄다. 수도권은 계속 팽창해갔지만 서울은 이미 포화상태에 이르러 더 이상 새로운 개발을 수용할 여지가 남아 있지 않았다. 그러자 밖으로만 향하던 개발의 힘이 도시 중심부로 방향을 바꾸었다. 그곳에는 도심재개발구역이 있었다. 21세기로 넘어가던 시점, 서울 도시계획의 화두는 일방적인 개발에서 벗어나 역사, 문화, 환경의 보존으로 바뀌어가고 있었다. 실제로 북촌 지역과 인사동 지역에 도시의 역사와 문화를 보존하기 위한 새로운 계획이 수립되었고 도심을 흐르던 하천인 청계천의 복원사업(2003~2005)도 준비 중에 있었다. 중요한 변화가 시작되고 있음은 분명했다.

그러나 이러한 새로운 바람도 개발에 대한 끈질긴 사회적 욕망과 이미 오래전에 채워진 도심재개발지구라는 족쇄 모두를 단번에 벗어던지게 할 수는 없었다. 내수동은 1973년 최초로 지정된 도심재개발구역 중 하나인 도림재개발구역에 바로 인접해 있었다. 도림재개발구역의 재개발 사업이 진행되면서 1993년 바로 인접한 내수동이 도심재개발구역으로 지정되었고, 이어 2000년 내수동과 이어진 사직동까지 재개발구역이 확장됐다. 도심재개발사업의 시행에 따라 2000년 가을 이 일대에 빼곡히 늘어서 있던 한옥이 모두 철거되었다. 내수동 한옥 동네는 2004년에 이르러 현대식 고층 주상복합건물이 늘어선 단지가 되었다. 내수동 도심 재개발 사업이 끝나갈 무렵인 2004년 봄 사직동의 철거도 시작되었다. 여름으로 접어들기 전 사직동 주민들은 모두 떠나고 2007년 겨울 새로 완공된 아파트 단지에 새로운 주민들이 입주하기 시작했다. 사직동도 사라졌다. 사직동이 새로운 아파트 단지로 탈바꿈한 지 1년 후, 2008년 12월 서울시는 오랜 한옥 동네들이 노후화되었다는 이유로 재개발 대상이 되어 사라지는 것을 막기 위해 기존의 재개발 계획까지 수정하며 한옥 동네를 적극 보존하겠다는 '한옥선언'을 발표했다. 2010년 4월 내수동과 사직동 바로 북쪽, 아직 한옥들이 빼곡한 체부동 일대의 한옥들을 보존하기 위한 계획이 수립되었다. 한옥이 밀집된 지역은 '한옥지적구역'으로 지정되어 새로운 건물은 한옥만 지을 수 있게 되었다.



Naesu-dong, 1997 _ 내수동 1997년



Sajik-dong, 2004 _ 사직동 2004년



2009 Seoul map overlapped with 1750s and 1914 maps
서울, 시간의 층들 : 2009_1914_1750년대

- street 길 2009
- 1914
- 1750s
- waterway 물길 1750s
- excavated site
- 발굴 지역



Altar for the Land and Grain God _ 사직단

Sajik-dong came about as a village adjacent to the imperial altar for offering sacrifices to the gods of land and grain. The king performed ancestral rites for good harvest there. Naesu-dong originates from a village which housed Naesusa, the government office responsible for managing royal properties and land. Sajik-dong was formed since the birth of Seoul, and it was a village filled with hanok houses along the historic streets. The roadside of Naesu-dong which faces the main entrance of the altar, has long history as Sajik-dong, and its southern slope has been mass developed as a high-density urban hanok district since the 1930s and until the early 1960s.

사직동은 왕이 백성을 위해 토지신과 곡물신에게 풍년을 기원하며 제사를 지내던 사직단 바로 앞에 형성된 동네였고, 내수동은 왕실의 재산을 관리하던 관청인 내수사에서 이름이 유래한 동네였다. 서울의 시작과 함께 태어났을 사직동은 옛 길을 따라 한옥이 늘어난 동네였다. 내수동 또한 사직단 정문 앞으로 난 길변은 사직동처럼 역사가 오랜 동네였고, 그 남쪽 경사진 곳은 1930년대 이후부터 1960년대 초반까지 집단적으로 개발된 도시 한옥 밀집 지역이었다.

waterway 1914
물길 1914

street 1914
길 1914

Sajik-dong
사직동

Sajik-dong urban survey: April - June, 2004
사직동 도시조사 2004. 04~06

Naesu-dong
내수동

Naesu-dong urban survey: June-July 1999, May-July 2000
내수동 도시조사 1999.06~07 2000.05~07



section a-a'

elevation A

elevation B

section b-b'





re.place.ing, fading memory
변화하는 도시, 사라져가는 기억

Nevertheless, city changes. The past of the future will draw near as the new present, and the new present will erase the past of the present. The erased past will eventually fade away in memory.



그러나 도시는 변해간다. 미래 속의 과거가 될 새로운 현재가 현재 속의 과거를 지워간다. 지워진 과거는 기억 속에서도 희미해져간다.



LIVING FORMS

Living Forms in the Living City

Cho, Jung Goo

Living Forms

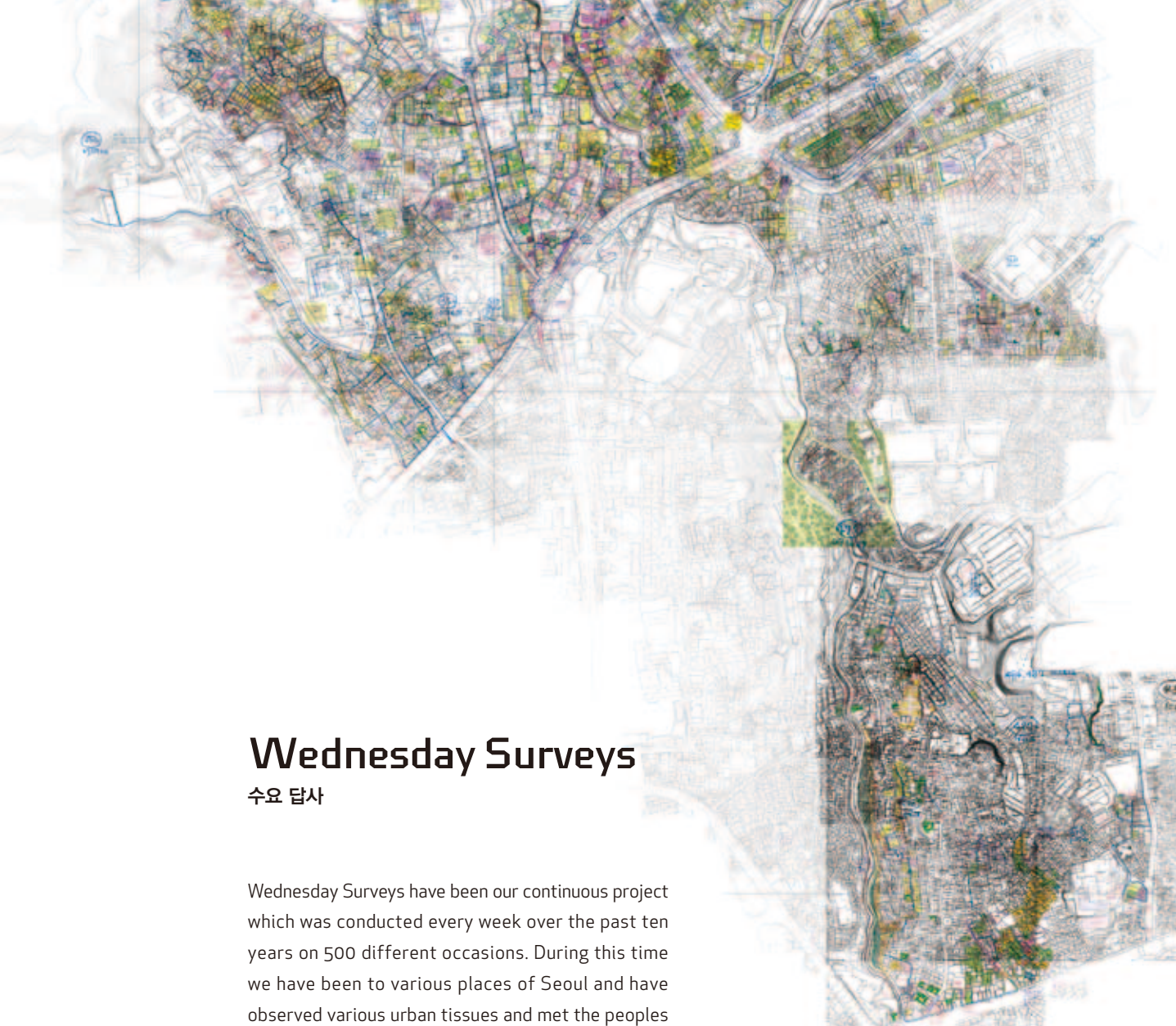
삶의 형상

The accumulation of time has made architecture and people’s lives into a concrete form. Winding alleys and houses, benches and flower pots placed in front of houses, signboard-filled building facades, repeated extensions of houses where their original architectural form is no longer discernible are what we often see in our daily lives. Here we see various agents build their urban environment and leave vestiges of their daily life to be imprinted and remembered.

축적된 시간 속에 삶과 건축은 만나 다양한 삶의 형상을 만들어낸다. 구불구불 휘어진 골목과 집들, 집 앞에 놓인 평상과 잘 가꾼 화분들, 건물을 빼곡이 메운 간판들, 증축을 반복하여 원래의 모습을 찾기 어려운 건물들, 일상에서 흔히 보고 지나치는 것들이지만, 그 속에는 도시에 사는 다양한 주체들의 행위가 건조환경 속에 그와 같은 삶의 형상으로 남아 우리의 일상의 풍경을 이루고, 기억과 의미가 되는 것임을 알게 되었다.



수요 답사 범위 지도 (500회까지)



수요 답사 351회~494회 조사 야장

Wednesday Surveys

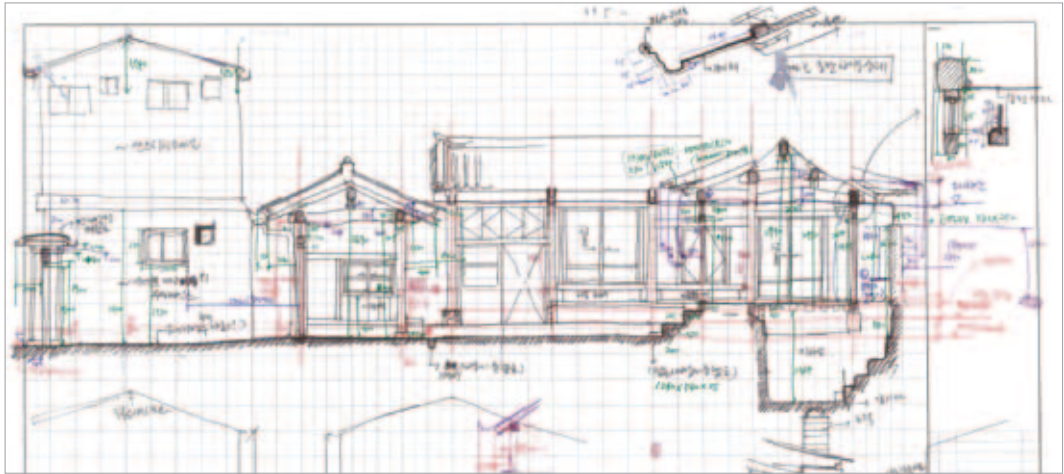
수요 답사

Wednesday Surveys have been our continuous project which was conducted every week over the past ten years on 500 different occasions. During this time we have been to various places of Seoul and have observed various urban tissues and met the peoples daily llife as it is. It has offered us to look at and reflect on Seoul’s urban architecture and life within it. ‘Living Forms’ is what came up during the surveys. There have been many developments within the city such as the Cheonggyecheon Stream restoration or the so-called New Town Construction Projects, and Traditional Market Redevelopment Plans, contributing to the disappearance of many old regions within the city. After observing dramatic changes during the surveys we have realized the importance of research and documentation.

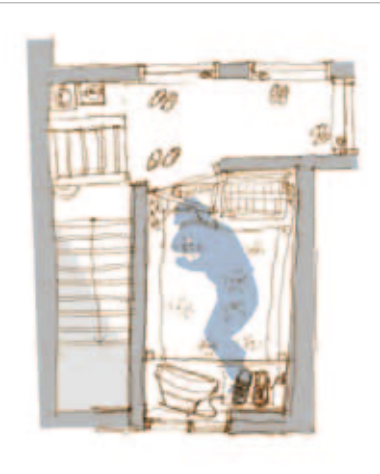
수요답사라는 지속적인 서울 역사도심 답사를 진행하였다. 일주일에 한 번, 10년 동안 500여회에 걸쳐 진행된 답사는, 개성 넘치는 서울 곳곳의 도시조직, 그 안에 지어진 다양한 건축물과 사람들의 삶을 있는 그대로 바라보고 생각할 수 있는 계기가 되었다. ‘삶의 형상’은 그러한 답사 속에 떠오른 개념이었다. 그동안 청계천 복원과 도심재개발, 뉴타운 사업 등으로 많은 것들이 빠르게 사라지고 변해갔으며, 그것은 역설적으로 답사에서의 기록과 조사가 중요한 것임을 깨닫게 해주었다.



Bugahyeon-dong_ 북아현동 풍경



Gwansu-dong Hanok_ 관수동 한옥 실측의 야장



Donui-dong_ 돈의동 쪽방 스케치



수요 답사에서 만난 풍경의 스케치



City of Gigan

기간의 도시

Through continuous field surveys of cities, we looked into reasons why so many cities in Asia such as Seoul have a complex, but lively cityscape, rather than having harmonious landscape. What we have learnt is that such complicated urban landscapes are the product of various agents which are working in diverse urban environments. We will call these agents as 'gigan'. Gigan can be defined as follows: isgigan is a unit of management that has specific function and occupies space in the built environment 'City of gigan' is a city of various agents which have organic relations with their environment, and actively construct their environment and cityscape, Seoul is representative of such cities. Living Forms are the product of such relationships that these agents have formed with the built environment, including urban architecture.

지속적인 도시답사를 통하여, 서울과 같은 아시아 도시들이 통일된 경관을 갖기 보다는, 복잡하고 어지럽지만 매우 역동적이며 곳곳이 살아있는 이유에 대하여 생각하게 되었다. 그리고 그것은 도시의 복잡하고 다양한 환경 속에 활동하는 다양한 주체들에 의해 만들어지고 있음을 알게 되었다. 그 주체들을 '기간-gigan-機間'이라 명명하고, 아래와 같이 정의하였다. '기간은 도시의 건조환경 속에 공간을 점유하고 특정한 기능을 수행하는 하나의 운영단위'이며, '기간의 도시'란 이들 다양한 주체들의 자생적 관계 속에서, 도시경관과 환경을 적극적으로 형성하여 가는 도시로서, 서울은 그 대표적인 도시의 하나라 할 수 있다. 더불어 삶의 형상이란 이들 기간이 건축물을 포함한 건조환경과 관계를 형성하며 만들어낸 것이라 할 수 있다.



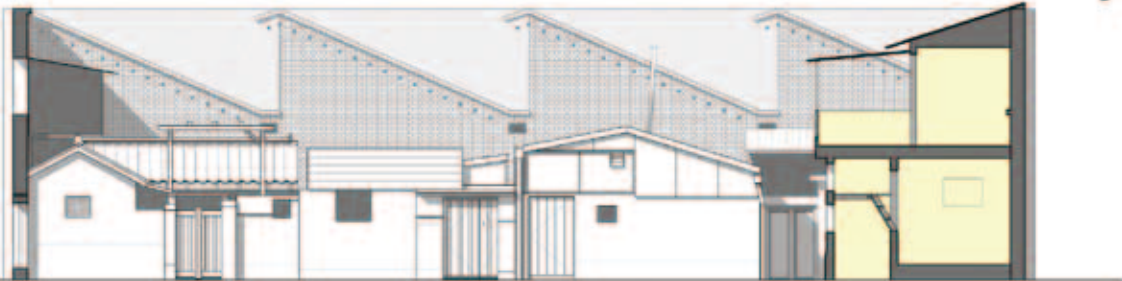
gigan's diagram _ 기간 도해

Bugahyeon-dong alleies
북아현동 골목



Houses within the Premises of Wangsimni Factory

왕십리 공장 속의 집들



A-A' section



Plan



In the center of Wangsimni, a once industrial area of Seoul, a factory site surrounded by 6-meter high masonry walls still exists. During the Japanese colonial period, the factory produced military uniforms, but after the Korean War, the roof of the factory was destroyed. Since then, the factory site has been transformed into a residential area as people started to move in and occupy there. Within the site, there are all together 17 households, forming an alley, which can be accessed by going through two original entrances of the factory. At the back of the houses one can find the traces of the old roof. Some houses are built in two stories, and others have room extensions made outside the walls. It looks as if there is no order, but each house has a 'bang' (closed room with floor heating), maru (open room laid with thin flooring boards) and a kitchen, centering around a 'madang' (courtyard). It is very interesting to see the way that these houses somehow reflect the recognition of dwelling prototype

옛 서울의 배후지로 역사가 깊은 왕십리 중앙에는, 6m의 높은 조적벽으로 둘러싸인 공장자리가 남아있다. 일제시대 군복을 제작하던 공장에서 한국전쟁 후 지붕이 소실되어, 사람들에게 의해 점유되어 지금에 이르고 있다. 모두 17세대가 공장에 원래 있던 2개의 출입문을 입구로 하여, 그 내부에 골목을 이루고 자리한다. 안으로 들어가면, 집 뒤로 공장의 지붕이 놓였던 흔적을 찾아볼 수 있다. 집들 중에는 2층으로 지은 집이 있는가 하면, 공장의 벽면을 뚫고 그 밖으로 방을 둔 '적극적인 주체'들도 눈에 띈다. 무질서하게 들어섰을 듯하지만, 집들은 모두 '마당을 중심으로 방과 마루, 부엌'을 구성하는 등 집의 원형에 대한 보편적 인식을 반영하고 있어 매우 흥미롭다.

Train-like Urban Architecture: Seogyo 365

기차를 닮은 도시건축-서교 365



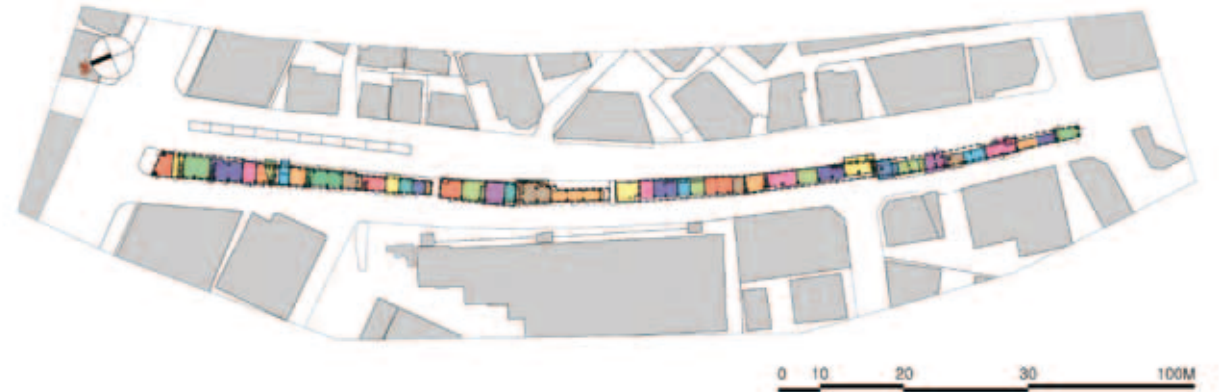
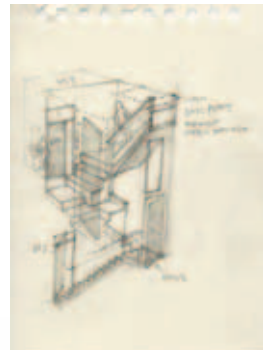
When the train tracks which transported fuel to Dangin-ri Power Plant were demolished, previous buildings occupied by peoples, which once thrived on a little piece of land next to the railst, were changed to small shops, studios, restaurants, and hardware stores over time, and now they have become a famous tourist site of Hongik Univ. The area at the address of Seogyo-365 is less than 4m in width and 250m in length, and has maximum 3-story buildings. The area Seogyo 365 is a typical example of how Seoul and its people together have made a 'Living Forms'. The area will be reproduced in a 5.5m long miniature model. Most miniature models express the spatial and structural composition of architecture, but the strength of this model is that it shows the various details of Living Forms. For instance, the V-shaped steel stairs that go up to the rooftop room, multi-colored windows and shades in different shapes, the disorderly extensions of buildings are all expressed in this model. Since 2006, this project has been started in cooperation with students. Various expression methods such as the façade sketches of architecture, three-dimensional sketches of interior spatial composition, model constructions, are attempted to record the Living Forms in Seogyo 365.





당인리 발전소로 연료를 실어 나르던 선로가 폐선되면서, 그 옆 좁은 땅에 붙어 서민들의 삶을 담았던 선형의 건축들은 오랜 세월이 지나 작은 가게와 작업실, 식당, 철물점이 공생하는 홍대의 명소가 되었다. 폭 4m가 안되는 최고 3층 구조에 전체 길이 250m에 달하는 서교365번지는 '우리 도시와 사람들의 삶이 만들어낸 대표적인 삶의 형상'이라 할 수 있다. 전 시장에는 길이 5.5m의 모형으로 전시될 예정이다. 주목할 점은 기존의 건축모형들이 건축물의 조형과 공간만을 표현한다면, 이번 모형은 건물에 붙어있는, 옥탑방으로 오르는 V자 모양의 철재계단, 창들마다 형형색색 다른 색깔을 한 차양들, 여기저기 들쭉날쭉 증축된 공간들을 같이 표현하였다는 것이다. 2006년부터 학생들과 함께 진행된 조사에서, 건축물의 입면 스케치, 내부 공간구성의 입체도 작성, 모델제작 등, 서교 365라는 삶의 형상을 기록하기 위한 여러 가지 표현방법을 시도하였다.

- 1975 railroad + small buildings
- 1984 railroad / small buildings
- 2009 small buildings / park





Seochon: A Wall-filled with Seoul's Alleys

서촌 : 커다란 벽면을 채운 서울의 골목

In this exhibition, a wall of four-meter high and five-meter long will be filled with the oldest alleys in Seoul. The roofs and alleys of neighborhood areas, as well as people living in the areas, are depicted in detail as if they are seen from the sky. Among the areas are neighborhoods such as Sajik-dong and Naesu-dong which no longer exist due to redevelopment. Some of these neighborhoods which have already disappeared could be re-produced based on the research and actual measurement data collected over the years. (Professor Lee Sang-koo's project) The alleys of the neighborhoods located in the west side of Gyeongbokgung Palace such as Chebu-dong, Pirun-dong, Nuha-dong, Tongin-dong, Tongui-dong are depicted on the wall. Particularly the area of Chebu-dong 147-1 has been depicted in detail with its hanoks and alleys in order to convey a vivid image of Seoul to visitors who are not familiar with the city. In this exhibition, an attempt has been made to define a relationship between the lives of people and the urban architecture that consists of Seoul. As modern architecture has compulsively tried to maintain itself through new technologies, urban architecture closer to our daily lives has become more complex and detailed. It has formed a delicate and discernible relationship with people involved and has maintained their lives. We would like to convey that 'Living Forms in the Living City', the various layers of people's lives accumulated through past and present, is what forms the identity, asset, and future of our city Seoul.



이번 전시에는 높이 4m, 길이 5m의 벽면에 서울의 가장 오래된 골목들이 그려질 것이다. 동네의 지붕과 골목 그리고 그 안에 사는 사람들의 모습을 하늘에서 보는 것과 같이 세세히 그려내었다. 그 중에는 이미 개발로 사라져 다시는 볼 수 없는 사직동, 내수동 골목들이 지난 수년간의 실측조사와 연구를 바탕으로 재현되었다. (이상구 교수님의 작업) 여기에 경복궁 서쪽에 있는 체부동, 필운동, 누하동, 통인동, 통의동 일대의 골목이 그려질 것이다. 그 중 체부동 147-1번지 한옥과 주변의 골목을 모형으로 세세하게 묘사하여, 서울을 모르는 관람객들에게 골목의 생생한 느낌을 전달하고자 하였다. 오랜 역사와 변화의 역동성을 지닌 서울이라는 거대도시에서 다양한 주체들이 이루는 삶과 건축 그리고 도시의 진솔한 관계를 규명하고자 하였다. 현대건축이 새로운 형태와 기술로 세상에 등장해야 한다는 강박적 자기감시를 반복하고 있을 때, 일상의 건축들은 잘 보이지 않는 복잡하고 섬세한 관계를 세상과 맺으며 우리의 삶을 지탱하여 왔다. 살아있는 도시의 삶의 형상은 우리가 시간 속에 쌓아 온 것, 그리고 지금도 생생히 살아있는 것들에 주목하며, 그것이야말로 우리 도시 서울의 정체성이자 자산이며 미래라는 것을 말하고 싶다.





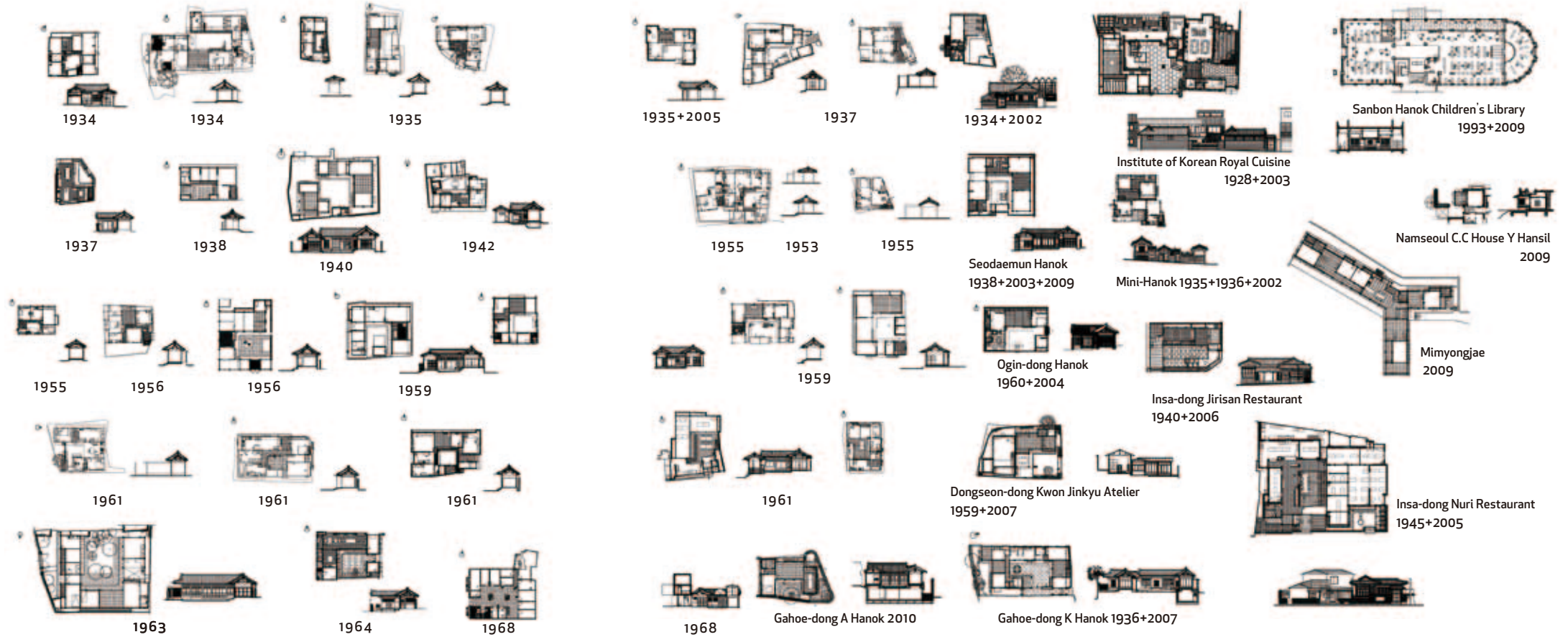
My works

나의 작업 2000 - 2010

Since the first hanok project was started in 2001, many developments and changes have been made over a short period of time. For preliminary work on the basic designs, measurement and drawings of urban hanoks, various trials have been made based on the understanding of the wood structure of hanok such as combining different wooden structures and creating madang (courtyard), as a inner space. There have been various spectrums of projects, ranging from the conservative ones to the progressive ones. While working on a hanok hotel 'Ragung', 'recomposing' the hanok was designed by adding a new program that has never been tried in hanok before. In addition, a modern style of hanok was created to fit the lifestyle of our generation. Through various projects after 'Ragung', a new form of 'Modern-hanok' in different sizes and characteristics is being realized.

2001년에 시작한 한옥 작업은 짧은 시간동안 많은 변화와 진전을 이루었다. 도시한옥의 실측, 도면화, 기본설계 등의 초기작업에서, 전통목구조와 다른 목구조의 결합, 마당의 아트리움화(실내화) 등 한옥 목구조의 이해를 바탕으로 한 여러 시도들을 하였다. 프로젝트에 따라 보수적인 것에서 진보적인 것까지 '다양한 스펙트럼'이 있음을 알았다. 한옥호텔 '라궁'을 하면서 이제까지 없었던 프로그램을 넣어 '재구축된 한옥'을 설계하였으며, '우리 시대의 삶을 위해 새롭게 구축되는 것이 현대한옥'이란 생각을 갖게 되었다. 라궁 이후 다양한 주제의 작업을 통해, 기존 한옥과는 다른 성격과 규모를 가진 '새로운 형상의 현대한옥'을 구현하고 있다.

Survey and Works 1934~2010



Institute of Korean Royal Cuisine 2004



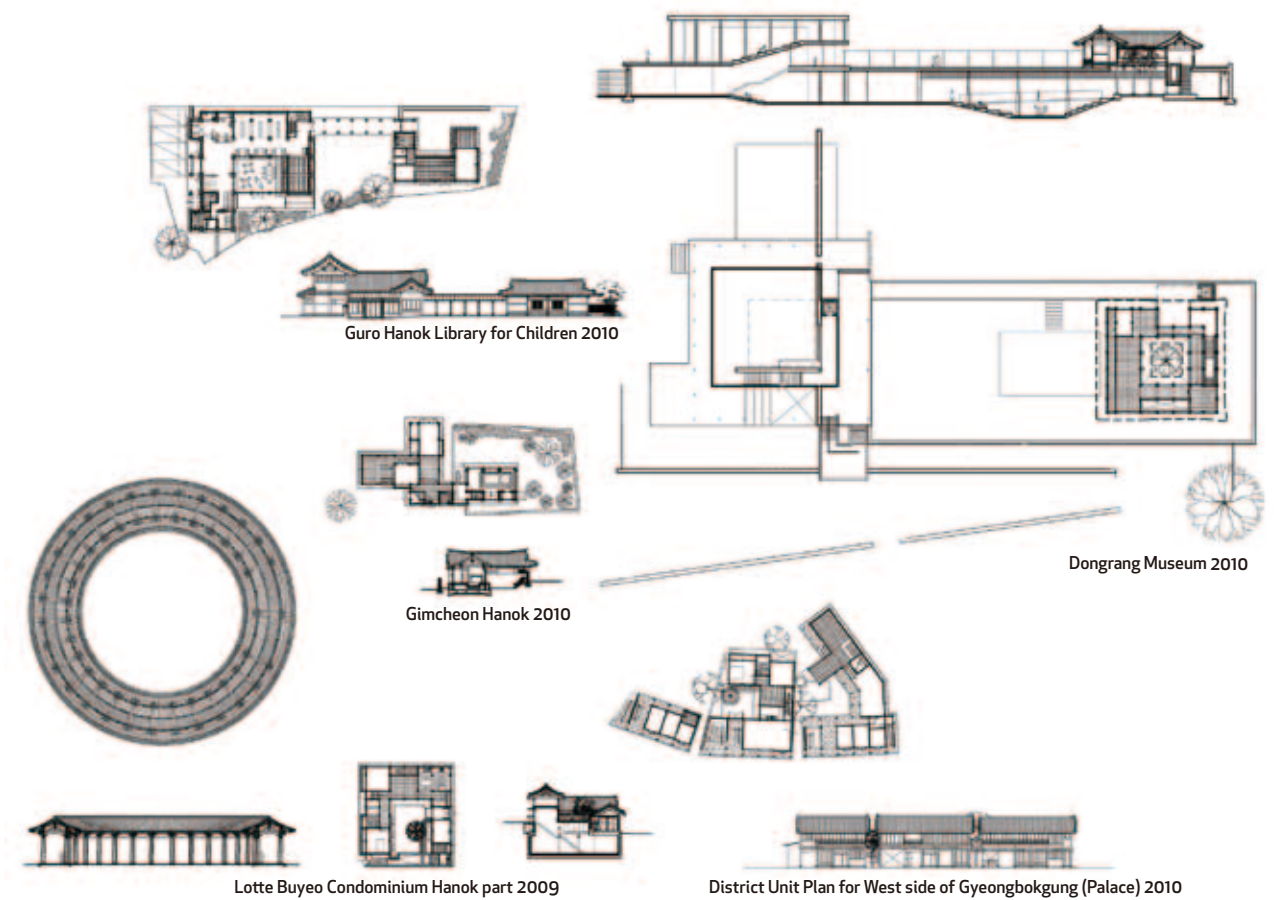
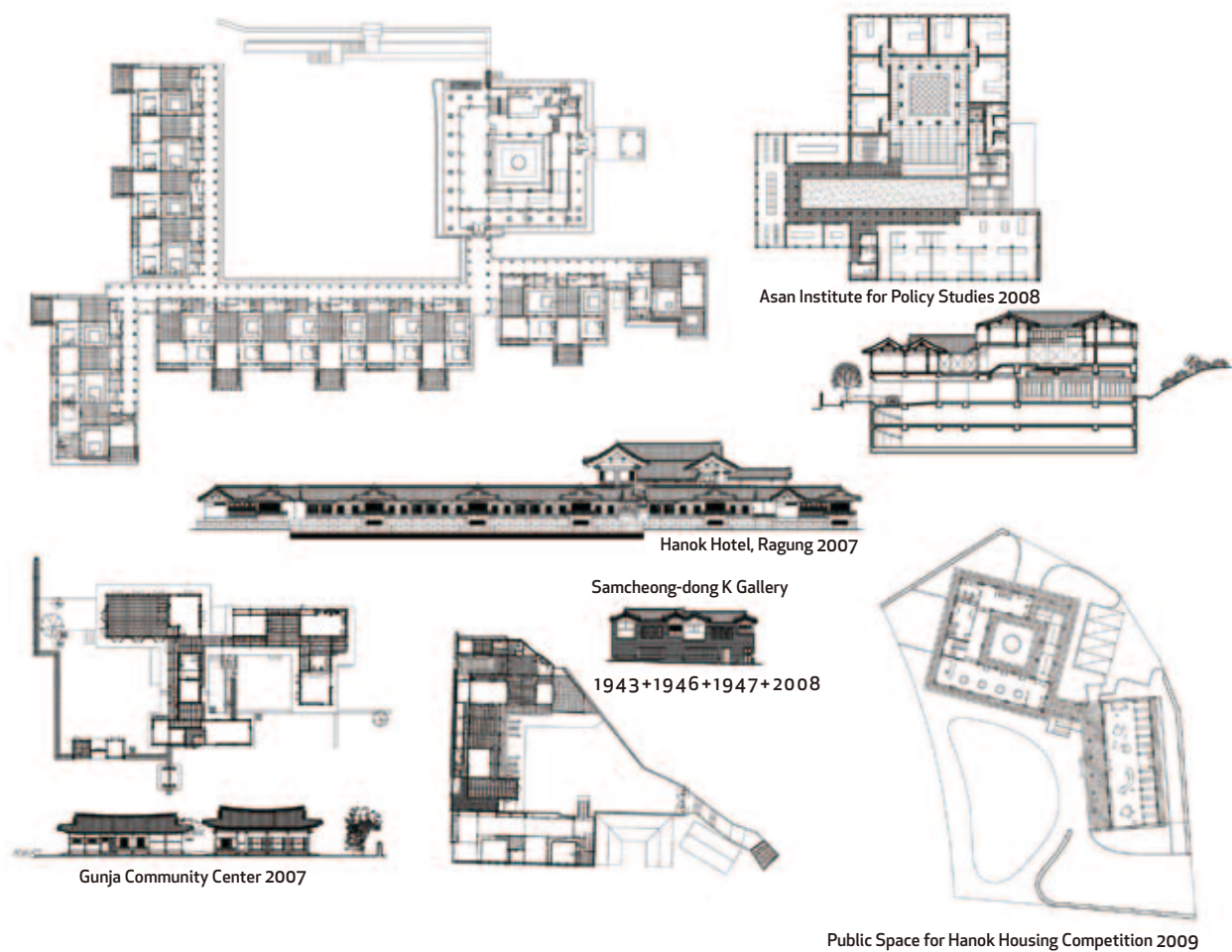
Restaurant, Nuri 2006



Kwon Jinkyu Atelier 2008



Gahoe-dong K Hanok 2007



Hanok Hotel, Ragung 2007



Samcheong-dong K Gallery 2009



Seowhaje 2008

A P A R T M E N T

City, Seoul

RE.PLACE.ING by Apartment

Lee, Chung Kee

Documentary of Seoul that is replaced by apartment

Seoul has been noted for its beautiful scenery comprised of surrounding mountains such as Bugaksan, Inwangsan, Eungbongsan, Mongmyeoksan, and Gwanaksan, and many rivers such as Hangang, Cheonggyecheon, Jungnangcheon, Hongjecheon, Anyangcheon, and Tancheon along with the historic villages, which have been built and thrived for hundreds of years. However, since its first construction of apartments in the 1930's, and after its rapid industrial expansion in the 1970's and 1980s, many historical and traditional parts of Seoul, including hanok houses and small alleys, were changed and erased by an exploding number of apartments built in Seoul. In only 30 years, apartments have occupied everywhere in Seoul, including mountain and river areas, and they have become Korea's representative residential housing type and a major element of cityscape. The major causes of such drastic changes include political and social factors (an intensified housing supply policy to boost the nation's economy; high-dense population resulting from urbanization; nuclearization of families; and expansion of the middle class), as well as economic factors expecting profitability from the construction of apartments. The housing supply ratio is already over 100 percent, and the ratio of apartment accounts for 60 percent of the total residential housing. As a result,

the supply of apartments in Seoul amounts to 1,381,252 units, which is about 1/2 of the circumference of the earth and about 3 times of radius of the earth. The current landscape of Seoul reminds us of Emmmental cheese riddled with holes. Literally, we can call Seoul as an apartment city. However, this situation is not all that negative, because apartments in Seoul have evolved into a universal lifestyle which can accommodate an active urban life. We have documented various aspects of apartments, both negative and positive. For this exhibition, we put out some of the documents. The exhibits consist of five segments: <The Beginning and Change of Apartments>, <The Uniformity and Diversity of Apartments>, <The Commercial Viability of Apartments> <Apartments and Culture>, and <Apartment Landscape>. Additionally, the contents of the exhibition include spatial, temporal, quantitative changes and statistics of apartments; various aspects within uniformity; creation of brand names and advertisements introduced to sell the image of apartments, rather than the quality contents of apartments; the culture of apartments penetrated into movies, poems, novels, songs, and internet social networks; and Seoul's cityscape dominated by apartments built in hillside areas and along the rivers, erasing the trace of old traditional neighborhoods.

아파트로 대체된 서울의 기록들

서울은 예로부터 북악과 인왕, 응봉, 목멱, 관악 등으로 대표되는 크고 작은 산과 한강, 청계, 종랑, 홍제, 안양, 탄천 등의 여러 하천, 그리고 이들 산과 강을 배경으로 수백 년간 터를 잡고 형성된 마을들이 아름다운 풍경으로 어우러진 도시였다. 그러나 일제 강점기인 1930년에 최초의 아파트가 지어진 이후 1970~80년대 급속한 산업화를 거치면서 서울의 아파트는 한옥과 골목 등 시민들의 소중한 삶의 기록을 한순간에 지워버리며 폭발적으로 팽창했다. 아파트는 불과 30년 만에 서울의 산과 강을 포함한 모든 곳을 점령했고, 이제는 서울과 대한민국을 대표하는 주거 형식과 도시 경관의 주된 요소로 자리 잡았음을 부인할 수 없는 지경에 이르렀다. 이 같은 급격한 팽창은 경기 부양을 위한 단기간의 주택 공급 정책, 도시화에 따른 인구 과밀, 핵가족화, 여권 신장, 중산층 확대 등의 정치·사회적인 요인과 더불어 아파트가 제공하는 편의성, 그리고 수익성을 기대하는 경제적 요인 등이 주요 원인으로 분석된다. 주택 보급률이 이미 100%를 넘어섰고 주거 형태 중 아파트 비율이 60%를 차지하면서 서울의 아파트는 지구 둘레의 1/2에 해당하는 양적 기록을 나타내고 있다. 이렇듯 한옥과 골목으로 대표되던 전통적 삶의 양식이 아파트로 대체된 서울의 현재 상황은 흡사 구멍 뚫린 에멘탈 치즈를 떠올리게 한다. 그런 만큼 현재의 서울은 아파트 도시라

고 규정하기에 부족함이 없다. 그러나 이러한 상황을 단순히 부정적 시각으로만 보기에는 서울에 아파트가 너무 많이 보급된 상태다. 전통적 삶을 대체하는 단순한 양상을 넘어 이미 도시적 생활을 적극적으로 수용하는 보편적 삶의 형식뿐만 아니라 한편으로는 세계적으로 유례없는 독창적인 형식으로 진화하고 있다. 따라서 지금도 활발하게 대체되고 있는 서울의 아파트에 대한 긍정적, 부정적 상황 – 그러나 긍정, 부정에 대한 판단은 관람자의 몫으로 넘긴다. – 과 시민의 일상적 삶의 다양한 양상과 기록을 본 전시에 담고자 한다. 이를 위해 〈아파트의 시작과 변화〉, 〈아파트의 획일성과 다양성〉, 〈아파트의 상업성〉, 〈아파트와 문화〉, 〈아파트의 풍경〉이라는 5개 부분으로 구성했다. 전시에는 아파트의 시간적, 공간적, 양적 변화와 통계, 획일성 속의 다양한 모습, 내용보다는 이미지를 팔기 위해 아파트에 접목한 브랜드와 광고, 그리고 영화, 시, 소설, 노래, 인터넷 동호회에까지 침투해 부지불식간에 일상을 잠식하고 있는 아파트의 문화적 역할, 산을 포위한 채 강을 따라 진을 치고 옛 마을을 점령한 서울의 아파트 풍경 등에 대한 다양한 모습을 포함할 것이다.

Apartments, Replace

아파트, 대체되다

The Beginning and Change of Apartments

아파트의 시작과 변화

In 1930, apartments were gradually supplied with the start of Mikuni Apartment. After then, the supply of apartment went slow, but during the 1970s, the supply was increased rapidly with the growth of Korean economy. Despite a negative view about monotonous apartment architecture, the majority of Seoul residential areas are now occupied by apartments, partly due to the results of real estate speculation by individuals and the government's housing policy to boost economy. The supply of apartments in Seoul has reached almost 1,381,252 units (the total area of the units is 117.41km²), and the length of total apartment is about 1/2 of the circumference of the earth. However, theses figures are only small part of quantitative changes. The housing re-development policy implemented under the name of New Town Projects has gotten rid of several traditional neighborhoods in a short period of time. The policy is still in progress, changing the space of Seoul drastically. The current landscape of Seoul reminds us of Emmental cheese riddled with several holes. Nevertheless, the quality and variety of apartments have been improved through intense competition among construction companies. Compared with detached housing, apartments are equipped with many community convenient functions, which can accommodate modern people's hectic lifestyle. The Seoul Government is now taking appropriate measures to balance between development and preservation from the mistakes made during the reckless development of apartment complexes. Efforts are also made to improve the diversity of apartments, to preserve urban heritage, and to secure public welfare.

1930년 미쿠니 아파트에서 시작해 느리게 진행되어온 아파트 공급이 우리의 전통적 삶의 양식을 급속하게 허물고 폭발적으로 팽창하게 된 과정은 1970년대 이후 한국의 압축적 경제 성장 역사와 그 궤를 같이한다. 그동안 획일적 삶의 구조에 대한 부정적 시각에도 불구하고 내 집 마련을 통한 부의 축적이라는 개인의 목표와 주택 공급을 통한 경기 부양, 정치적 계산을 앞세운 정부의 아파트 공급 일변도 정책에 힘입어 이제 서울은 더 이상 아파트가 들어설 자리가 없을 정도로 포화 상태가 돼가고 있다. 인구와 주택에 관한 각종 통계 자료를 통해 서울의 아파트 공급량이 지구 둘레의 1/2, 지구 반경의 3배로 파악되는 것은 양적 변화의 극히 일부분일 뿐이다. 그리고 뉴타운이라는 이름의 주택 재개발 정책은 전통적 삶의 터전을 단기간에 무너뜨리며 지금도 여러 곳의 시간과 공간을 수년 만에 변화시키며 여전히 진행 중이다. 결국 아파트 단지를 위해 옛 도시 조직을 지워버린 서울은 구멍 뚫린 치즈의 형상이 되었다. 그럼에도 불구하고 아파트의 질적 변화는 기업의 치열한 경쟁에 힘입어 지속적으로 발전해 단독주택에서도 실현하기 어려운 다양하고 편리한 기능을 제공하고 있으며 외출한 상태에서도 집 안의 모든 상황을 제어하는 기술을 도입하는 등 편의성이 극대화되었다. 그뿐만 아니라 그간 급속하게 진행된 아파트 단지의 팽창에 대한 반성으로 보존과 개발의 균형점을 찾고 있고 아파트의 획일적 삶의 구조를 개선하기 위한 다양화, 도시 조직 보존, 공공성 확보 등의 노력을 기울이고 있는 점은 매우 다행이라 할 수 있다.

Apartments, ‘His Story’ - History of Apartments

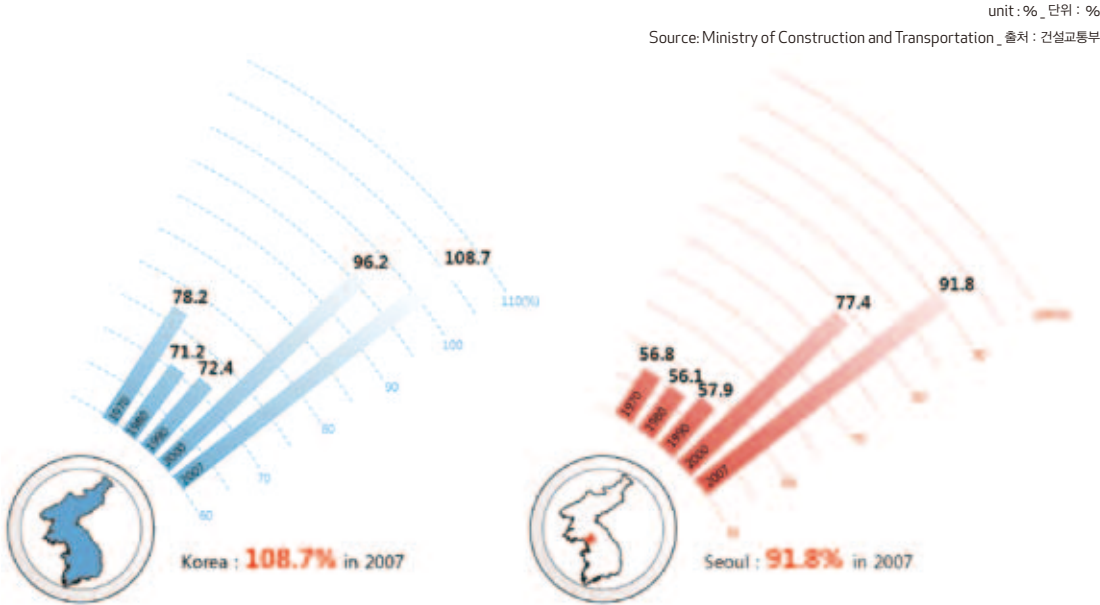
아파트, 그의 이야기 - 아파트의 역사



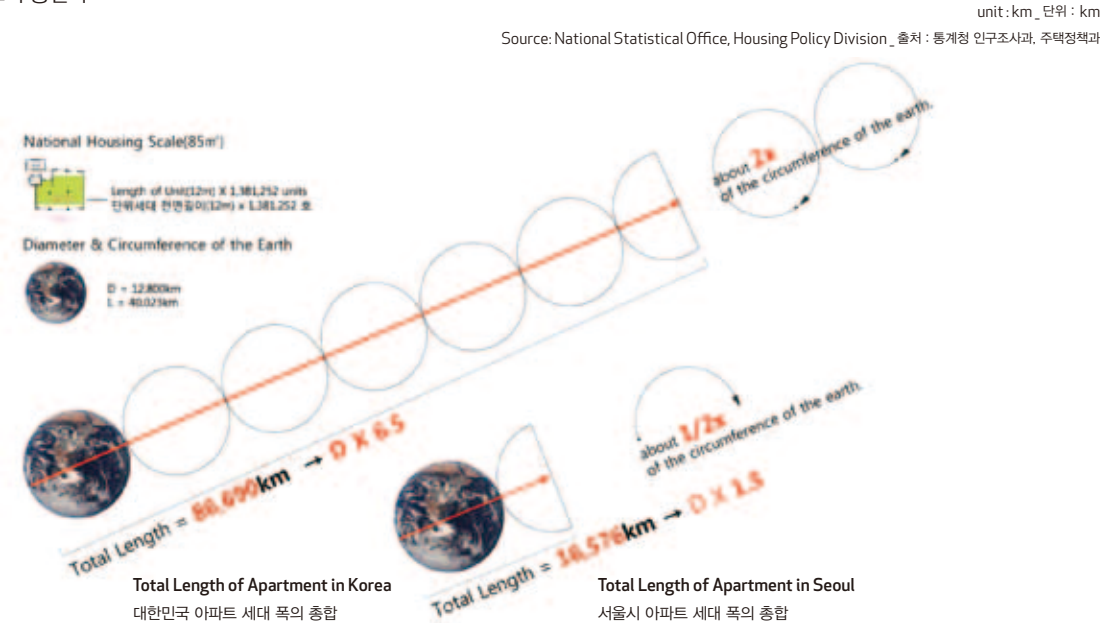
Apartments, set a remarkable Record -
 The quantitative Changes and Documentary of Apartments

아파트, 기록을 세우다 – 아파트의 양적 변화와 기록

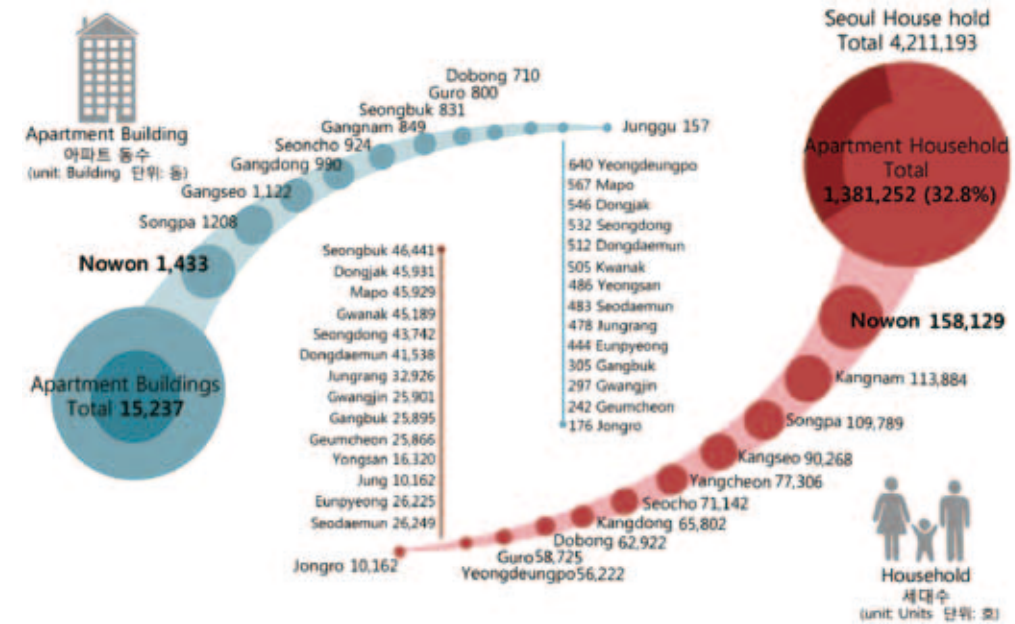
Housing Distribution Rate
 주택 보급률



Total Length of Apartments in Seoul
 서울시 아파트의 총길이

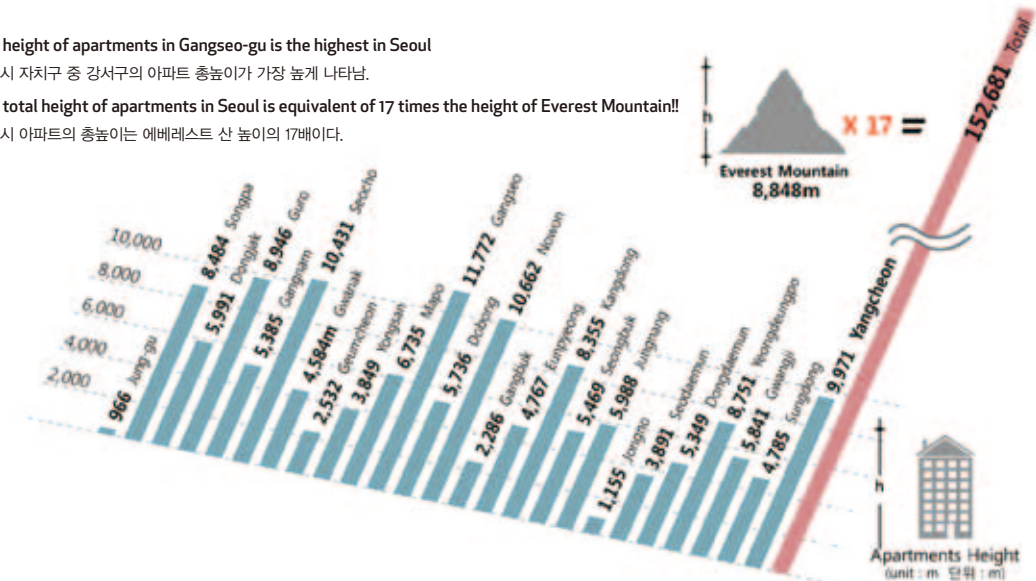


The Number of Apartments in Seoul
 서울시 자치구별 아파트 가구수



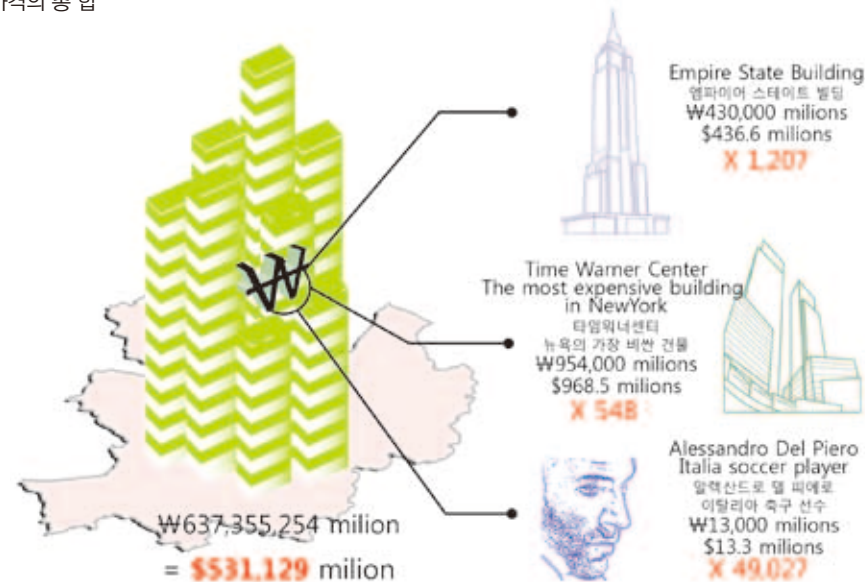
The height of Apartments by district in Seoul
 서울시 자치구별 아파트 총높이

The height of apartments in Gangseo-gu is the highest in Seoul
 서울시 자치구 중 강서구의 아파트 총높이가 가장 높게 나타난.
 The total height of apartments in Seoul is equivalent of 17 times the height of Everest Mountain!!
 서울시 아파트의 총높이는 에베레스트 산 높이의 17배이다.



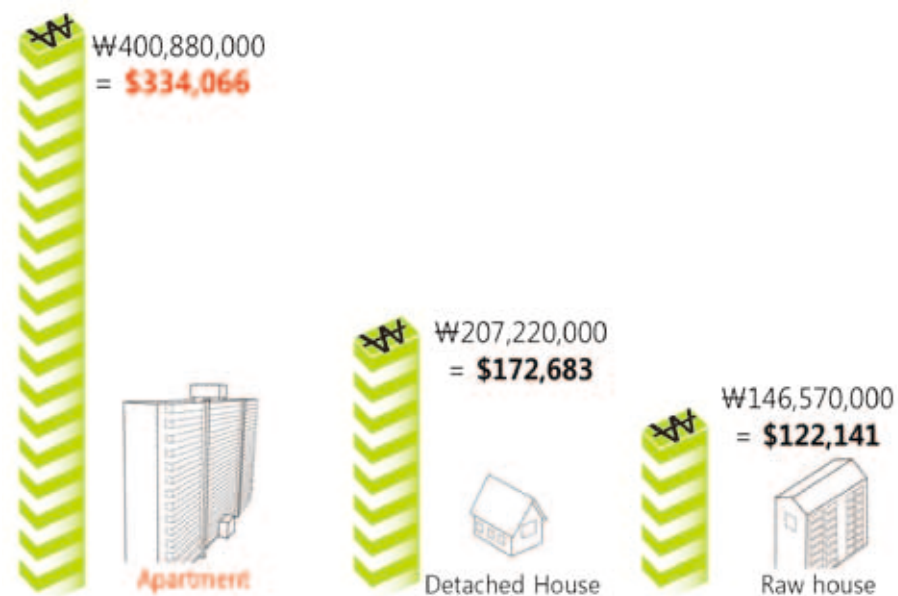
Total Value of Apartments in Seoul

서울시 아파트 가격의 총 합



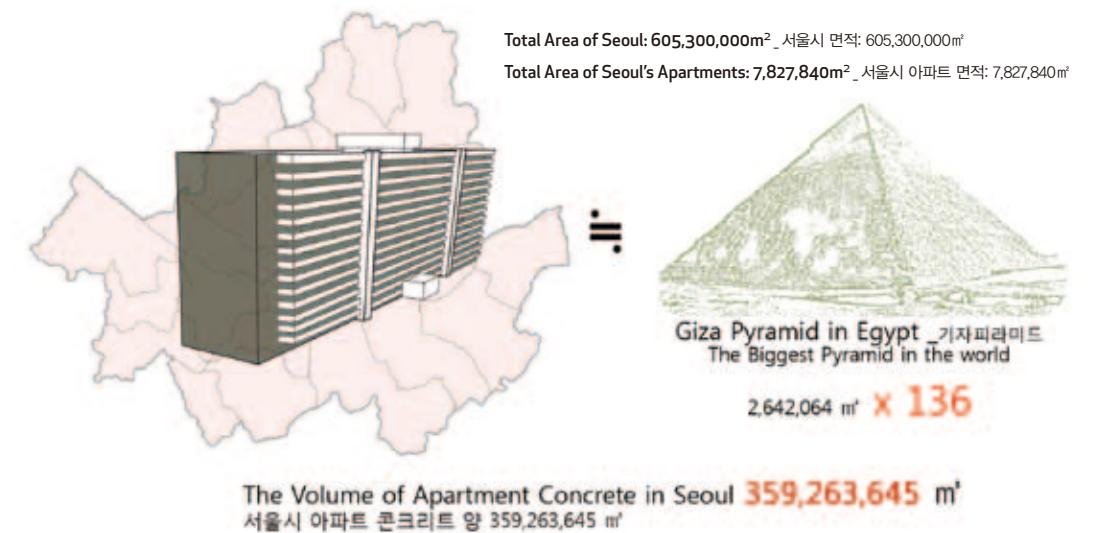
The Average Property Value of Apartment Dwellers in Seoul

서울시 아파트 거주자의 평균 재산



The Amount of Apartments Concrete in Seoul

서울시 아파트 콘크리트의 총량



The Price Change per Square Meter of Apartment in Seoul

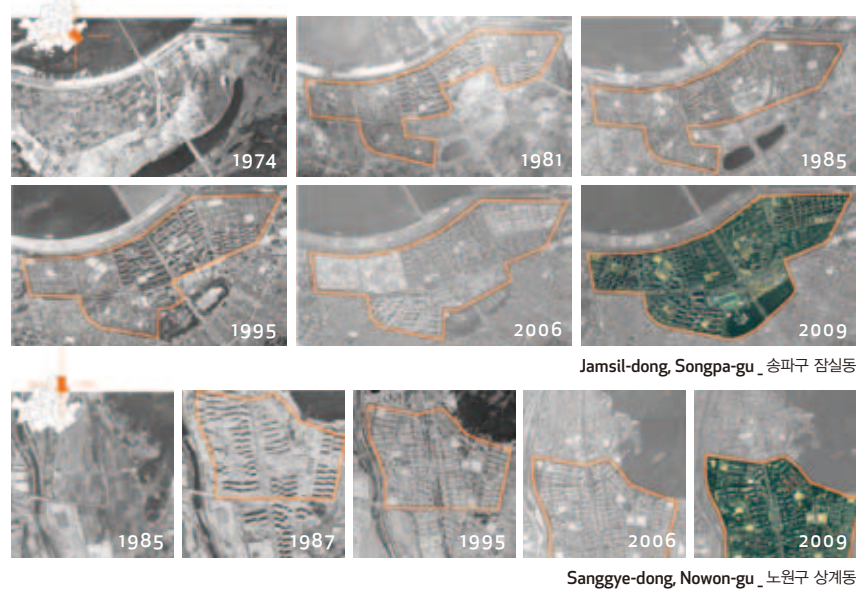
서울시 아파트의 단위 면적당 가격 변화



Apartments, Replace - Past and Present View of Districts from Satellites

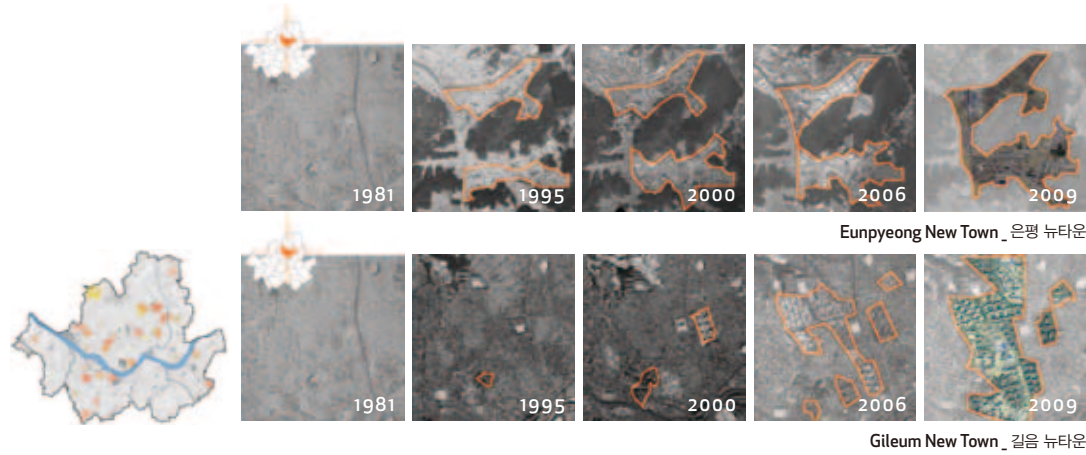
아파트, 대체되다 – 위성지도로 보는 서울의 지역별 과거와 현재 모습

Source : National Geographic Information Institute_ 출처 : 국토지리정보원



We called 'New Town' - Ongoing Redevelopment Apartment Complex in Seoul

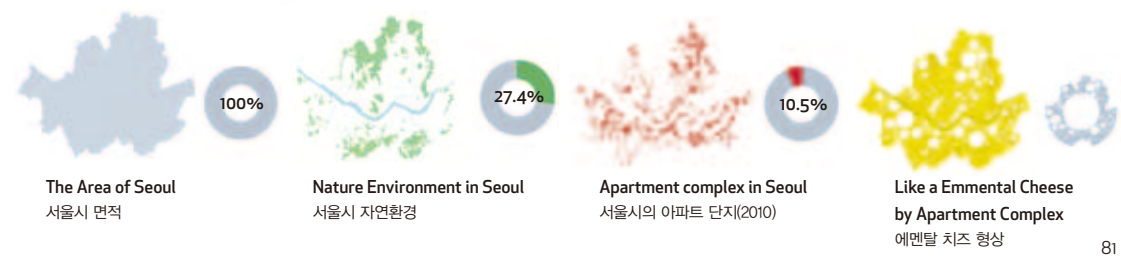
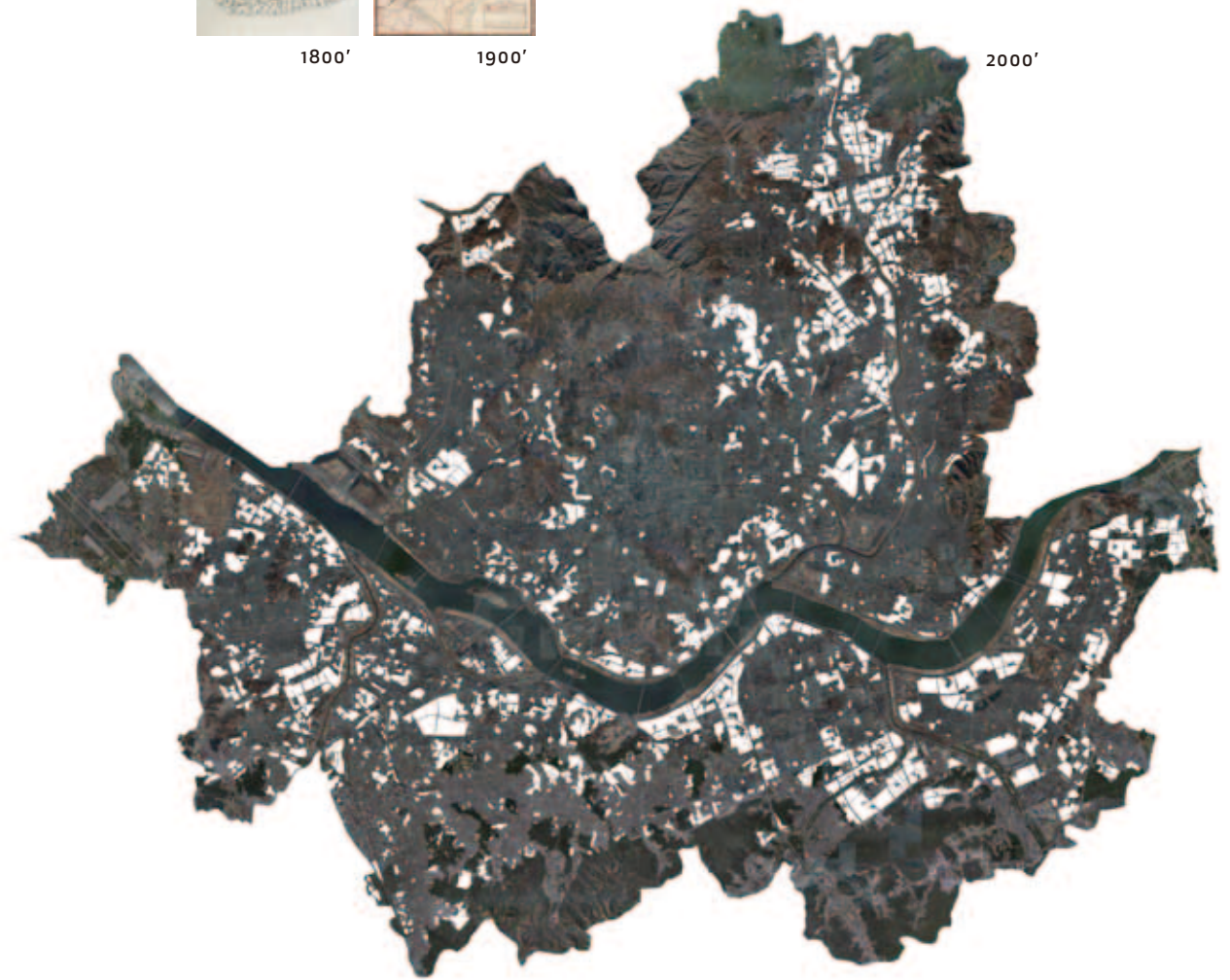
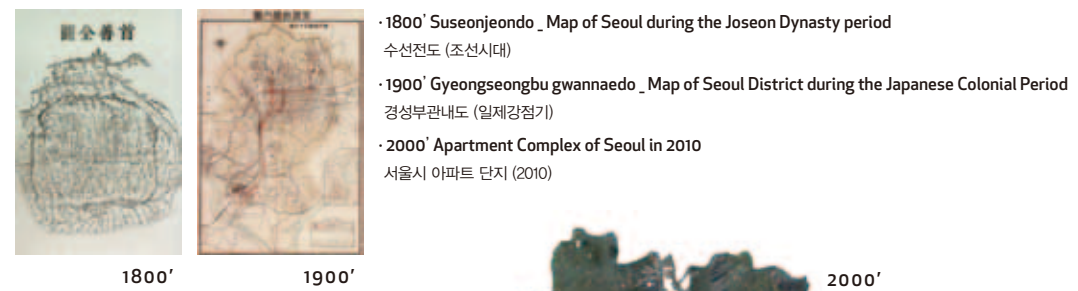
현재 진행 중인 서울시 재개발 아파트 단지 - 뉴타운



- | | | | | |
|------------------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| 1 Eunpyeong 은평 | 8 Junghwa 중화 | 16 Yeongdeungpo 영등포 | 22 Imun, Hwিয়েong 이문, 휘경 | 29 Cheongnyangni 청량리 |
| 2 Gireum 길음 | 9 Mia 미아 | 17 Cheonho 천호 | 23 Sanggye 상계 | 30 Mia(2) 미아 |
| 3 Gireum(expansion) 길음(확장) | 10 Mia(expansion) 미아(확장) | 18 Susaek, Jeungsan 수색, 중산 | 24 Jangwi 장위 | 31 Hongje 홍제 |
| 4 Wangsimni 왕십리 | 11 Gajaeul 가재울 | 19 Singil 신길 | 25 Sillim 신림 | 32 Hapjeong 합정 |
| 5 Donuimun 돈의문 | 12 Ahyeon 아현 | 20 Bugahyeon 북아현 | 26 Heukseok 흑석 | 33 Garibong 가리봉 |
| 6 Hannam 한남 | 13 Sinjeong 신정 | 21 Geoyeo, Macheon 거여, 마천 | 27 Siheung 시흥 | 34 Guui, Jayang 구의, 자양 |
| 7 Jeonnong, Dapsimni 전농, 답십리 | 14 Banghwa 방화 | | 28 Changsin, Sungin 창신, 송인 | 35 Sangbong 상봉 |
| | 15 Noryangjin 노량진 | | | 36 Cheonho(2), Seongnae 천호, 성내 |

Seoul, Apartment city – Apartment Complex Distribution of Seoul

서울, 아파트 도시가 되다 – 서울시 아파트 단지 분포



Apartments, Evolve

아파트, 변화하다

The Uniformity and Diversity of Apartments

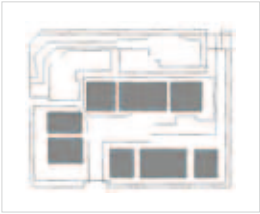
아파트의 획일성과 다양성

Apartments used to be built in a uniform, linear arrangement using the basically same floor plan, stacking it vertically and horizontally. Several horizontal arrangements of units built in a 15-story high vertical arrangement form one apartment building. The distance between apartment buildings and between buildings and property lines must follow local ordinances and building codes. To maximize profitability, most apartment builders arranged apartments uniformly and linearly. To accommodate Korean people’s preference for south-facing houses, plank-type south-oriented apartments arranged in a ‘—’ shape have been built the most, for the last 30 years. However, as more people value a view from an apartment than south-facing ones, diverse arrangements of units in the ‘ㄱ’, ‘ㅅ’, and ‘ㄷ’ shapes are being tried. To break away from spatial uniformity, various floor plans and elevation types have been created by changing the structure of balconies and unit plans. Additionally, differentiated facilities (roof, rooftop, balcony, mailbox, first-floor communal entrance, guard post, parking entrance etc.) are provided outside of the apartments. As for interior amenities, apartment builders install a study room in the living room, a male-designated space in the master bedroom, a computer in the kitchen, and an auxiliary kitchen in the balcony so that housewives can use it as an interior garden, a reading room, or a pot storage room. Some builders even install a space for a foot bath, hip bath, or lower-body bath. Such transformation of apartments has been possible as apartment builders are willing to try new things to widen consumers’ choice.

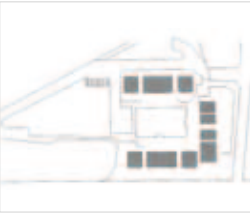
아파트는 같은 평면 형식이 수평, 수직으로 적층되는 구조적 형식에 따라 개인의 생활이 규정지어지는 획일적 삶의 구조라 할 수 있다. 동일한 유닛을 수평으로 연결하여 2호, 4호, 6호 등의 수평적 조합과 평균 15층 이상의 수직적 조합으로 1개의 동을 구성하고, 각 동을 법적 규정에 따른 거리를 유지하며 수익성이 극대화되도록 열을 지어 획일적으로 배치하는 것이 가장 일반적인 방법이었다. 또한 절대적으로 남향을 선호하는 국민성에 맞춰 ‘—’ 자형의 판상형 아파트를 남향으로 배치해 모두 획일적인 형식을 띠었다. 이 같은 방식으로 지난 30년간 지어진 것이 서울의 아파트였고, 이것은 한동안 아파트의 콤플렉스로 작용했다. 그러다 최근에는 방향보다는 경관과 친환경을 중요시해 획일화를 탈피하기 위한 ‘ㄱ’, ‘ㅅ’, ‘ㄷ’자 형 등의 다양한 배치와 발코니와 단위 평면의 구조에 변화를 준 평면, 입면을 적용한 아파트가 계속해서 선보이고 있다. 아울러 외부 공간에서는 지붕과 옥탑, 발코니, 우편함, 1층 출입구, 경비 초소, 주차장 출입구 등의 부속 시설을 차별화하고 세대 내부 공간에는 거실에 서재를 만들거나 안방 옆에 남성 전용 공간을 설치하기도 하고 주부를 위해 주방에 컴퓨터를 들이거나 발코니에 부속 주방을 배치하기도 하며 실내 정원, 독서 공간, 장독대 등으로 활용하기도 한다. 게다가 욕실에 세족, 좌욕, 반신욕 등의 공간을 설치하는 등 아파트의 단점으로 부각된 콤플렉스 극복을 위한 노력이 큰 효과를 보이고 있다. 이는 시공 회사들이 소비자의 선택을 유도하기 위해 경쟁적으로 독창적이고 다양한 제안을 시도하고 있기 때문이다.

Repetition - Site Plans

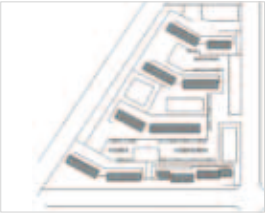
같은 유형을 늘어놓다 - 배치



Lotte Castle Liebe Apartment
롯데 캐슬 리베 아파트



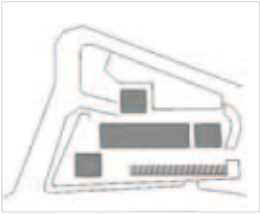
Daedong Apartment
대동 아파트



Saseum Sungwon Apartment
사슴성원 아파트



Choan Apartment
초안 아파트



Woonam Prumia Apartment
우남 프루미아 아파트



Gaebong I'PARK Apartment
개봉 I'PARK 아파트



Hyundai Apartment
현대 아파트



Daecheong Apartment
대청 아파트



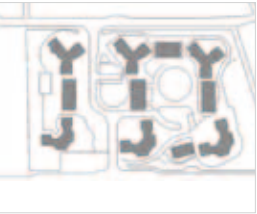
Woosung Character Vill
우성 캐릭터빌



Heunghwa Brown Ville
흥화 브라운빌



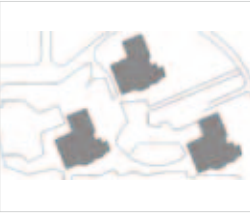
Gaenari Prugio Apartment
개나리 푸르지오 아파트



Daechi I'PARK Apartment
대치 I'PARK 아파트



Dongyang Paragon Apartment
동양 파라곤 아파트



Samseong-dong I'PARK Apartment
삼성동 I'PARK 아파트



Ramian Greaten Apartment
래미안 그레이트 아파트



Dongbu Centre Ville Apartment
동부 센트레빌 아파트

The Floor Plan, change - The Change of Floor Plan by Year

평면, 변화하다 – 연도별 평면의 변화

1958
Jongam Apartment 44.3m²
종암 아파트

1962
Mapo Apartment 39.6m²
마포 아파트

1970
Hangang Mansion Apartment 105.6m²
한강 맨션 아파트

1978
Gyeongbok Apartment 138.6m²
경복 아파트

1984
Gyeongnam Apartment 194.7m²
경남 아파트

1989
Woosung Apartment 106.5m²
우성 아파트

2000
Daechi Raemian Apartment 85.7m²
대치 레이미안 아파트

2007
Daechi I'PARK Apartment 111.3m²
대치 I'PARK 아파트

Try to Change – Variety of Floor Plan Types

달라지려고 노력하다 – 다양한 평면

Gangnam Paragon Apartment 203.9m²
강남 파라곤 아파트

e-Pyeonghansesang Apartment 166.2m²
e-편한세상 아파트

I'PARK Apartment 108.2m²
I'PARK 아파트

Hanjin Rosehill Apartment 111.23m²
한진 로즈힐 아파트

Dongyang Paragon Apartment 300.41m²
동양 파라곤 아파트

Daechi I'PARK Apartment 154.27m²
대치 I'PARK 아파트

Gyeongnam Apartment 105.8m²
경남 아파트

Jugong high-rise Apartment 117.9m²
주공 고층 아파트

Uniformity - Elevation Types

획일적이 되다 – 입면들



Details of Apartment

아파트의 세부 요소

Restricted Access - Guard Post

출입을 통제하다 - 경비 초소



Cars hidden in the basement - Basement Parking Entrance

자동차, 지하로 모습을 감추다 - 지하 주차장 출입구



Pitched Roof, Flat Roof, Winged Roof - Roofs

경사 지붕, 평지붕, 날개지붕 - 지붕



Occupy Rooftop - Water Tank

옥상을 점령하다 - 물탱크



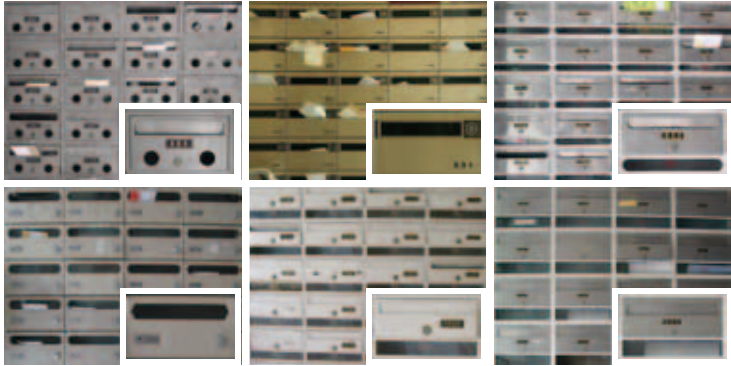
A byword for uniform Apartment - Balcony

아파트 획일성의 대명사 - 발코니



Anonymity, 'Where is your house?' - Mailbox

아파트의 익명성 '당신의 집은 어디입니까?' - 우편함



The various Living Space of Apartment

아파트 생활 공간의 다양성

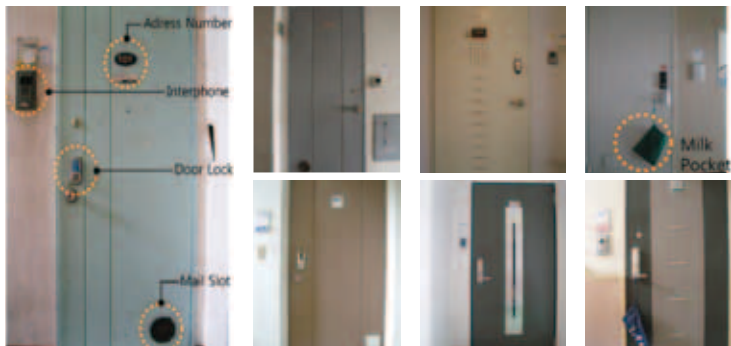
Coming in and out of common Entrance – First-floor communal Entrance

한곳으로 출입하다 - 1층 공동 출입구



Diversity? Uniformity? - Entrance Door

다양성? 획일성? - 현관문



Diversity? Uniformity? - Doorbell

다양성? 획일성? - 초인종

B: BELL_V: VOICE_C: CAMERA_F: Fingerprint Rock



Make a Park - Outside of Apartments

공원을 만들다 - 아파트의 외부 공간



- 1 Trail in Apartment Complex 산책로
- 2 Open Space 광장
- 3 Water Space 수변 공간
- 4 Playground 놀이터
- 5 Sport Space 운동 공간

Maximized Convenience - Inside of Apartment

편의성을 극대화하다 - 아파트의 내부 공간



- 1 Living Room 거실
- 2 Bathroom 욕실
- 3 Study Room 공부방
- 4 Library 서재
- 5 Bed Room 침실
- 6 Dressing Room 드레스룸
- 7 Kitchen 부엌

New Endeavors - Evolution of the Inside of Apartment

새로운 시도를 하다 - 아파트의 내부 공간의 발전



- 1 Living-room and madang of Hanok Apartment
한옥 아파트의 거실과 중정 마당
- 2 Indoor Garden 발코니 실내 정원
- 3 Library in Balcony 발코니 서재
- 4 Library in Dining Room 식당 겸 서재
- 5 Library in Master Room 안방 내 서재

Apartments, become Entertainers

아파트, 연예인이 되다

Commercial Viability of Apartments

아파트의 상업성

The number of apartments in Korea is now the world's highest and the branded apartments are the world's first ever. In the beginning, advertisers started to use the names of construction companies as apartment names, but later, more property developers competitively adopted apartment brand names to represent their company image, now the sales of apartments cannot be generated without using brand names. Such names signify largely "wellbeing, health, nature", "royal, noble", "information, knowledge", "culture, art", "family, harmony" etc. Apartment builders even start hiring famous people (typically entertainers or actors) in their ads to boost apartment sales by associating the image of entertainers with the brand value of construction companies. The widespread use of branded apartments is nothing more than a shrewd advertising strategy to attract consumers.

서울뿐만 아니라 대한민국의 아파트 총량은 세계적으로도 유례없는 진기록이지만 아파트에 브랜드를 도입한 것 역시 그러하다. 도입 초기에는 단순히 신문 광고나 방송 광고에 시공사의 이름을 아파트의 명칭으로 사용했다가 모든 시공 회사가 경쟁적으로 차별화한 브랜드 네이밍을 선보이면서 지금은 브랜드가 없으면 분양이 안 될 정도로 브랜드 자체가 아파트의 대명사가 되었다. 대표적인 아파트 브랜드는 웰빙과 건강, 자연을 표현하는 것, 왕족이나 귀족 신분을 나타내는 것, 정보나 지식을 의미하는 것, 문화예술을 나타내는 것, 가정이나 화목을 표현하는 것 등으로 분류할 수 있다. 이들 브랜드는 다시 연예인이나 예술가 등을 광고에 등장시킴으로써 시공사의 시공 능력과 아파트 신뢰도를 인기 연예인의 이미지로 부각함으로써 분양 마케팅과 연결하고 있다. 따라서 아파트 브랜드는 고객으로 하여금 아파트가 지향해야 할 꿈과 의지를 연예인의 이미지로 대신 설명하는 고도의 전략이라 할 수 있다.

Apartments share its history with Newspapers - Newspaper Advertising of Apartments

아파트, 신문과 역사를 같이하다 - 아파트 신문광고



- 1 History of Newspaper Advertising
신문 광고의 역사
- 2 Daily Donga 1970 동아일보
- 3 Maeil Kyeongje 1985 매일경제
- 4 Daily Kyunghyang 1976 경향일보
- 5 Daily Chosun 1990 조선일보

Flood of Branded Apartment - Apartment Brand

아파트 브랜드의 홍수 - 아파트 브랜드

The Meaning of Brand Name

브랜드 명칭의 의미



Used as Cultural Space - The Housing Cultural Center of Construction Company

문화 공간으로 이용되다 - 시공 회사별 주택 문화관

Apartments, become Entertainers - Construction Company / Brand / Image / Entertainer

아파트, 연예인이 되다 - 시공회사 / 브랜드 / 이미지 / 연예인

Construction Company	Brand Identity	Image	Entertainer
		Luxury, Polishing, Innovation Icon of the age 고급, 세련, 혁신 시대의 아이콘	
		Luxury 고급적	
		Intelligent, Pure, Cheerful, Pleasure 지적, 깨끗함 밝음, 즐거움	
		Common-Sense without Exaggeration 상식적 지성 과장 없는 이미지	
		Polishing, Luxury Comfortable, Stability 세련, 고급스러움 편안함, 안정적	
		Interlecture Beauty, Luxury 지적인 아름다움, 고급적	
		Modern, Sensible Delicacy, Luxury 모던함, 감각적 섬세함, 고급스러움	
		Salubrious Reality Advertising 밝기 좋은 집 리얼리티 광고	
		Polishing, Sensible 세련, 감각적	
		Fluidity with Moderate 절제된 부드러움	
		Gentle 부드러움	

Outside of the Housing Cultural Center

주택 문화관 외부



- 1 Samsung Raemian 삼성 래미안
- 2 Hyundai Hillstate 현대 힐스테이트
- 3 Daewoo Prugio 대우 푸르지오
- 4 Daelim e Pyeonhansang 대림 e 편한세상
- 5 GS Xi GS 자이
- 6 Lotte Castle 롯데 캐슬
- 7 Kumho Oulim 금호 어울림
- 8 Dongbu Centreville 동부 센트레빌
- 9 Doosan We've 두산 위브

Inside of the Housing Cultural Center

주택 문화관 내부

Housing Cultural Exhibition _ 주택 문화 전시



- 1 Living Room 거실
- 2 Bathroom 욕실
- 3 Study Room 공부방
- 4 Bathroom 침실

Event Cultural Space _ 이벤트 문화 공간



- 1 Book Cafe 북 카페
- 2 Art hall 아트 홀
- 3 Kids zone 놀이방
- 4 Outdoor Space 옥외 공간
- 5 Service Area(Lounge) 휴게 공간

Apartment, become Culture

아파트, 문화가 되다

Apartment and Culture

아파트와 문화

A book called ‘Apartment Republic’ written by Valerie Gelezeau was once the talk of the town. Even in the eyes of foreigners, Korean apartments have become a heated issue, and they have already penetrated deeply into people’s daily life. It doesn’t seem unfamiliar any more to hear the claims that a typical Korean housing is no longer hanok houses but apartments. It has been proven through frequent appearances of apartment as titles, background, or main character in various literatures and media such as poems, songs, movies, books, Internet, and even in the academic research papers.

프랑스의 지리학자 발레리 줄레조가 쓴 《아파트 공화국》이라는 책이 화제가 된 적이 있다. 외국인의 눈에도 화젯거리가 된 서울과 한국의 아파트는 술한 문제 제기에도 불구하고 이미 일상생활의 대부분에 깊숙이 침투해 영향을 주고 있다. 이제 한국인의 대표적 주거는 한옥이 아니라 아파트라는 주장이 더 이상 이상하게 들리지 않은 지는 오래되었다. 수많은 연구부터 시, 소설, 노래, 영화, 책, 인터넷 등에서도 아파트가 제목으로, 배경으로, 혹은 주인공으로 등장하고 있는 것은 이에 대한 명백한 증거일 것이다.

Apartment, sing history - Songs about Apartments

아파트, 시대를 노래하다 – 아파트 관련 노래



- 1

'Apartment' Song by Yoon, Su Il '아파트' 노래: 윤수일
- 2

'My home' Song by MC Sniper '우리집' 노래: MC 스나이퍼
- 3

'The song to my daughter' Song by TOY '딸에게 보내는 노래' 노래: 토이
- 4

'Happy birthday' Song by Yozoh 'Happy birthday' 노래: 요조
- 5

'Departure' Song by Jaurim '일탈' 노래: 자우림
- 6

'Humming hand in hand' Song by Jaejoo Boys with Yozoh '손잡고 허밍' 노래: 재주소년 with 요조
- 7

'Remember that give a piggyback to you' Song by Band of Kim, Chang Wan '너를 업던 기억' 노래: 김창완 밴드
- 8

'Bom Bom' Song by Delispice '봄봄' 노래: 델리스파이스
- 9

'2AM (Hover)' Song by Dopesun & Logicx '2AM (서성거리다)' 노래: 돔선앤로직스
- 10

'Romance of man and woman' Song by Half Bros '그 남자 그 여자의 로맨스' 노래: 배다른 형제
- 11

'Coca-cola' Song by Ahn, Chi Hwan '코카콜라' 노래: 안치환
- 12

'Get Away' Song by Jiggy Fellaz 'Get Away' 노래: 지기펠라즈

Apartment, along Poems and Novels - Poems and Novels about Apartments

아파트, 시와 소설 속을 거닐다 – 아파트 관련 시

Poem

시

- 1

'The modern poet live in apartment' Bae, In Hwan '현대의 시인은 아파트에 살고' 배인환
- 2

'A grain of sand' Jeong, Yong Won '모래 한 알' 정용원
- 3

'Rediscovery of the flower' Gil Ryung '꽃의 재발견' 길룡
- 4

'The rainy day' Lee, Kyeong Im '비 오는 날' 이경임
- 5

'Father drive a nail' Song, You Ja '못 박는 아버지' 송유자
- 6

'Drawing in the rainy season' Han, Min Jeong '장마철 소묘' 한민정
- 7

'The city of black plastic bags' Mun, Sung Hae '검은 비닐봉지들의 도시' 문성해
- 8

'The pay day of mother' You, Jeong Tak '어머니의 봉급날' 유정탁
- 9

'In apartment' Yeom, Hong Cheol '아파트에서' 염홍철
- 10

'Auraji, this world of woe and tumult' Lee, Jun Hoo '아우라지, 이 풍진 세상' 이준후
- 11

'Wawoo apartment' Kim, Kwang Seop '와우 아파트' 김광섭

Novel

소설



- 1

《Reasonable Choi's Life in Apartment》by Choi, Sun Duck 《최씨 부부의 어처구니 있는 아파트 살이》 – 최순덕
- 2

《Sandwich Apartment》by Jeong, Jin Yeop 《샌드위치 아파트》 – 정진엽
- 3

《APartment》by Kang Pul 《아파트》 – 강풀
- 4

《The Guard of Apartment》by Lee, Eung Soo 《아파트 경비원》 – 이응수
- 5

《The Flower Garden of Apartment》by Lee, Sang Kwon 《아파트 꽃밭》 – 이상권

Research on Apartments - Books about Apartments

아파트, 분석되다 – 아파트 관련 단행본

Sociology
사회학



- 1

《Mad about Apartment》by Jeon, Sang In 《아파트에 미치다》 – 전상인
- 2

《Romantic Apartment》by Huh, Ui Do 《낭만아파트》 – 허의도
- 3

《Republic of Apartment》by Vale'rie Gele'zeau 《아파트 공화국》 – 발레리 졸레조
- 4

《History of Apartment in Korea》by Jang, Lim Jong 《대한민국 아파트 발굴사》 – 장림중
- 5

《Cultural History of Apartment》by Park, Cheol-soo 《아파트 문화사》 – 박철수

Property
부동산



- 1

《The Living White Paper of Property》by Dr. Apartment 《부동산 생활백서》 – 닥터아파트
- 2

《No.1 of Apartment in Korea》by Speed Bank 《대한민국 아파트 넘버원》 – 스피드 뱅크
- 3

《Republic of Apartment float on the Sea》by Kim, Sung Hyun 《바다에 뜬 아파트 공화국》 – 김성현
- 4

《The complete Conquest of Apartment Investment》by Kim, In Man 《아파트 투자 완전 정복》 – 김인만
- 5

《Apartment Age is Over》by Yang, Ji Yeong 《아파트 시대 끝났다》 – 양지영

Apartments, built on the Internet - The Internet Community of Apartments

인터넷에 집을 짓다 - 아파트의 인터넷 커뮤니티



- 1

Lotte Castle Community 롯데 캐슬 커뮤니티
- 2

Daewoo Prugio Community 대우 푸르지오 커뮤니티
- 3

SK View Community SK뷰 커뮤니티
- 4

Kumho Oullim Community 금호 어울림 커뮤니티
- 5

Samsung Raemian Community 삼성 래미안 커뮤니티
- 6

GS Xi Community GS 자이 커뮤니티
- 7

Daelim e-Pyeonhansesang Community 대림 e-편한세상 커뮤니티
- 8

Hyundai Hillstate Community 현대 힐스테이트 커뮤니티
- 9

Posco The # Community 포스코 더 샵 커뮤니티
- 10

Dongbu Asterium Community 동부 아스테리움 커뮤니티
- 11

Geukdong Apartment Community 극동 아파트 커뮤니티
- 12

Sungwon Santeville Community 성원 상떼빌 커뮤니티

Apartments, become background of movies - Movies about Apartments

아파트, 영화의 배경이 되다 - 아파트 관련 영화



<The Stray Bullet>
〈오발탄〉 1961



<Romance Grey>
〈로맨스 그레이〉 1963



<When Night Falls at Myeongdong>
〈명동에 밤이 오면〉 1964



<The Stars Heavenly Home>
〈별들의 고향〉 1974



<Barking Dogs Never Bite>
〈플란다스의 개〉 2000



<Sorum>
〈소름〉 2001



<Apartment>
〈아파트〉 2006

Apartments, Invasion

아파트, 점령하다

Apartment Landscape

아파트 풍경

Apartments are dominating the landscape of Seoul. Even at this very moment, they are fighting furiously to tower over the landscape in 23 areas in Seoul and waging guerrilla warfare in several other places. Fighting against such powerful apartments can be very frustrating. The resistance forces of Seoul have managed to defeat apartments once or twice in the past, but most of the time, they could only delay the march of apartments through fierce resistance, and after awhile, apartments have eventually won the war. There is nothing that predicts the future better than the past. It is no exaggeration to say that Seoul is basically conquered by apartments. In a short period of time, apartments have occupied big and small mountains such as Bukhansan, Bugaksan, Gwanaksan, Inwangsan, Ansan, Cheonggyesan, Buramsan, and Daemosan, as well as streams and rivers such as Hangang, Jungrangcheon, Hongjecheon, Anyangcheon and Tancheon. Places with a good view surrounded by mountains and rivers were quickly seized by apartments. Apartments are everywhere in Seoul, even in small alleys.

아파트가 서울을 점령하고 있다. 지금도 23곳에서 큰 싸움을 치르고 있고, 그 외에도 여러 곳에서 게릴라전이 벌어지고 있다. 서울의 저항군이 아파트와 대적한다는 현실은 어쩌면 무모한 싸움일는지도 모른다. 아파트가 저항군에게 패배한 경우는 한두 번뿐이고 더러는 격렬하게 저항해 시간을 지연시키기도 하지만 대부분 시간이 지나면 중국에는 아파트가 승리하고 마는 과거의 전적이 그 결과를 예측하게 해주기 때문이다. 따라서 서울은 이미 아파트에 점령당했다고 해도 과언이 아니다. 짧은 기간 동안 아파트는 북한산, 북악산, 관악산, 인왕산, 안산, 청계산, 불암산, 대모산 등 크고 작은 산을 이미 포위했고 한강과 지천인 중랑천, 홍제천, 안양천, 탄천 등을 따라 길게 진을 친 지 오래다. 산 좋고 물 흐르는 경치가 좋은 곳은 모두 아파트가 들어앉아 요충지로 만들었을 뿐만 아니라 주요 거점과 길목마다 어김없이 아파트가 지키고 있어 이제 서울의 어디에서도 아파트를 피할 곳은 없게 됐다.

Apartments, have become everyday life - Everyday Life of Apartment People

아파트, 일상이 되다 - 아파트 사람들과 일상



Looking in the inside of Apartments - Inside of Apartment [Moving Picture]

아파트의 안을 들여다보다 - 아파트 내부 풍경(동영상)



Inside of Apartment Complex_ 아파트 단지 내부

Unfamiliar Landscape - Coexistence of Apartments and Detached Houses

낯선 풍경이 되다 - 아파트와 단독주택의 공존



Apartment, become a Dinosaur - Mega Complexes

아파트, 공룡이 되다 - 대규모 아파트 단지



Mok-dong, Yangcheon-gu _ 양천구, 목동



Banpo-dong, Seocho-gu _ 서초구, 반포동



Sanggye-dong, Nowon-gu _ 노원구, 상계동



Jamsil-dong, Songpa-gu _ 송파구, 잠실동



Bundang, Gyeonggi-do _ 경기도, 분당



Ilsan, Gyeonggi-do _ 경기도, 일산



Jingwan-dong, Eunpyeong-gu _ 은평구, 진관동



Gireum-dong, Seongbuk-gu _ 성북구, 길음동

Apartment, around the Mountain

산을 포위하다



Sanggye-dong Buramsan(Mountain) _ 상계동, 불암산



Siheung-dong Gwanaksan(Mountain) _ 시흥동, 관악산



Hongje-dong Inwangsan(Mountain) _ 홍제동, 인왕산

Apartments, along the Hangang

한강을 따라 집을 치다



1 Wonhyo-ro, Yongsan-gu _ 용산구 원효로



2 Ichon-dong, Yongsan-gu _ 용산구 이촌동



3 Deungchon-dong, Gangseo-gu _ 강서구 등촌동



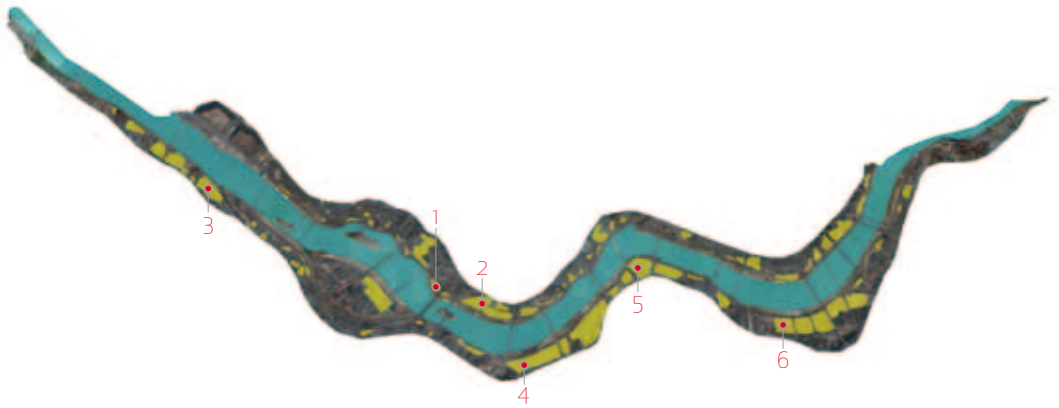
5 Abgujeong-dong, Gangnam-gu _ 강남구 압구정동



4 Banpo-dong, Seocho-gu _ 서초구 반포동



6 Jamsil-dong, Songpa-gu _ 송파구 잠실동



The Present Situation of Apartment along the Hangang _ 한강변 아파트 현황

Apartments, along the Stream

하천을 따라 집을 치다



Hongjecheon(Stream) _ 홍제천



Anyangcheon(Stream) _ 안양천



Tancheon(Stream) _ 탄천



Jungnangcheon(Stream) _ 종랑천

Run through the Apartments Forest [Moving Picture]

아파트 숲 사이를 달리다 (동영상)

Arterial Roads

주요 간선도로

- North-riverside Road _ 강변북로
- Olympic Road _ 올림픽대로
- Tancheonro(Tan Stream Road) _ 탄천로
- First(Seoul-Busan) Expressway _ 경부고속도로



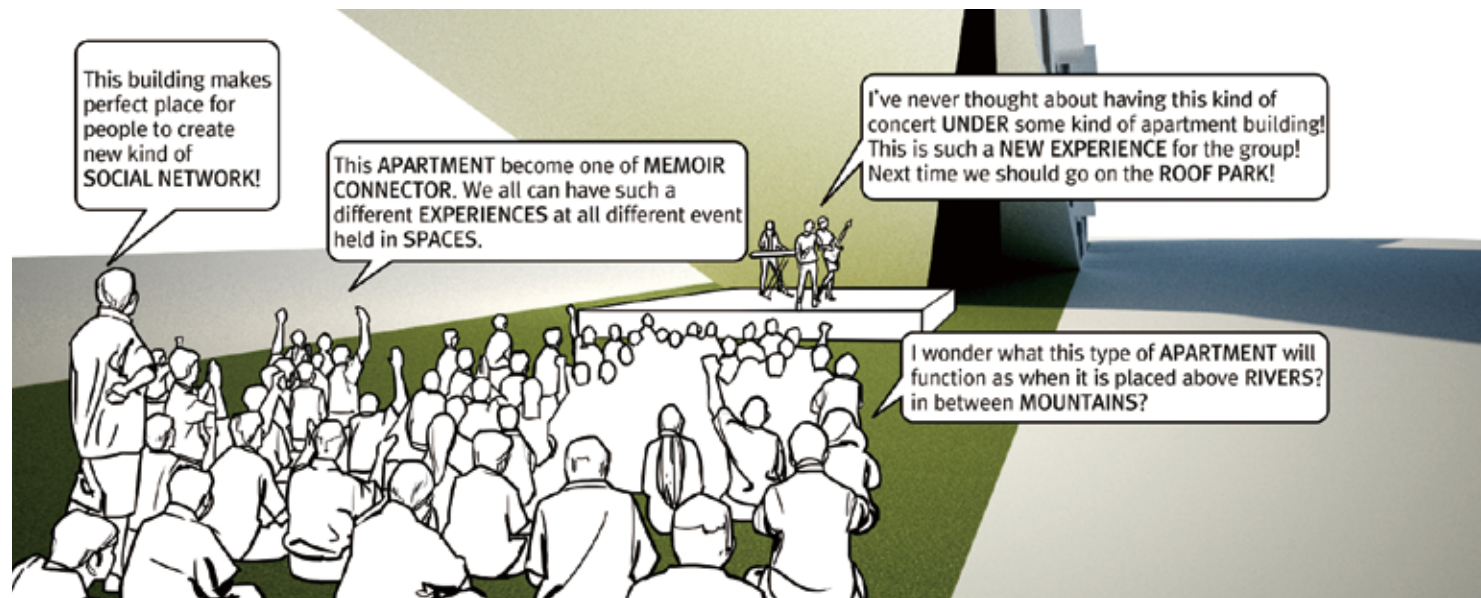
Inner Circulation Road _ 내부 순환도로



East Arterial Road _ 동부 간선도로

REPLACING PUBLIC SCAPES

Urban Space Bar: Extending Individual Domain



Shin, Seung Soo



(Space Bar- Living Room in Public Space / Experience Apartments_ Extending Living Room)

To replace an urbanized 'barricaded city', we suggest a new concept of liminal space where individual domains collide and link beyond a spatial boundary. Like the 'Space Bar' on a keyboard, urban public space forms creative spacing between individual activities which bring in all relations beyond the logic of "either/or".

The Space Bar is a space of documentary, collecting memoirs, interacting with individuals, and at the same time, and extending individual activities formed in urban territories. In conclusion, the space of public-ness should be an 'inter-place' where a user's experiences are extended and integrated across various scapes.

Architecturing as an open system

What counts isn't two or three or however many, it's AND, the conjunction AND... AND isn't even a specific conjunction or relation, it brings in all relations, there are as many relations as ANDS, AND doesn't just upset all relations, it upsets being, the verb... and so on. AND, 'and... and...' is precisely a creative stammering, a foreign use of language, as opposed to a conformist and dominant use based on the verb 'to be.'

- Gilles Deleuze

In a contemporary city which is being much more fortified, it seems to be another idealistic approach to make people meet and communicate with each other through architecture. Thereafter, the point might not be on a instrumental setup by architecture, but on a situational conditioning in architecture, when considering this biennale's key phrase: "People meet in Architecture."

What we want to propose in this exhibition is public scapes where people meet and communicate. The reason why we use the term "public scape" instead of "public space" is that the term scape is generally used in combination with other words such as cityscape, streetscape, landscape, and so on, when implying situational conditions of connecting and contacting with a specific spatial entity.

With the explosive urbanization of a city, the irresistible wave of individualization and mobilization has produced fast-changing, serial flows of scapes, and accelerated escape from a specific scape to another (or e-scape), thereafter.

These various heterotopian scapes are in need of diversifying the experienced time produced by multiple users who take a specific space or place, and the space of publicness to be constructed by sharing, accumulating, and communicating their experiences. Thus, this space could be described as a space of specificity, where various interests are reflected, and a space of openness, where freedom of e-scaping is guaranteed through the collisions between multi-layered scapes.

We believe that the space of interface, which prompts and contacts heterotopian individual activities and experiences, and the space of network, which connects and links them into urban public experience, are highly required in the case of Korea, where spaces of cityscape are polarized and disconnected in the space of extreme homogeneity represented by apartment housing, and that of heterogeneity represented by Internet Technology with ultimate speed of e-scaping caused by unprecedented fast urbanization.

With this issue in mind, we attempt to propose such a space as the spacebar on a keyboard in the space of an apartment where a medium space, such as semi-private space and semi-public space, which connects private space with public space, either does not exist or function.

The spacebar might be called both the space of border which articulates individual characters and actions, activated from each key on a keyboard, and the space of connectivity which links them in an attempt to develop various scenarios or scapes. Likewise, what we propose would be a kind of keyboard space where various mini-scenarios from individual activity and experience are to be forming a network of sharing and communicating, or the in-between space, so called spacebar, which constructs a public platform.

Therefore, this spacebar would be a new kind of urban living room that extends individual activities into a city by activating, accumulating and connecting every user's activity and experience. After all, publicness is an

inter-place where individual experiences are extended and integrated across various scapes. This implies that we need to explore new possibility of architecturing as a verb rather than architecture as a solid building itself, and replacing of public scapes on the basis of individual activity of user.

If an extreme space of border, where semi-public space is deleted through soundproof walls or retaining walls, and where semi-private space is closed through privatized balcony, is called Bar-City (Barricaded City), we may call the space of public privateness or private publicness that promotes participation and sharing within its dual border conditions, as a City-Bar. It is a space of new possibility transforming Bar-City into City-Bar that we really want to propose in this exhibition. That is to say, what we are to explore is a new kind of architecturing as a verb that extends individual and concrete experiences of creative users, who are responsible for this transformation, from a place into a city.

요새화되고 있는 현대 도시에서 건축을 통해 사람이 만나고 소통하도록 한다는 것은 또 다른 이상주의적 접근에 불과할지도 모른다. 이번 베니스 비엔날레가 '건축에서 사람들이 만나다'라는 키워드를 제기한 것도 건축을 통해서(by)라는 도

구적 설정이 아니라 건축에서(in)라는 상황적 설정에 초점이 있을 것이다. 우리가 이번 전시에서 제안하고자 하는 것은 사람들이 만나고 소통하는 공공적 경관(public scape)에 관한 것이다. 공공적 공간이라는 단어 대신 '공공적 경관'이라는 단어를 사용한 것은 도시 풍경(cityscape), 거리 풍경(streetscape), 일상적 풍경(landscape) 등의 사례에서와 같이 경관이란 단어가 일반적으로 다른 단어의 조합을 통해서 특정한 공간의 상황을 규정하는 연계와 접속의 용법을 기반으로 하기 때문이다.

폭발적인 도시화에 따른 개인화와 유동화의 물결은 현대의 도시 경관을 빠른 속도로 끊임없이 변화하는 일련의 경관 흐름으로 만들고 있고, 특정한 경관에서 다른 경관으로의 탈 경관(혹은 탈주; e-scape)을 가속화하고 있다. 이들 다양한 헤테로토피아적 경관은 그 공간과 장소를 점유하는 수많은 사용자들이 만들어내는 경험된 시간의 다양성(diversity of experienced time)과 그 경험이 공유되고, 축적되고, 소통함으로써 구축되는 공공성의 공간(space of publicness)을 요

구한다. 이 공간은 다양한 이해관계가 반영된 공간의 특성성(specificity)과 경관의 충동을 통해 탈경관의 자유가 보장되는 열림(openness)의 공간으로 묘사될 수 있을 것이다.

전 세계적으로 유례없는 빠른 도시화 과정에 기인한 극단적인 탈경관의 속도와 함께 아파트로 대변되는 극단적인 동질성의 공간, IT로 대변되는 극단적인 이질성의 공간으로 양극화되고 단절된 한국적 상황에서는 개별적인 헤테로토피아적 행위와 경험을 촉발하고 만나게 하는 인터페이스적 공간과 이러한 경험을 도시적 공공의 경험으로 지속시키고 연결하는 네트워크적 공간이 더욱 절실하다. 우리는 공공 공간과 사적 공간 사이를 연결하는 반-사적 공간(semi-private space)과 반-공적 공간(semi-public space)이 존재하지 않거나 기능하지 않는 아파트 공간에 마치 키보드의 스페이스 바와 같은 공간을 제안하고자 한다.

스페이스 바는 키보드의 개별 자판이 만들어내는 개별적 캐릭터와 행위 사이사이를 구분하는 경계의 공간인 동시에 이들을 연결해 다양한 경관과 이야기가 전개되도록 하는 연계의 공간이라고 할 수 있다. 마찬가지로 우리가 제안하는 것은 개별적 행위와 경험들로 구성된 다양한 미니 시나리오(mini-scenario)를 공유와 소통의 네트워크를 형성하는 일종의 키보드 공간, 혹은 공공의 플랫폼을 구성하는 사이 공간들(혹은 스페이스 바)이라 할 수 있다.

이 스페이스 바는 개인의 행위와 경험을 촉발하고 축적하며 연결하는 공간으로써 개별적 행위가 도시로 확장되도록 하는 일종의 도시의 거실이라 할 수 있다. 공공성이란 다양한 경관에 걸쳐서 사용자의 경험이 연장되고 통합되는 사이-장소라는 것이 우리가 궁극적으로 전달하고자 하는 것으로, 사용자의 행위에 기반을 둔 동사로서의 건축하기(architecturing), 즉 공공의 경관을 재위치하기(replacing) 위한 새로운 가능성을 탐구하고자 함이다.

방음벽과 옹벽으로 반-공적 공간이 소거되고, 사유화된 발코니로 반-사적 공간이 닫혀지고 있는 극단적 경계의 공간이 Bar-city(요새화된 도시)라면 이러한 경계에서 새롭게 발현되고 있는 공적 사사성(public privateness)이나 사적 공공성(private publicness)의 공간, 즉 이중적 경계를 갖는 참여와 공유의 공간은 city-bar의 공간이라고 부를 수 있을 것이다. 우리가 이번 전시를 통해서 제기하는 바는 바로 bar-city를 city-bar로 변화시키는 새로운 가능성의 공간에 있다. 이 변화를 유도하는 창조적인 사용자의 개별적이고 구체적인 경험을 하나의 장소에서 도시로 확장시키는 동사로서의 건축하기에 있는 것이다.

Bar-City: Barricaded city

In the contemporary fragmented urban space such as gated community or Danji (typical apartment housing complex in Korea), a utopian dream, which is aiming for ideal community like a modern did, pervades again, facing with various heterotopian spaces initiated by individualization, urbanization and mobilization. However, people in this community are always meeting the same kinds of people, being demanded to do the same thing, feeling the same class consciousness and deleting other people's existence as this community is actually an inter-oriented spaces filled with homogeneous value only, in most cases.

Even though they still seem to get together, meet and communicate, they live the fragmented or disengaged life within a barricaded community and fixed regular routines. Moreover, this barricaded space of homogeneous value disconnects a myriad of differential life and multi-layered places where these lives exist, thus blocks up creative possibility of which initiation takes place in the collision of multiple value and action.

In the cases of ready-made social class consciousness by living floor areas, fixed spatial value by brands of apartments, or undefeatable preference for fortified Danji with soundproof walls and retaining walls, we can find a segment of invisible but segregating walls in our society.

한국의 아파트 단지나 서구의 외부인 출입 통제 마을(gated community)로 대표되는 현대의 파편화된 도시 공간은 개인화와 도시화, 그리고 유동화가 촉발한 다양하고 이질적인 헤테로토피아적 공간 속에서 다시금 근대적 의미의 공동체적 이상향을 꿈꾸고 있다. 그러나 이들 공동체는 어디까지나 균질한 가치로 채워진 내부 지향적 공간으로써 이들 공간에서 살아가는 사람들은 같은 사람을 만나고, 같은 행위와 같은 경험을 하도록 요구받으며 같은 계급 의식을 느끼며 다른 사람들의 현존을 지워내고 있다.

그들은 여전히 모이고, 만나고, 소통하고 있을지는 모르지만 제한된 커뮤니티 속에 파편화되거나 정해진 동선 속에 갇혀 외부와 유리되는 삶을 산다. 더욱이 이들 균질한 가치의 방어벽이 둘러쳐진 공간(Barricaded space)은 현대 사회에서 관찰되는 수많은 미분화된 삶, 수많은 층위에 걸쳐 존재하는 삶의 장소를 끊어냄으로써 다양성의 충돌로부터 발생하는 창조적 가능성을 원천적으로 봉쇄하고 있다.

아파트의 거주 면적별로 사회적 계급 의식이 만들어지거나, 아파트 건설사의 브랜드별로 공간의 가치가 결정되거나, 방음벽과 옹벽으로 둘러싸인 성곽 같은 공간이 선호되는 현상 등은 바로 우리 사회에 존재하는 보이지 않는 벽들의 단편이라고 할 수 있다.



Where did these walls come from? Were they here before? Why couldn't I NOTICE it till now? Can not believe we have to go through with they ENVIRONMENT!

This BARRICADED WALLS are not only BARRICADING SPACE but also the SOCIETY, SOCIAL CONNECTIVITY of the area. There should be a BETTER plan!!



Barricaded City_잠원역 일대
Barricaded City_Jamwon Station Area

1

1

SITE

잠원 롯데 캐슬 갤럭시 1,2차 아파트
Jamwon Lotte Castle Galaxy Complex 1&2

INFO

Location: 서울시 서초구 잠원동 Seoul, Seo-Cho Gu Jamwon Dong
Total Household: Complex1_256house, Complex2_428 houses
Number of Complex: Complex 1_5, Complex2_8
Year: Complex1_2002, Complex1_2004
Typology: Noise Barrier built to block noise from Highway



2

SITE

돈암동 현대아파트
Donam-dong Hyundai Apt. Complex

INFO

Location: 서울특별시 성북구 돈암동 Seoul, Sungbuk Gu, Donam-Dong
Total Household: 216 houses
Number of Complex: 19
Year: Complex1_1981
Typology: Level created from terrain + road created retaining wall



Barricaded City_길음역 일대
Barricaded City_Gireum Station Area

2



Barricaded City_길음역 일대
Barricaded City_Gireum Station Area

3

3

SITE

돈암동 현대아파트
Donam-dong Hyundai Apt. Complex

INFO

Location: 서울특별시 성북구 돈암동 Seoul, Sungbuk-Gu, Donam-dong
Total Household: 499 houses
Number of Complex: 5
Year: Complex1_1997
Typology: Planned road in the complex creating retaining wall





we can't go ANYWHERE
from here, there's no
SEMI PRIVATE SPACE!

How can I GET DOWN
from here! I can't find
any TRANSIT!!

Do you think we will ever
SOCIALIZE in this place?
Where can we find NEIGHBORS!

We need to get
some air in here!
I wish we can have
a BACKYARD.

Where are we?
At a mall? I'm LOST!
This place is too VAGUE!

Do you see ANYTHING from
there? All I see is a
NOTHING from here!!

Where does this WALL END!!
I can't see ANYONE but
this wall. Where is everyone...

City-Bar:

Inter-place for creative users

The apartment Danji, typical living space complex in Korea shows an extreme case of private-ness. In this space, both semi-private space and semi-public space are extremely reduced or deleted in order to get ultimate private space. However, from this ultimate condition, a new organization of life does emerge. For instance, “city of Bang (room in Korean)” which takes over outside of apartment Danji or various types of kits for place-making which are contrived for nomadic urban life, belongs to that kind of space, where people can find an e-escaping void lying in between fragmented and inter-oriented spaces typified by the apartment. While, what is interesting is that this void liberates people from homogeneous Danji to heterogeneous cityscape by taking space over flexibly and temporarily, thus by being connected to other people’s space. This space shows special features such as superposition or juxtaposition of various layers of scapes, as public domain of it is being defined by multiple activities of multiple users like that of temporary bar-scapes, and thereafter exist not as a single whole but as a multi-layered complex, of which aspects are created by interactions between various layers. Therefore, publicness does not lie in the homogeneous physical public space but in-between individual domains, and it could be generated in the process of

linking and integrating multi-layered scapes in a consistent form. That is to say, this space of publicness shows a possibility of physical interface where experienced time (individual temporality) and experienced space (public spatiality) interact with each other with the medium of user’s use. With this in mind, it is desirable that the recent spatial policy of Seoul is oriented towards the recovering of public-ness by re-organizing the inner part of the Hangang River bank, of which space has been enclosed by continuous apartment complexes. Thereby, the point of the policy is to be placed in the extending of everyday life into the public space network, with the shift of target area from the outer part of the Hangang River to the inner space. What is important here is that the public-ness is now approached as an interface among multi-layered scapes, where both “private space” and “public space” are included. We expect this would be a new starting point which brings up multiplicity against conformity, the interior against the exterior, and so on. In brief, we need barrier-free connectivity of everyday experiences in order to transform Bar-City (Barricaded City) into City-Bar (Lively City like a Bar). Therefore we may say that public space is not a given open space, but it is being made between inter-places where individual experiences take.





This is such a simple way to REPLACE the 'PRIVATE-NESS' or what I call 'to interact'. I think the best TOOL for people to INTERACT is extending their KIT in the PUBLIC, just like this wall! The privates are extending their 'BANG' to PUBLIC.

한국의 대표적인 주거 공간인 아파트 단지는 말 그대로 사
사성의 극단이다. 극단적인 사적 공간 만들기를 거듭한 결과
이들 공간에는 사적 공간과 공적 공간 사이에 존재하는 반-
사적 공간과 반-공적 공간이 극단적으로 축소되거나 소거되
었다. 그러나 아이러니컬하게도 이 극단으로부터 새로운 삶
의 조직이 태동한다. 아파트 단지 밖을 점유하고 있는 '방의
도시'나 도시 유목민적 삶을 위해 고안된 여러 유형의 장소
점유 장치(kits for place-making)가 그와 같은 것들로서 이
들 공간은 아파트로 대표되는 파편화되고 내부화된 공간들
사이에 존재하는 틈새를 찾는다.
이들 틈새 공간이 흥미로운 점은 유연하고 임시적인 공간 점
유를 통해서 타자의 공간과 연결됨으로써 사람들을 균질한
단지로부터 이질적인 도시로 해방시킨다는 데 있다.
이들 공간은 마치 선술집(Bar)이나 포장마차(Temporary
Bar)처럼 다수의 사용자가 다양한 사용 행위와 소통에 의해
공공 영역을 규정함에 따라 공공 영역이 하나의 전체로 존재
하는 것이 아니라, 다양한 층위(layer)들로 복합적으로 관계
맺는 중층성을 갖게 되어 층위들 간의 중첩과 인접을 통해
규정되는 특징적인 양상을 보인다.
따라서 공공성은 동질적인 물리적 공공 공간에 존재하는 것

이 아니라 개인과 개인 사이에 존재하는 것이며, 공공성이
란 이러한 중층적 층위를 일관된 형상으로 연결하고 통합하
는 과정을 통해 확보할 수 있다고 정의내릴 수 있다. 즉, 이
들 공간은 사용자의 '사용'을 매개로 경험된 시간(시간성)과
경험된 공간(공간성)이라는 두 가지 위상이 교섭되는 '물리적
접촉의 장(interface)'으로써의 가능성을 보여준다.
이러한 입장에서 한강의 공공성 회복을 위해 사유화된 제방
안쪽 아파트 단지의 전면적인 재조직을 통해서 제방 바깥의
활성화에서 제방 안쪽 일상적 삶의 터전으로 공공 공간 네트
워크의 확장을 도모하고 있는 최근 서울시의 도시 환경의 공
공성 회복을 위한 공간 정책은 환영할 만한 일이다. 여기서
중요한 점은 공공성이 '사적 공간'과 '공적 공간'을 포함한 여
러 층위의 경관이 교섭으로 접근되고 있다는 점으로 확실성
에 대해서는 다양성을, 경계의 외부에 대해서는 내부의 문제
를 제기하고 있는 새로운 출발점이 될 것으로 기대한다.
요컨대, Bar-City(방어벽이 처진 도시)를 City-Bar(선술집 같
은 생동적인 도시)로 전환시키기 위해서는 도시 전체로 확장
시키는 일상적 경험의 연계가 요구된다. 따라서 공공 공간은
주어진 오픈스페이스가 아니라, 개별적 경험이 점유하고 있
는 장소와 장소 사이에서 만들어진다.

Spacebar: Living Room in Public Space

Event-on-the-Move

Continuous bars (street markets, advertisement, public facilities) extended throughout the street activate social interactions between the people who are indirectly contacted along their movement on the street. These create networks and social communications among the users who are also the mediate users of the public/private scapes.



Jack-of-all Activities

Compounded elements of activities, sales, and events that are created in the market space extrude various spatial connectivity and communications for public and private users. Extension of the market publicized by the events and communications that users expand through its individual routes creates various social networking related to their publicized private relativity. Underneath



Stepping Activity stone

Various events in the city-scale open space can bring diverse connectivity for the users and the scape itself.
Running new programs, inserting various events, re-stating and extending the spatial form of the public can extend public and private space for the users.



Tea House on-the-Wall

Can we extend our use of the public street (linear space)? Can it be little privatized (extended)? Or, a bit eventful?
Once the spot is found and can be noted for the other users, the space can be created anywhere in our scape.
You just need to simply,
1. Think of the space
2. Copy your thoughts
3. Paste your space into the space
And enjoy your extended private space out in public.



Delivered-Place

Where is the biggest place that you had your dinner at?

Ever thought of extending your dining room and getting your food delivered to Gwanghwamun Square or Hangang River, where the good views are?

Delivering and placing of space can be extended in few steps.

1. Search for the biggest public space that you like to have it as yours.
2. Decide what you're craving for.
3. Have new program added to the site.
4. Do what you feel right.

And the public will halt or activate in need of your necessity.



Seoul, Restoring Public Space

1 Floating Island / 2 Nodeul Island / 3 Hangang Riverbank Underground Passages / 4 City Gallery

Thinking about the good old days where you can meet friends out in the public with great sceneries, and fresh air?

Guess what! The recent policy of Seoul is oriented toward recovering the public-ness by reorganizing the Hangang River bank.

This means more public space (city-bar) for the users to participate together with the society and other networks.

These public places are everywhere! On the water, between the scapes, inside of public realms.

And it is all up to the users to type and write their own stories out in desired public or private space.





Architecture as an interface for multi-scapes

The project we are proposing aims to transform the apartment space of extreme private-ness into that of public-ness. This proposal has two different directions. One is to transform semi-private space, such as garden and balcony, into public scape by making it contact with public space, while the other is to make public scape out of transitional space between private and public space by deleting common space and making them contact with each other. This experimental trial reflects our belief that publicness could be generated from an inter-relationship between private and public domains, and its openness might be acquired in the process of interaction, only if new borders were to be produced from a violence of use beyond a fixed typological approach. Among three types of prototype projects, both superposition-type and juxtaposition-type are to make mediating heterotopian space which is continuously connected by contacting every unit’s semi-private space with public space such as a park or a street. While, interlocking-type is to make theatrical heterotopian space which displays all the individual activities and identities by deleting common space and making

private and public space contact with each other. In place of Bigness which stands for contemporary urbanization of architecture, our proposal is to seek smallness in response to our differential life, by architecturing small individual spaces which are strongly connected with various users’ activities, and by mediating public scape which exists as a network of them. Thus this space has privateness and publicness at the same time, both individual and collective, and an open space, which is smaller than a monument but bigger than an object, as a public scape where different scapes are colliding and being connected with each other. In conclusion, what we designed is not a public space for people’s meeting, but an organizational form of public scapes where people meet. The heterotopian scape that we suggested is not a space for pre-described universal sharing, but a space for initiating differential exchanges. More than all, it is a space that connects physical spaces and activities like a conjunction “AND”, and gives a specific shape onto those connections. Accordingly, we would like to say, “Form follows users’ activities”.

우리가 제안하는 프로젝트는 사사성의 극단 존재인 아파트 공간을 공공성으로 전화하는 시도다. 이들 제안은 두 가지 방향성을 갖고 있다. 하나는 정원, 발코니 등의 반-사적 공간을 공적 공간에 직면하게 함으로써 공공적 경관으로 전환시키는 것이며, 다른 하나는 공용 공간을 소거해 사적 공간과 공적 공간을 직면하게 함으로써 그 전이 공간을 공공적 경관으로 만드는 것이다. 이러한 실험적 시도는 공공성이란 개인의 사적 영역과 공적 영역 사이의 상호관계를 통해서 생성되는 것이라는 믿음을 반영한 것이며, 이 가운데 고착된 유형적 접근을 넘어서는 일종의 사용 위반으로부터 새로운 경계의 영역이 생성될 때 열린 공공성이 확보됨을 주장하기 위함이다. 세 가지 프로토타입 프로젝트 가운데 중첩(superposition)과 병치(juxtaposition) 유형은 모든 유닛의 반-사적 공간을 공원이나 가로와 같은 공적 공간에 직면하게 함으로써 연속적으로 이어진 매개적 헤테로토피안 공간을 만들고자 하는 것이라면, 맞물림(interlocking) 유형은 공유 공간을 소거해 사적 공간과 공적 공간을 직면하게 함으로써 개별적 행위와 정체성이 디스플레이 되는 극적인 헤테로토피안 공간을 만들 고자 한 시도였다.

현대 건축의 도시화를 대표하는 거대화(bigness)에 대신해서 우리가 제안하고자 하는 것은 미분화된 삶에 대응해 사람의 행위와 결합한 개별적 소공간의 건축화로서의 소형화(smallness)이며, 이들의 네트워크로 존재하는 매개적 공공의 경관이라고 할 수 있다. 이 공간은 사사성(privateness)과 동시에 공공성(publicness)을 갖는 공간이며 개인적인(individual) 동시에 집단적인(collective) 공간이며, 서로 다른 경관(scapes)이 충돌하고 연결되는 공공의 경관으로서 기념비보다는 작지만 오브제보다는 큰 열린 공간이라고 할 수 있다. 결론적으로 우리가 디자인하고자 한 것은 사람이 만나기 위한 공공 공간이 아니라, 사람들이 만나는 공공적 경관의 조직 방식이라고 할 수 있다. 또한 우리가 말하고 있는 헤테로토피안적 경관이란 보편적 나눔이 전제되는 공간이 아니라 차이적 나눔이 발생하는 공간이다. 이 경관의 공간은 마치 접속사 ‘그리고’처럼 물리적인 공간과 행위를 연결하는 공간이며, 이러한 연결 공간에 일정한 형상을 부여하는 공간이라고 할 수 있다. 따라서 우리는 이렇게 말하고 싶다. “형태는 사용자들의 행위를 따른다”고.

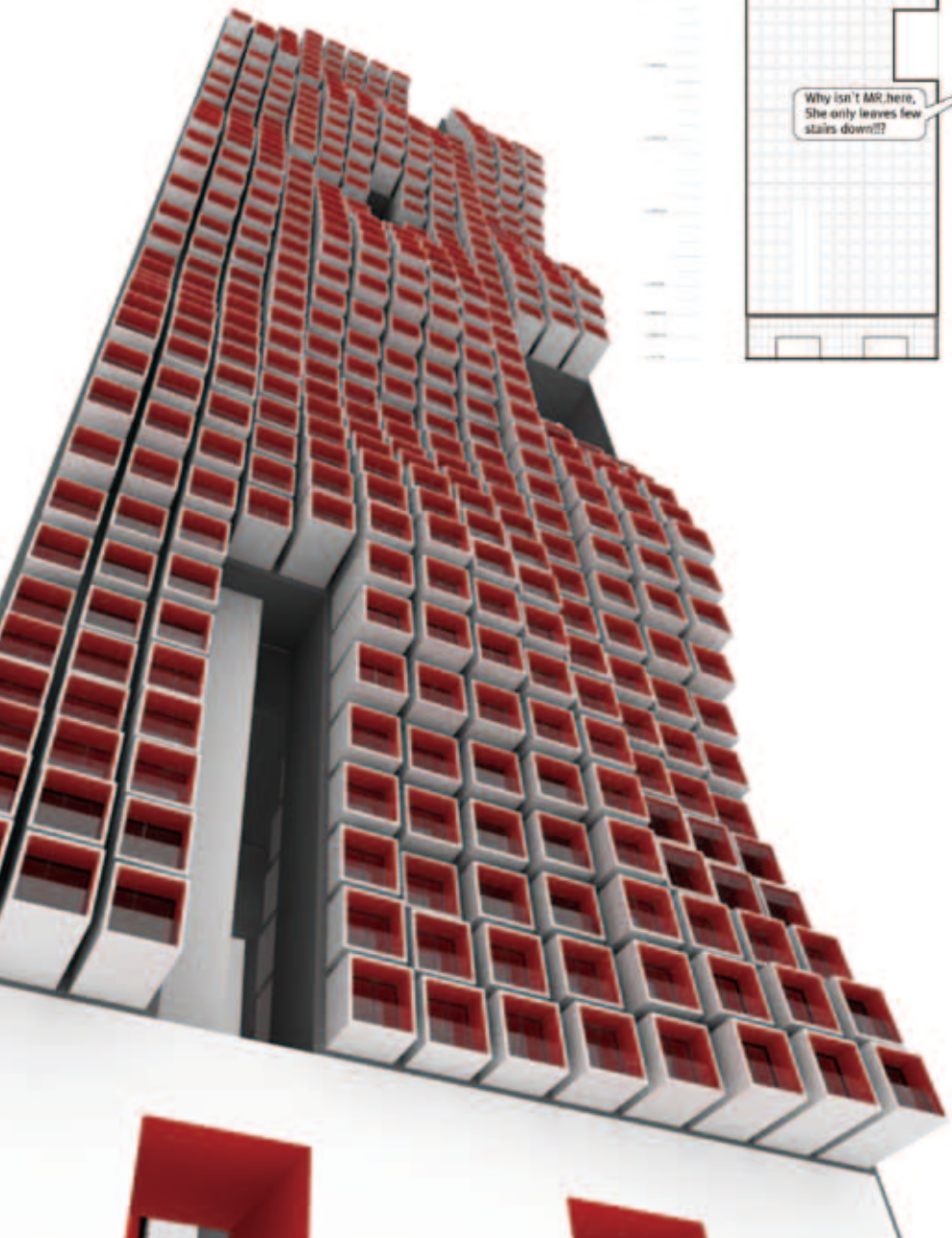
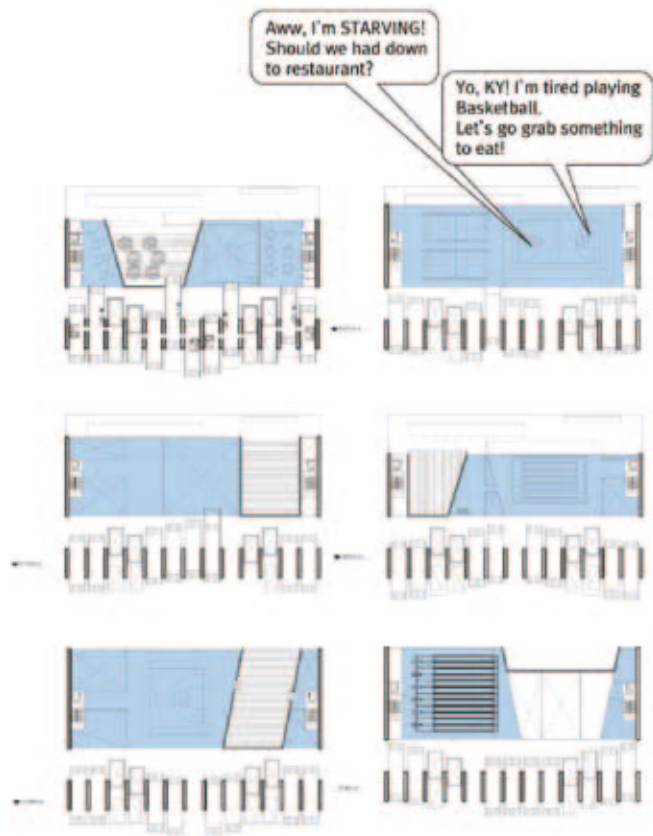


Extending Living Room

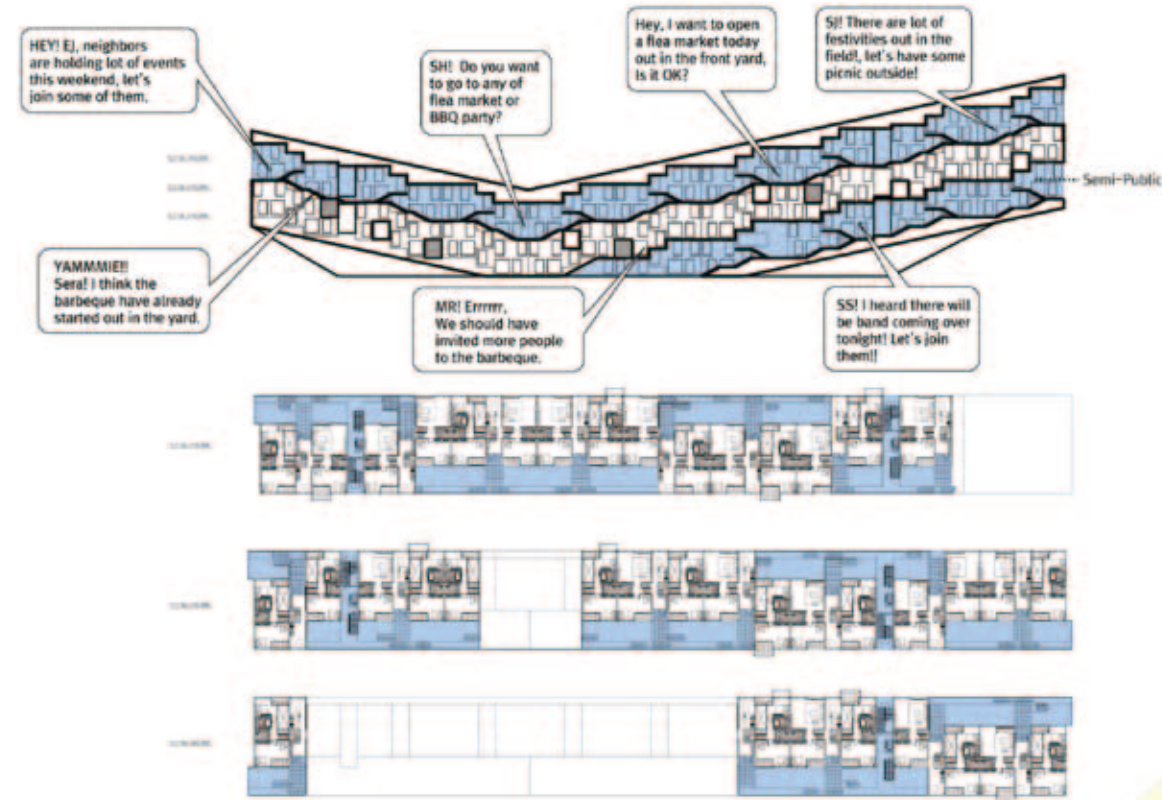
■ Interlocking



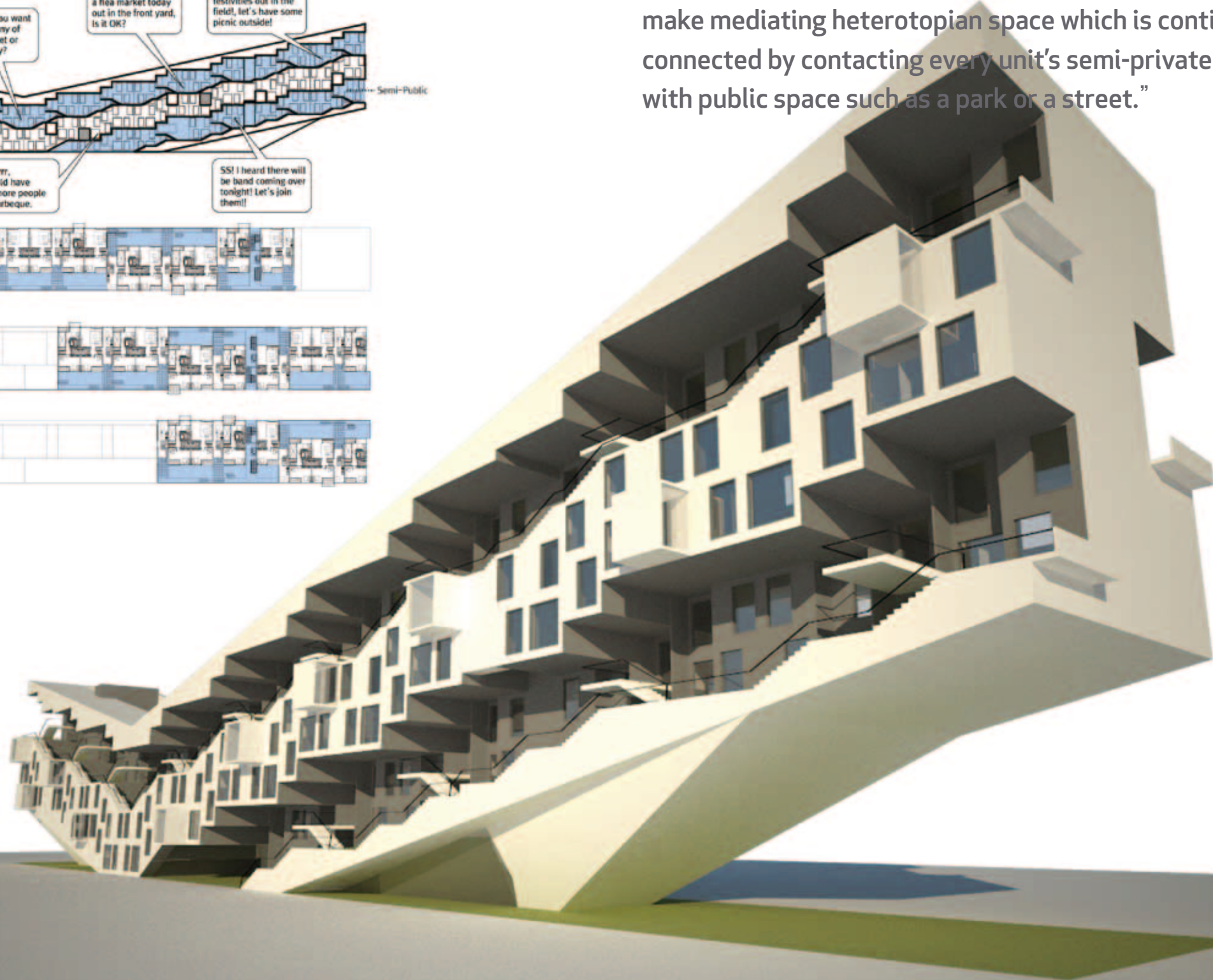
“Interlocking-type is to make theatrical heterotopian space which displays all the individual activities and identities by deleting common space and making private and public space directly contact with each other.”



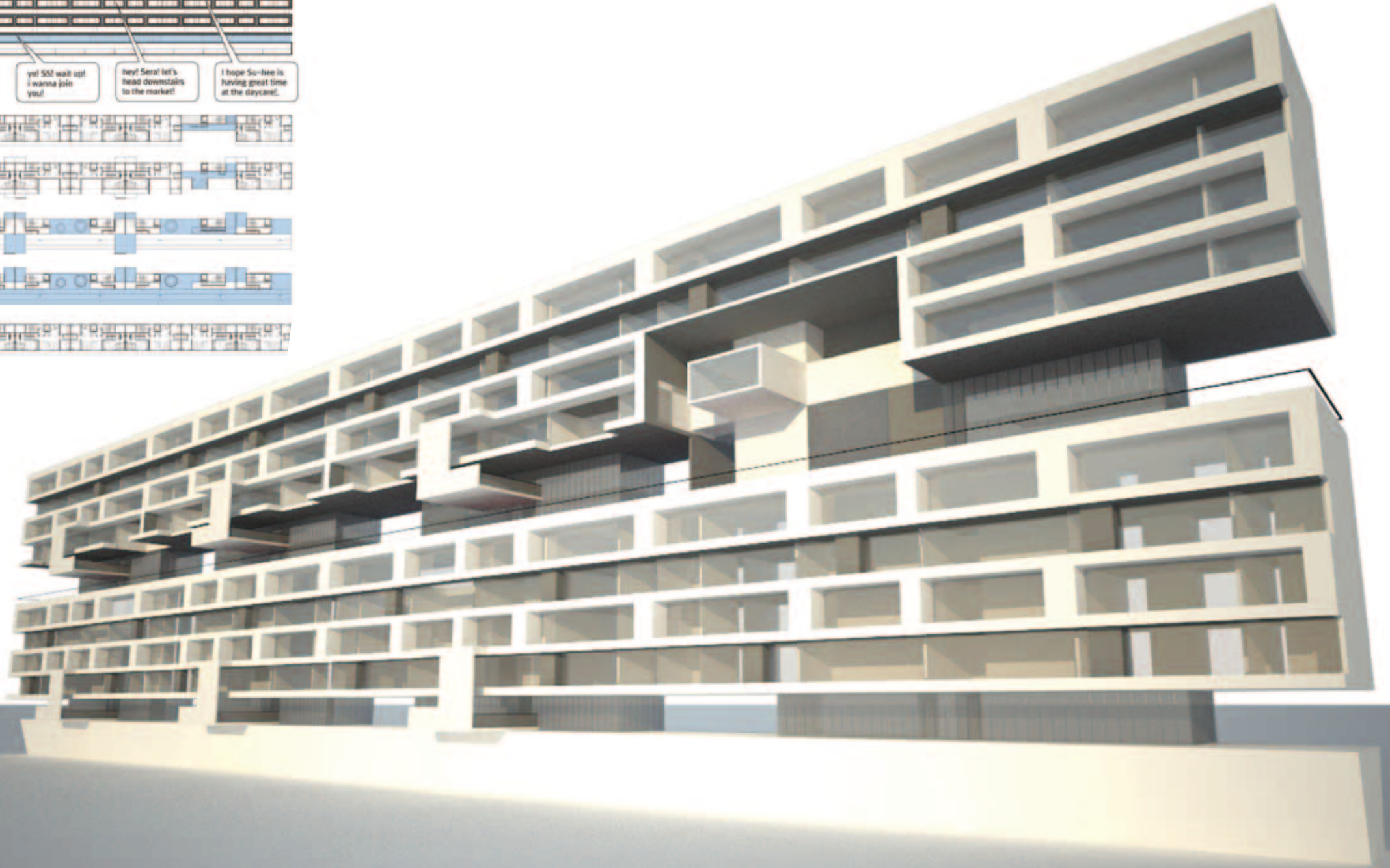
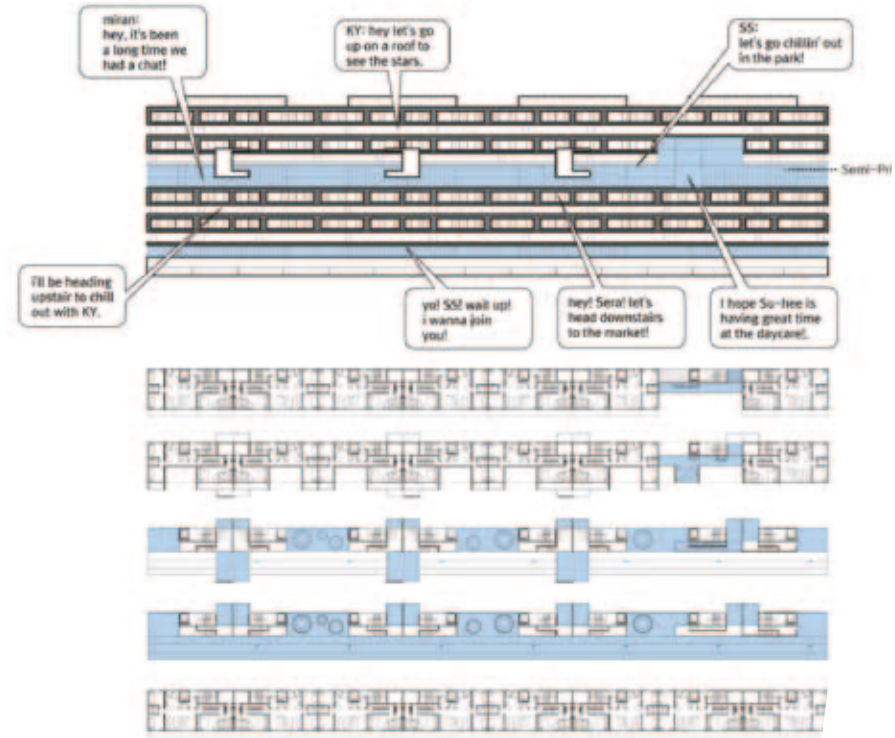
Juxtaposition



“Both superposition-type and juxtaposition-type are to make mediating heterotopian space which is continuously connected by contacting every unit’s semi-private space with public space such as a park or a street.”

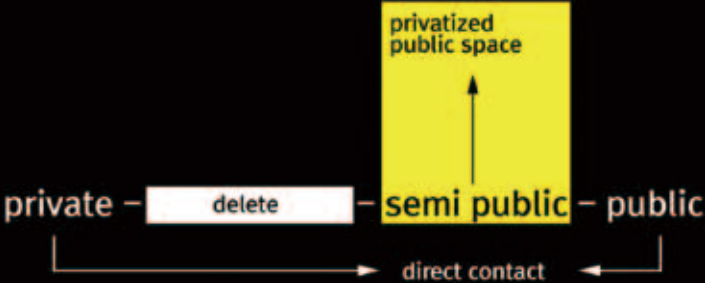


■ Superposition

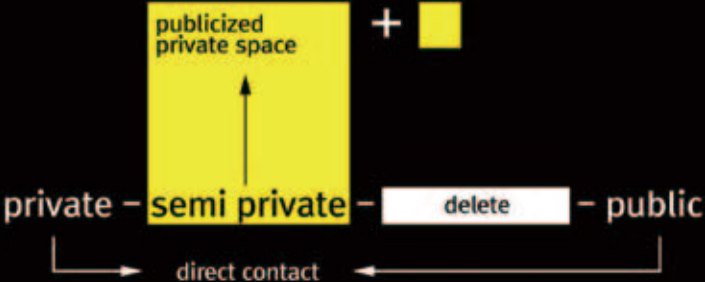


private – semi private – semi public – public

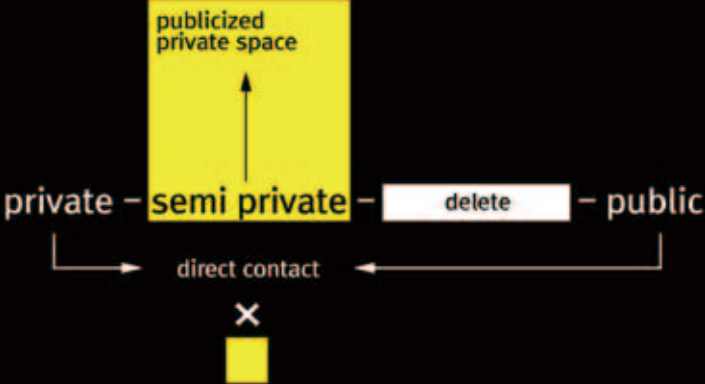
Strategy of Interlocking type



Strategy of Juxtaposition type



Strategy of Superposition type

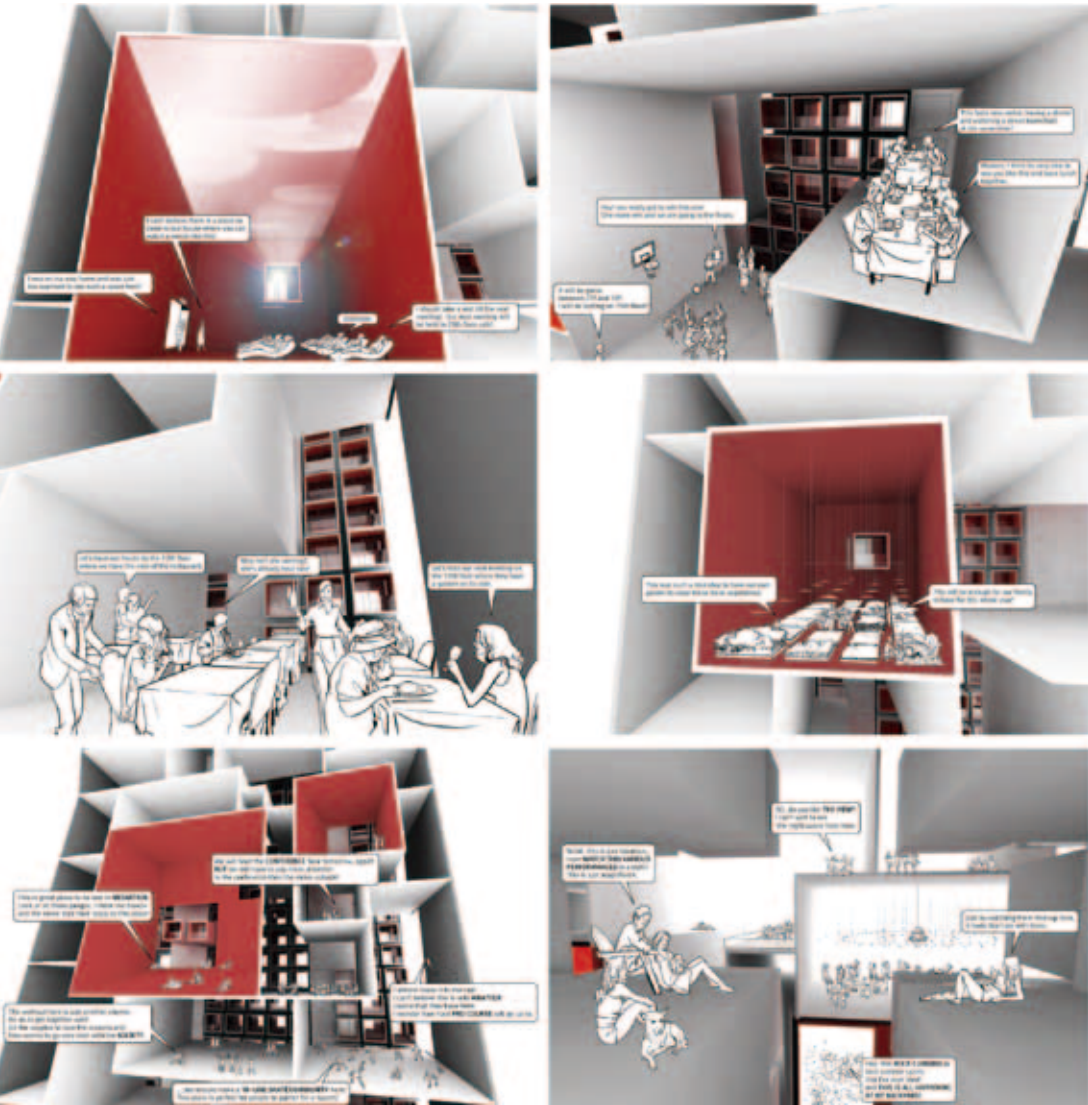


Extending Living Room: Interlocking

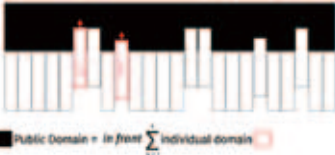
An interlocking-type is to make theatrical heterotopian space which displays all the individual activities and identities by deleting common space and making private and public space contact with each other.

The space created within the interlocked space and its gap.

Various views, including the view from the front door of each user, and the community space may vary in many ways.



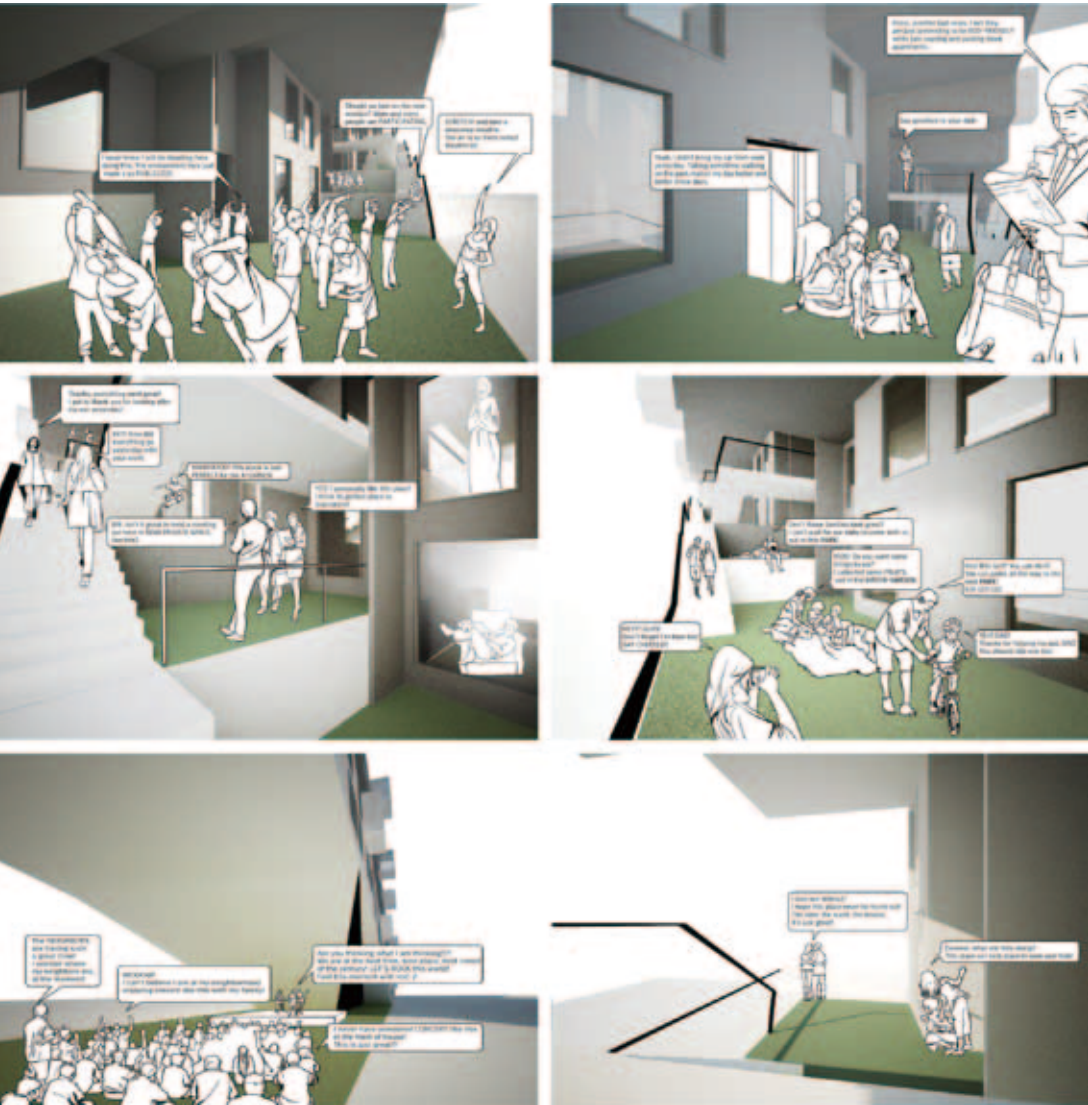
Plan Diagram



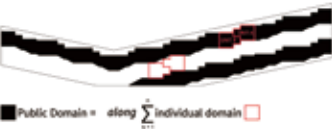
■ Extending Living Room: Juxtaposition

Juxtaposition type is to make mediating heterotopian space which is continuously connected by contacting every unit's semi-private space with public space such as a park or a street.

From the extended front yard or so-called balcony formed from emergency fire exits (which are required) will be another advantage of having various experiences with apartment.



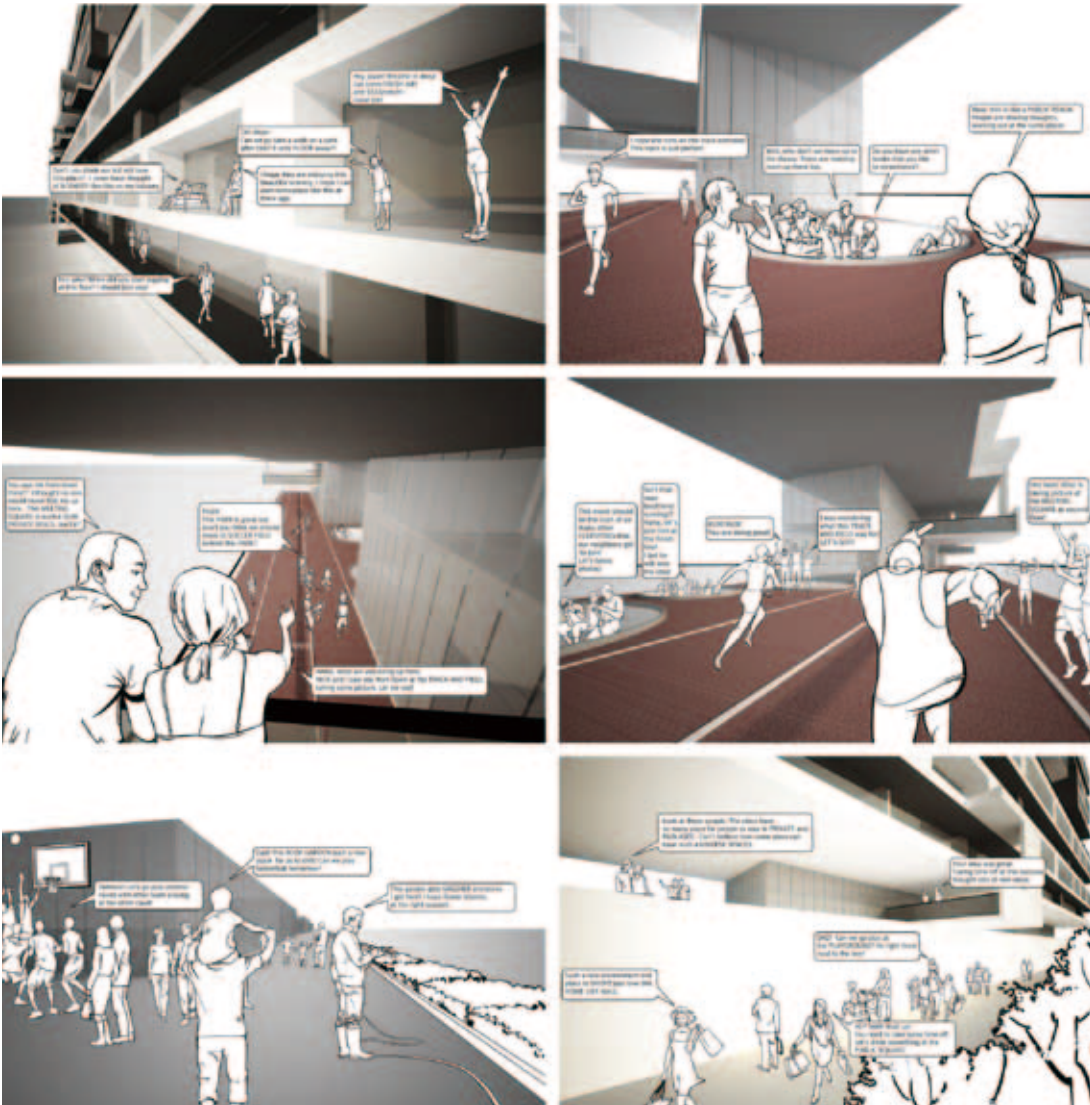
Sectional Diagram



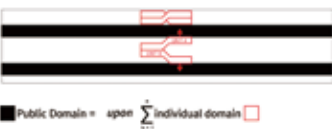
■ Extending Living Room: Superposition

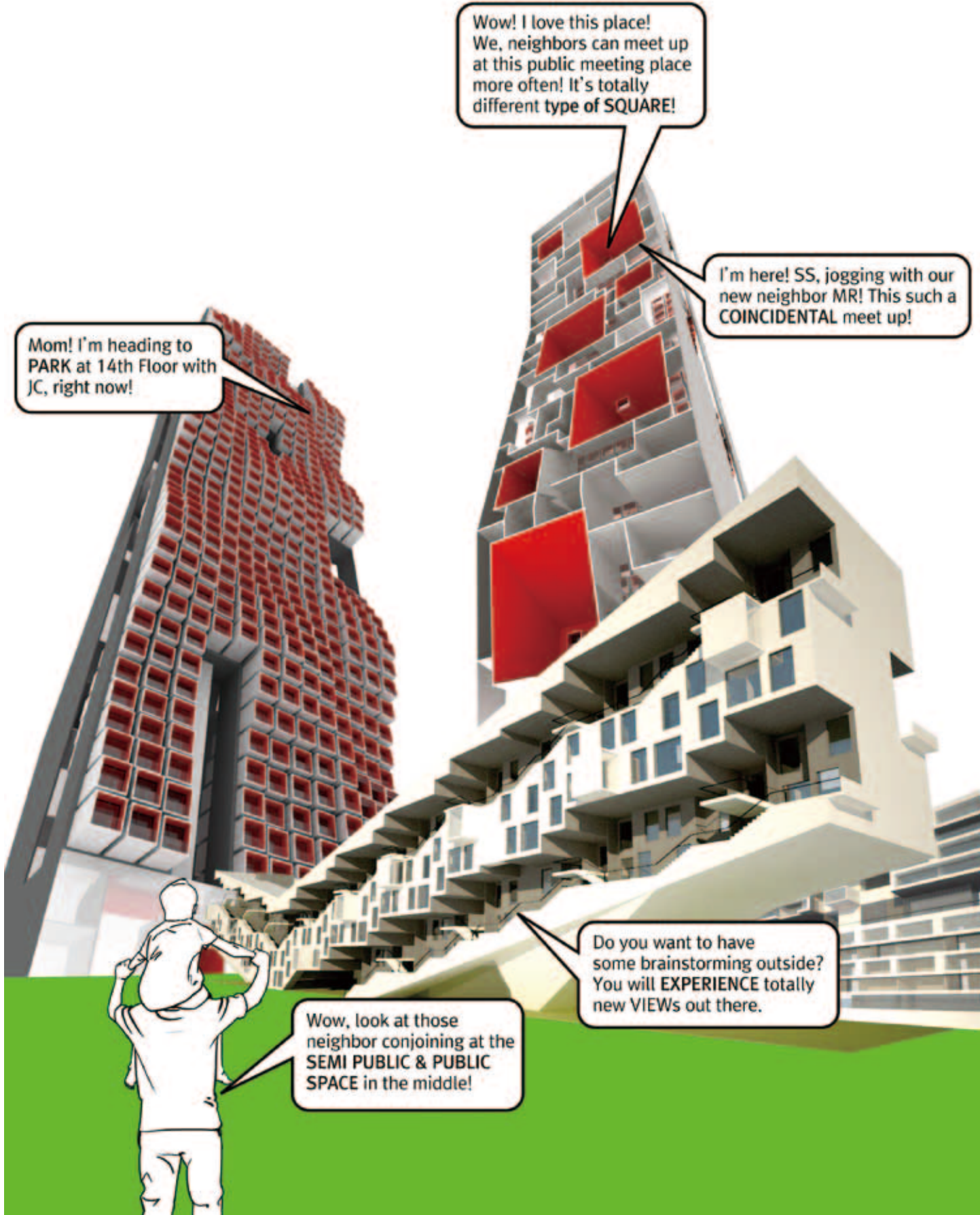
Along with juxtaposition-type, superposition is also to make mediating heterotopian space which is continuously connected by contacting every unit's semi-private space with public space such as a park or a street.

From the advantage of its flexible and ever-extending space, it is possible for this type of apartment to be connected with a river, creeks, or even mountains, serving as the duplicity of bridge and apartment at the same time.



Sectional Diagram







DIFFERENT IAL LIFE INTEGRAL CITY

Collective Intelligence Urbanism

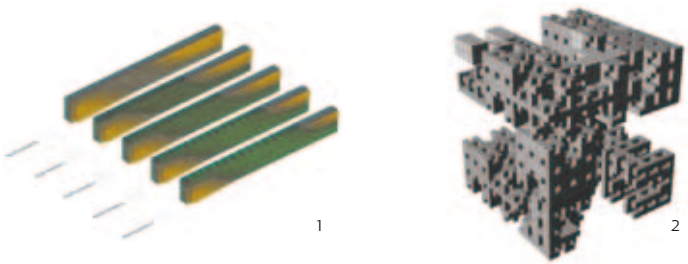
미분생활 적분도시: 집단지성 도시론
하태석

HAH, TESOC

Differential Life Integral City

미분생활 적분도시

“A city is the integral place built by differential lives”



Throughout its history, the city has transformed through the contribution of many people in a long duration of time. In present times, things are different because we need to build a new city through the modern urbanization process. The long duration and large contribution of people are not possible anymore in the process of building new cities. In such a city where citizens cannot reflect their opinions, they tend to act passively towards the given environment. The modern city is built to fit the needs of average citizens, and this city becomes uniform and uncharacteristic owing to the mass production of uniform housing types. Most of the citizens who don't live an average life end up losing their own identity within this kind of built environment. Among a city of anonymous identities, it is not easy to form a community since a community is based on its member's identity. A city without any community cannot build trust among its citizens. Due to the absence of trust in the community, citizens become afraid of expressing themselves and wish to remain anonymous. This vicious cycle makes the city further uniform and uncharacteristic. The exhibition suggests a city which can be generated and changed by the contribution of

many citizens over a short period of time. Within this compressed duration, the Integral City makes its own history. As more people participate in this project, the city is further customized to the lifestyles of people. Differentiated urban lives are gathered to form an integral city. The citizens who participate to make a city are more likely to have their own identities in the city reflecting their own lifestyles. Such formation of identities can lead to the formation of communities. In turn, the community restores trust among citizens and the city becomes diversified with many different characteristics. The proposed city rejects the idea of passive predetermination in the built environment. The citizens of the Integral City participate to determine their own built environment and the building of the city becomes customized to the lifestyle of citizens. In this way architecture exists as a medium that links human beings and the city. A member of the city gains power to reorganize the whole city through controlling his own environment. In this city, many levels of life exists continuously and forms many levels of various urban components. The Integral City is the integrated body of the differential places.

“도시는 미분적 삶들이 적분화된 장소이다.”
- 하태석



- 1 **PORO'CITY**
Ciro Najle & Tesoc Hah (GDB & iArc Architects) 2008
- 2 **Sponge City**
Tesoc Hah Studio (Fractal City) 2009, Sungkyunkwan University, Student: A-hyun Zo
- 3 **Snowflake Housing**
Tesoc Hah Studio (Fractal City) 2009, Sungkyunkwan University, Student: Jin Son

우리의 도시는 오랜 시간에 걸쳐 많은 사람들의 기여로 생성, 변화해왔다. 우리는 이것을 도시 역사라고 부른다. 하지만 근대 도시화의 진전으로 새로운 도시의 필요성이 제기되었을 때에는 더 이상 오랜 시간과 많은 사람들의 기여가 불가능하게 되었다. 이처럼 시민들이 주체가 되지 않는 도시에서 시민은 자신들의 의사가 반영되지 않은 주어진 환경에 수동적으로 거주하게 된다. 평균인만을 대상으로 만들어진 이 도시(단지)는 몇몇 주거 유형의 대량생산으로 인해 획일적이고 무성격하게 되며 평균인이 아닌 실제의 시민들은 본인 스스로의 정체성을 잃어버린다. 커뮤니티는 구성원들의 정체성을 기반으로 하기 때문에 정체성을 잃어버린 익명의 시민들의 도시에는 커뮤니티가 부재한다. 커뮤니티가 부재한 도시는 도시민 간에 신뢰를 형성하지 못한다. 신뢰의 부재로 인해 시민들은 더욱더 자신의 노출을 꺼리며 익명으로 남길 원하게 된다. 이로 인해 도시는 더욱 획일적이고 무성격해지게 된다. ‘시민들의 참여로 만들어지는 도시’ 본 전시는 많은 사람의 기여를 통해 압축된 시간 안에 생성, 변화하는 도시를 제안한다. 곧 압축된 시간에 도시의 역사를 만들어내고자 한다. 시민들이 참여하면 할수록 도시는 점점 더 시민들의 삶을 반영하며 분화하게 된다. 곧 미분화된 도시적 삶이 모여 적분화된 도시를 이룬다. 시민의 참여에 의해 삶이 반영된 도시에서 시민들은 비로소 정체성을 찾게 된

다. 이러한 정체성의 형성은 커뮤니티를 형성하도록 이끈다. 커뮤니티는 시민 간의 신뢰를 되살려 도시가 더욱 더 다양화되고 개성을 드러내게 된다. 미분생활 적분도시는 도시가 우리에게 절대적으로 주어진 운명임을 거부한다. 적분도시의 시민들은 자신의 환경을 결정하는데 참여하며 건축은 거주자들에게 '맞춤'되어진다. 건축은 사람과 도시를 잇는 매개체로 존재한다. 도시를 이루는 구성원은 자신의 환경을 스스로 조정함으로써 도시 전체를 재조직하는 힘을 지니게 된다. 이 도시에는 많은 단계의 삶이 연속적으로 존재하며 여러 단계의 다양한 요소를 형성한다. 적분도시는 미분화된 장소가 적분화된 거대 집적체이다.



Project trailer

Collective Intelligence and Problem of Urbanism

집단 지성과 도시론의 문제

Recent expansions of the Social Network Service (SNS) through smart phones, as a new type of socialization tool, reveals the potential of an advanced democracy in which anonymous-user based networks could not achieve. Since SNS is based on the individual's identity, an individual can relates to others and establish a community. We live in a world where everyone is connected to each other though massive connections. This network has the potential to emerge a new intelligence just like how cerebration emerges from the brain cell's network. This is the new type of intelligence only possible through the participation of a large sum of people. We can think of the possibility of a new democracy, society and urbanism through actual participation.

A city is a place where a large sum of people lives together in an area of high density. A new direction for urban housing should maintain a high density and satisfy the needs of many people at the same time. In order to achieve this kind of urbanism, it requires the city to lis-

ten to the individual citizens' needs as well as the density distribution. It is important to accept the differences between people. Rather than perceiving a city as a patchwork of different elements, it is necessary to impose order to these differences. It is a social issue in which some kind of order is to be imposed. The challenge of urbanism through citizen participation is how to coordinate the participation itself. The coordination can be achieved through the bottom-up process rather than conventional top-down process. The residents of the city have relationships to each other through their identities. The number of the individuals' inputs within the Integral City grows continuously, differentiating and optimizing the process by constantly relating the individual's input to one another rather than creating any conflicts. The Integral City is a city in which many different types of life are continuously existent. When there are different groups of residents, a different city will form. The form of the Integral City is shaped by the participation of a large number of individuals.

최근의 스마트폰을 중심으로 이루어지는 소셜 네트워크 서비스(SNS)의 놀라운 팽창과 이를 통해 이뤄지는 새로운 사회화는 이전까지의 익명성이 하지 못한 더 큰 민주주의를 만들어낼 수 있는 가능성을 보여준다. SNS는 개인의 정체성을 기반으로 하기 때문에 나와 타인을 관계할 수 있고 커뮤니티를 형성할 수 있게 한다. 우리는 모든 사람이 더욱더 많이 연결되는 사회에 살고 있다. 이 네트워크는 뇌세포가 다른 수많은 뇌세포와 연결되어 궁극적으로 사고라는 창발성을 발휘하듯 새로운 지성을 만들어낼 수 있는 가능성을 가지고 있다. 이 지성은 지금까지 보지 못한 새로운 형태의 지적 능력이며 수많은 사람이 참여함으로써 이뤄낼 수 있다. 우리는 수많은 지적 능력의 실질적 참여에 의한 정치, 사회 그리고 도시를 생각해볼 수 있다.

도시는 많은 사람들이 모여 사는 밀도가 높은 장소이다. 새로운 도시 주거의 방향은 높은 밀도를 유지하면서도 동시에 많은 사람들의 요구를 충족시키는데 있다. 이를 위해서 도시론은 밀도의 분배와 더불어 시민 개개인의 요구에 귀를 기울여야 한다. 즉, 시민들 간의 차이를 받아들이는 것이 중요하다. 하지만 도시를 여러 다른 요소의 패치워크로만 보기보다는 이 모든 차이에 질서를 부여하는 일이 필요하며 어떠한

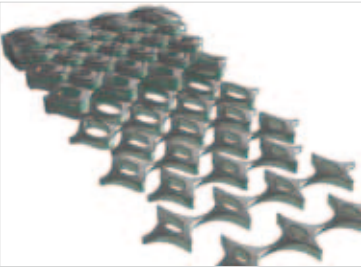
질서를 부여하느냐에 대한 문제는 사회적 문제이기도 하다. 시민의 참여를 통한 도시론은 어떻게 이 참여를 코디네이트할 것인가라는 이슈로 귀결된다. 이 코디네이션은 일반적인 톱다운(top-down) 방식보다는 바텀업(bottom-up) 방식을 통해 해결할 수 있다. 거주자는 본인과 본인의 주거 정체성을 통해 타인과 타인 주거와 관계를 맺게 된다. 적분도시에서 개인의 요구는 다른 사람의 요구와 충돌하기보다는 끊임없이 관계를 맺으며 연속적으로 분화되는 최적화 과정을 거친다. 적분도시는 수많은 미분적 삶이 연속적으로 존재하는 도시이다. 거주 집단이 다른 성격을 가지면 다른 형태의 도시가 형성된다. 그러므로 적분도시는 수많은 사람의 참여에 의해 도시의 형태가 결정된다.

Lifestyles and Mass-customisation

라이프스타일과 대량 맞춤 생산

The residents of the Integral City are provided a customized housing unit which suit one’s own lifestyle. The residents submit information about their own households and lifestyles. The household is a basic data of family members, while the lifestyle is about the member`s lifestyle preference. Rather than having a reductive method in which only a few types of housing units define everybody’s life, the Integral City suggests a differential system that produces many different types of housing units. The differential system has a six lifestyle axis and it produces so much diversity within the constraints. Each lifestyle is defined architecturally and spatially. That is, lifestyles such as entertainment, work, art/music, outdoor, education and party have architectural definitions like: internally closed space, shared utility space, a studio space inside of a living space, partitioned spaces, and the creation of open spaces. These architectural and spatial definitions are applied to create a housing unit with differences according to the degree of the individual’s lifestyle input. Through this process, many of the architectural and spatial variations of each housing unit are generated.

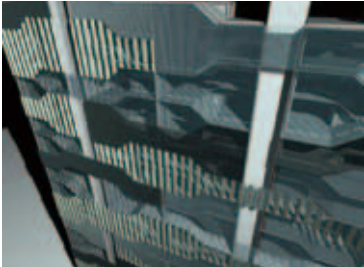
Differential life is only possible in a design system of mass-customization. The mass-customization system produces customized housing units from the individual’s needs while keeping the efficiency of mass-production, which commonly produces few unit types. To achieve this, architectural design requires a design system which is able to generate a multiplicity of units through the control of variables rather than focusing on one object. The Integral City is the city based on the mass-customization system. This kind of city is able to achieve an integral city of differential life overcoming the homogenizing city and its lack of unit types.



Scale House
Tesoc Hah Studio (House of Multiplicity) 2008, Konkuk University GSAKU, Student: Hwa-jun Song

적분도시의 거주자는 자신의 라이프스타일에 따른 맞춤화된 주거를 제공받는다. 제공되는 정보는 세대와 라이프스타일에 대한 정보이다. 세대에 대한 정보는 세대를 구성하는 구성원에 대한 기본 정보이며, 라이프스타일에 대한 정보는 그 세대를 구성하는 구성원의 성향에 대한 정보이다. 단순히 몇 가지 타입으로 모든 이의 라이프스타일을 규정하는 환원주의적 방법 대신 적분도시는 차이를 갖는 미분적 시스템을 제안한다. 이 미분 시스템은 라이프스타일의 여섯 가지 축을 기준으로 그 안에서 무수히 많은 다양성을 만들어낸다. 각각의 라이프스타일은 건축적 공간적으로 정의된다. 즉, 엔터테인먼트, 일, 예술/음악, 실외생활, 교육, 파티와 같은 라이프스타일은 내부 지향적 공간 구성, 거주 공간과 업무 공간의 공통 공간 구성, 거실 안의 스튜디오 공간, 파티션의 공간화, 오픈스페이스와 같이 건축적으로 정의되며 이 각각의 정의는 라이프스타일의 입력 정도에 따라 차별적으로 차이를 가지며 적용된다. 이에 따라 무수히 많은 건축적, 공간적 변수가 생산된다.

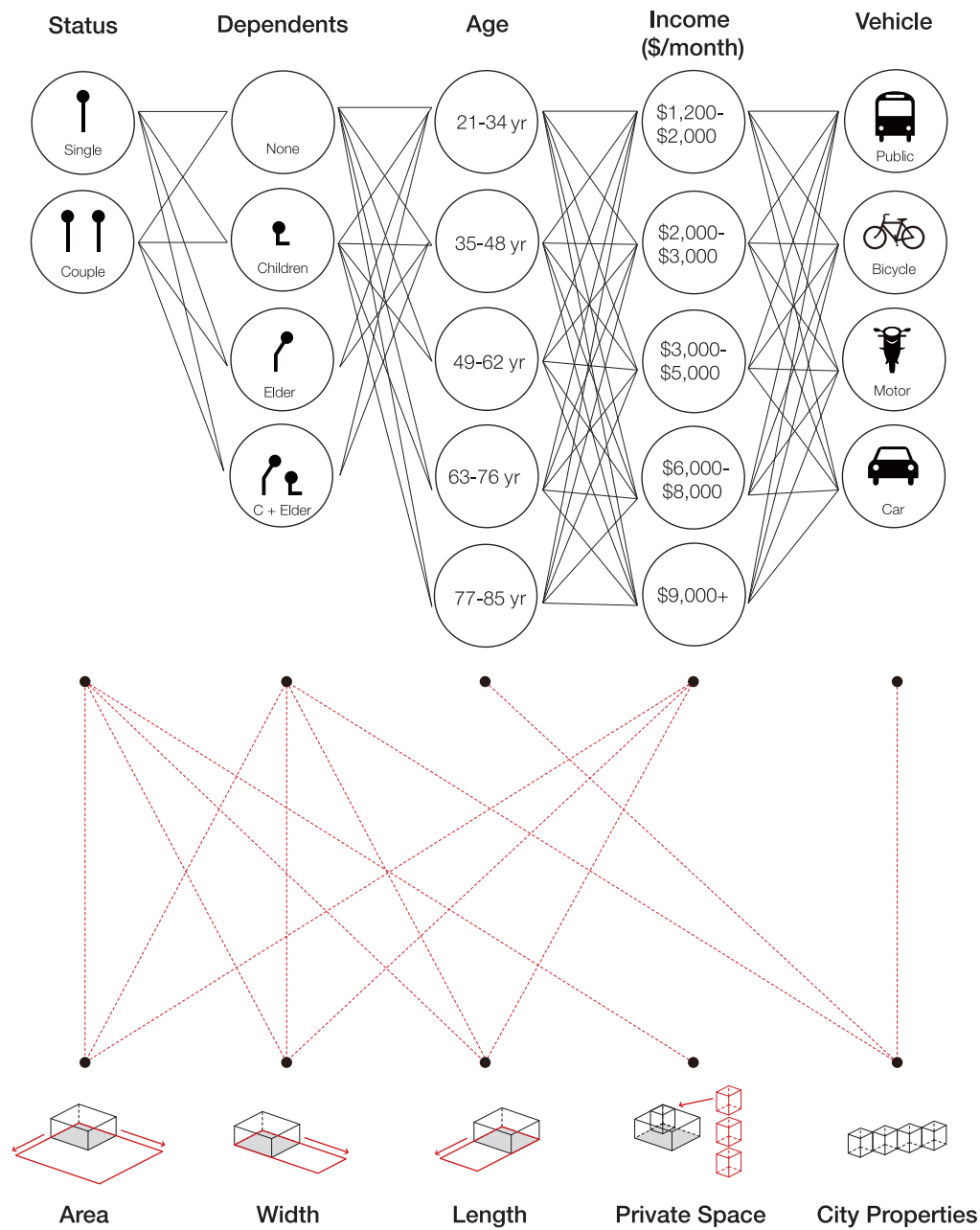
미분생활은 대량 맞춤 생산이 가능한 디자인 시스템을 통해 가능해진다. 대량 맞춤 생산 시스템은 몇 가지 유형으로 도시를 건설하는 대량 생산 시스템에 대응해 사용자의 요구에 맞춤되어지는 수많은 종류의 유닛 생산을 대량생산의 효율성을 유지하며 달성하게 한다. 이를 위해서 건축 디자인이 하나의 오브제를 만들어내는 데 집중하기보다는 변수의 조정에 의해 다수의 유닛을 만들어내는 디자인 시스템(알고리즘)이 필요하게 된다. 미분 생활 적분도시는 대량 맞춤 생산 방식에 기초를 둔 도시이다. 이러한 도시는 몇 가지 유형으로 도시를 획일화하는 것을 극복해 궁극적으로 미분화된 삶의 적분화된 도시를 이룰 수 있다.



Duplex Housing Prototype
Tesoc Hah , iArc Architects 2007

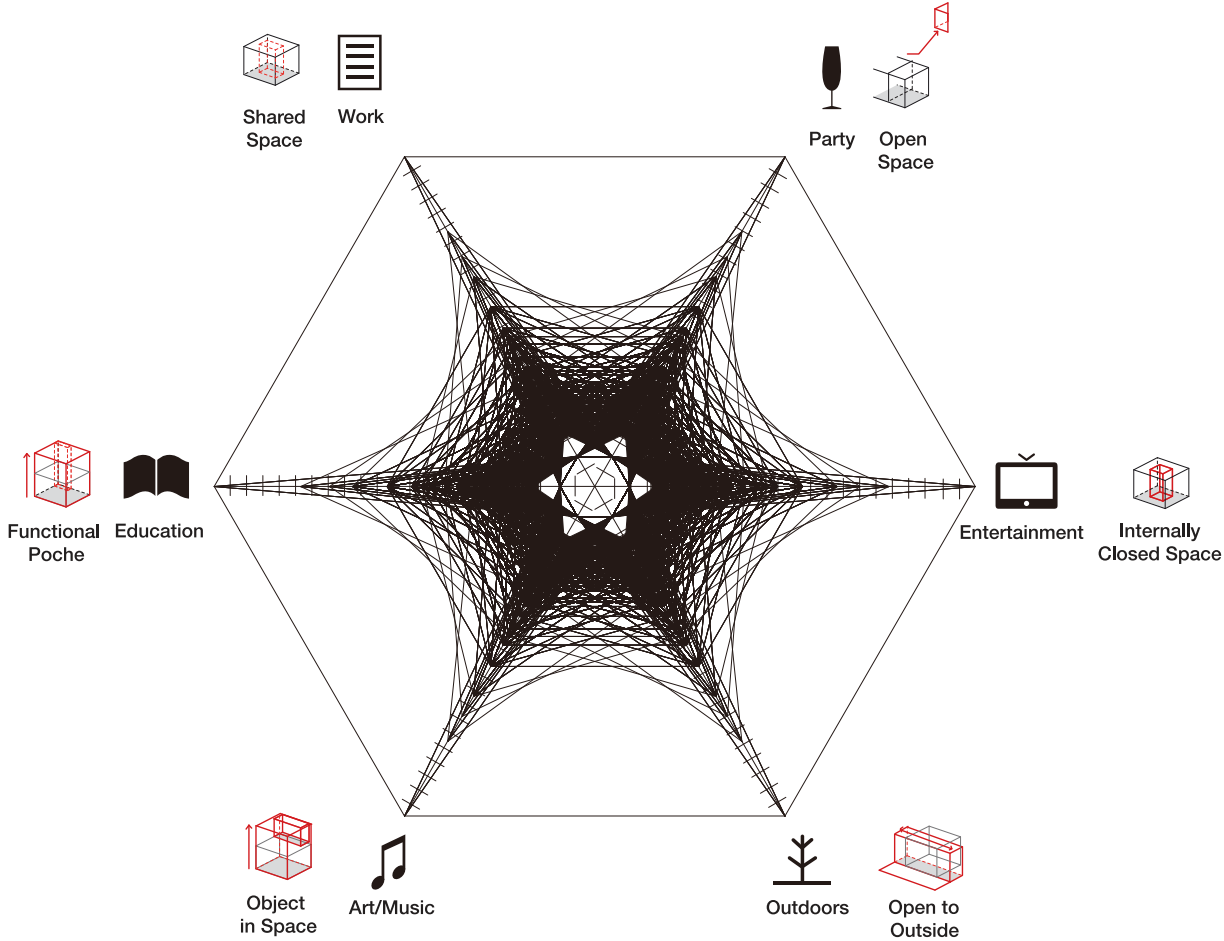
Lifestyle Input 1:

Household Profile



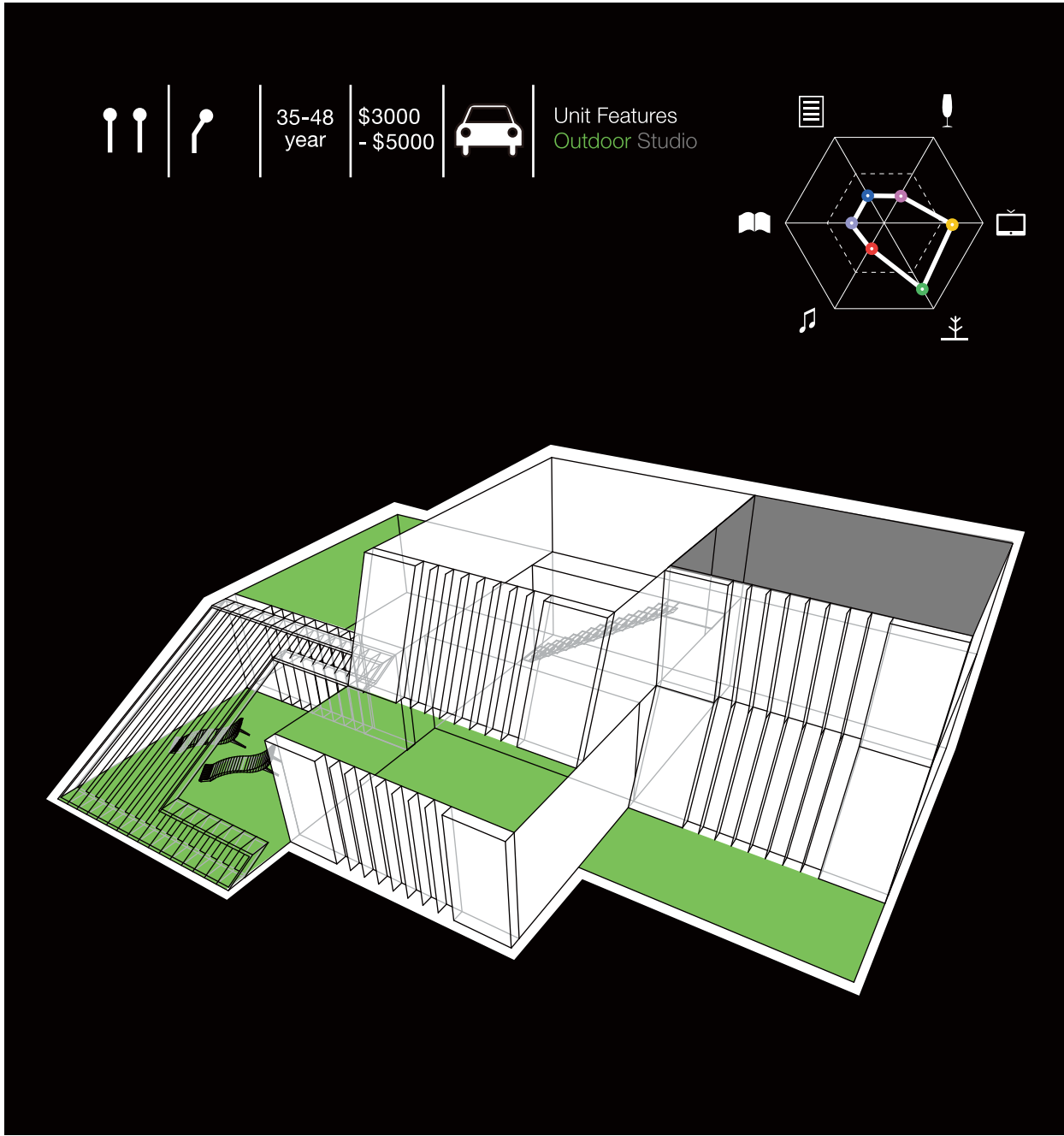
Lifestyle Input 2:

Lifestyle Preference



An individual's lifestyle is mapped by his household profile and lifestyle preferences. Through this, a lot of diversity and individual differences are informed. This diversity is used to create various qualities of units, buildings and a city.

한 개인의 라이프스타일은 세대의 기본 정보와 라이프스타일 선호도에 따라 맵핑 된다. 이에 따라 수많은 다양성과 개인의 차이를 알게 된다. 이 수많은 종류의 다양성은 유닛, 빌딩 그리고 도시의 다양한 퀄리티를 만들어내는 데 사용된다.



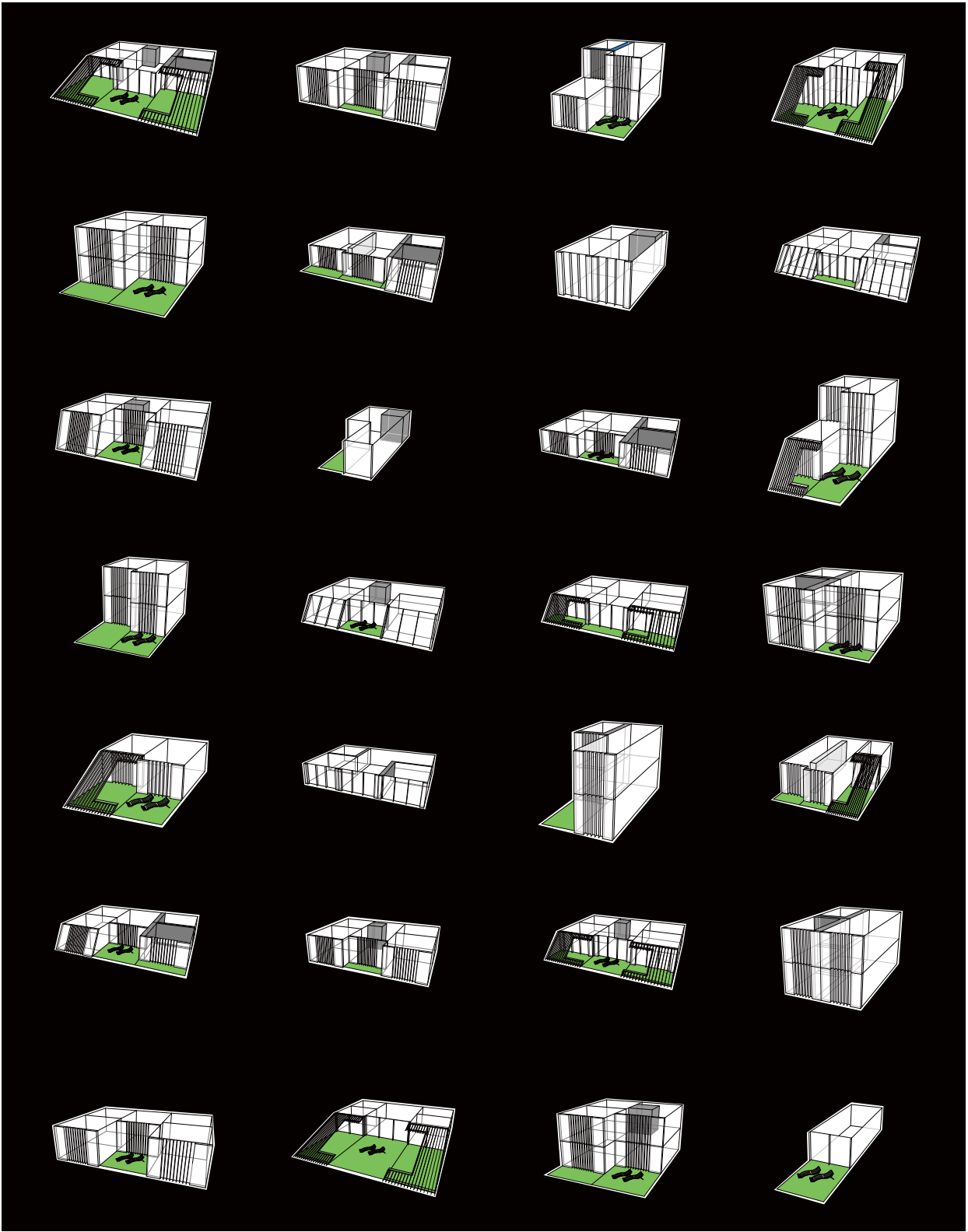
Mass-customized Housing Units

Unit Features:

- Garden:** Open to outside, longer elevation length
- Utility:** Shared utility space in between of living and working area
- Poche:** Thick wall to have functions such as shelve, storage and even rooms
- Studio:** Art and music studio space inside of living
- Loft:** Open space without wall or less wall.
- Coccon:** Internally closed space for home entertainment and gaming



Unit Generation



Parameter based Open Masterplanning

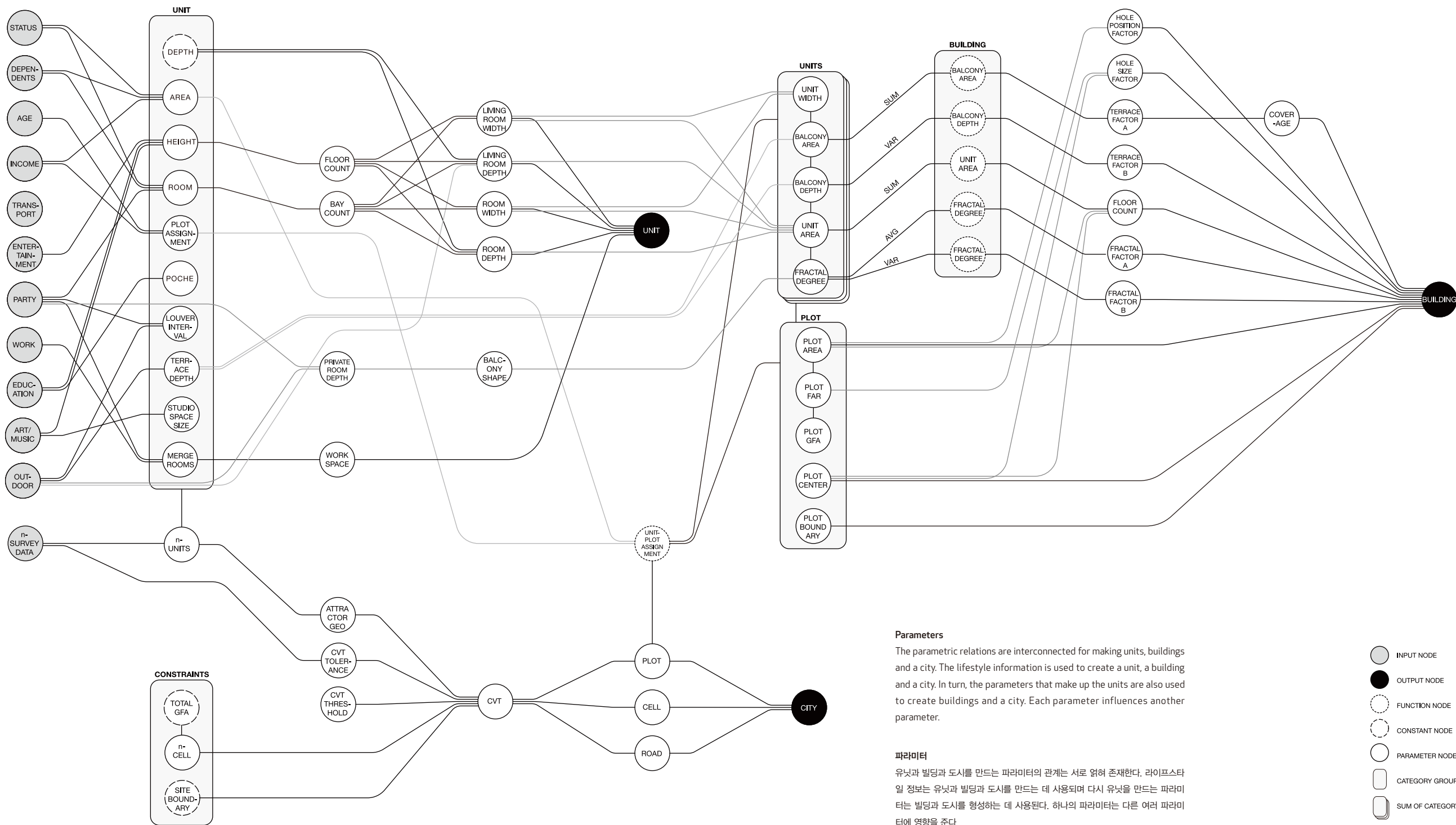
파라미터 기반 오픈 마스터플래닝

Differential life & Integral City is a design system. This system will be mapped the lifestyle of each participant according to information for individual's life style. Mapping information would provide the housing units which fit the lifestyle of the participants. At the same time, some of this information is used to build buildings and cities. Housing units which are mapping of the geometric parameters determined by lifestyle, which resembles a determined variable values that shall form the building. That is, setting an information system up by participation of individual could be formed different three type cities. The first is unit-level. The Second is building-level. And the third is city-level. Unit-level stipulates that elements must have both composition factors for the unit inside and affecting factors for building-level. Building-level stipulates that elements must have lifestyle factors for forming terrace. Building-level design “ㄷ” shape terrace with ribbed fractal geometry. Intensity for fractal geometry is controlled

by lifestyle factors forming relations with the outside world. Each parameter makes a relationship between unit, building, and city. According to parameters, all of level (unit-level, building-level, and city-level) has consistency and is intimately connected to one another. Ultimately, parameters which are to coordinate information with relationship between individual's lifestyle can make an integral city. The city will change depending on the input data set. That is, the city will depend on people who live there. Input data set which have each individual's information and lifestyle will create a different city. Open master planning will open flexible future instead of a rigid result.

미분생활 적분도시는 디자인 시스템이다. 이 시스템은 개인의 라이프스타일을 규정하는 정보에 따라 각 참여자의 라이프스타일을 맵핑하게 된다. 맵핑된 정보는 하우징 유닛을 참여자의 라이프스타일에 맞춰 제공한다. 이 정보의 일부는 빌딩과 도시를 형성하는 데 사용된다. 하우징 유닛의 기하학적 변수가 라이프스타일 맵핑에 의해 결정되는데 이 결정 값들이 빌딩을 형성하는 변수를 규정한다. 즉, 개인의 참여에 의한 정보 집합에 의해 세 가지 레벨에서 도시가 형성된다. 첫째는 유닛 레벨, 둘째는 빌딩 레벨, 셋째는 도시 레벨이다. 유닛 레벨은 유닛 내부의 구성을 규정하는 요소와 빌딩 레벨에 영향을 주는 요소로 규정된다. 빌딩 레벨에 영향을 주는 요소는 테라스를 형성하도록 하는 라이프스타일에 의해 규정된다. 빌딩 레벨은 ㄷ자 테라스를 형성하는 요철 프랙탈을 갖도록 디자인되어 있다. 이 프랙탈의 인텐시티는 외부와의 관계를 형성하는 라이프스타일 요소에 의해 조절된다.

각각의 파라미터는 유닛과 빌딩과 도시와의 관계를 설정한다. 이 파라미터에 의해 유닛과 유닛으로 이뤄지는 빌딩과 빌딩들로 이뤄지는 도시가 유기적으로 연결된다. 다시 말해 개개의 관계가 없는 라이프스타일의 입력을 관계성이 있는 정보로 코디네이트함으로써 파라미터가 적분도시를 만들어 내는 역할을 담당한다. 도시는 입력 데이터 집합에 따라 변화한다. 즉, 도시는 그곳에 살 사람에 따라 달라지며 각기 다른 거주자의 세대 정보와 라이프스타일의 데이터의 집합은 각기 다른 도시를 만들어낸다. 오픈 마스터플래닝은 도시의 미래를 한 가지로 제약하지 않는다. 대신 미래를 열어놓는다.



Parameters

The parametric relations are interconnected for making units, buildings and a city. The lifestyle information is used to create a unit, a building and a city. In turn, the parameters that make up the units are also used to create buildings and a city. Each parameter influences another parameter.

파라미터

유닛과 빌딩과 도시를 만드는 파라미터의 관계는 서로 얹혀 존재한다. 라이프스타일 정보는 유닛과 빌딩과 도시를 만드는 데 사용되며 다시 유닛을 만드는 파라미터는 빌딩과 도시를 형성하는 데 사용된다. 하나의 파라미터는 다른 여러 파라미터에 영향을 준다.

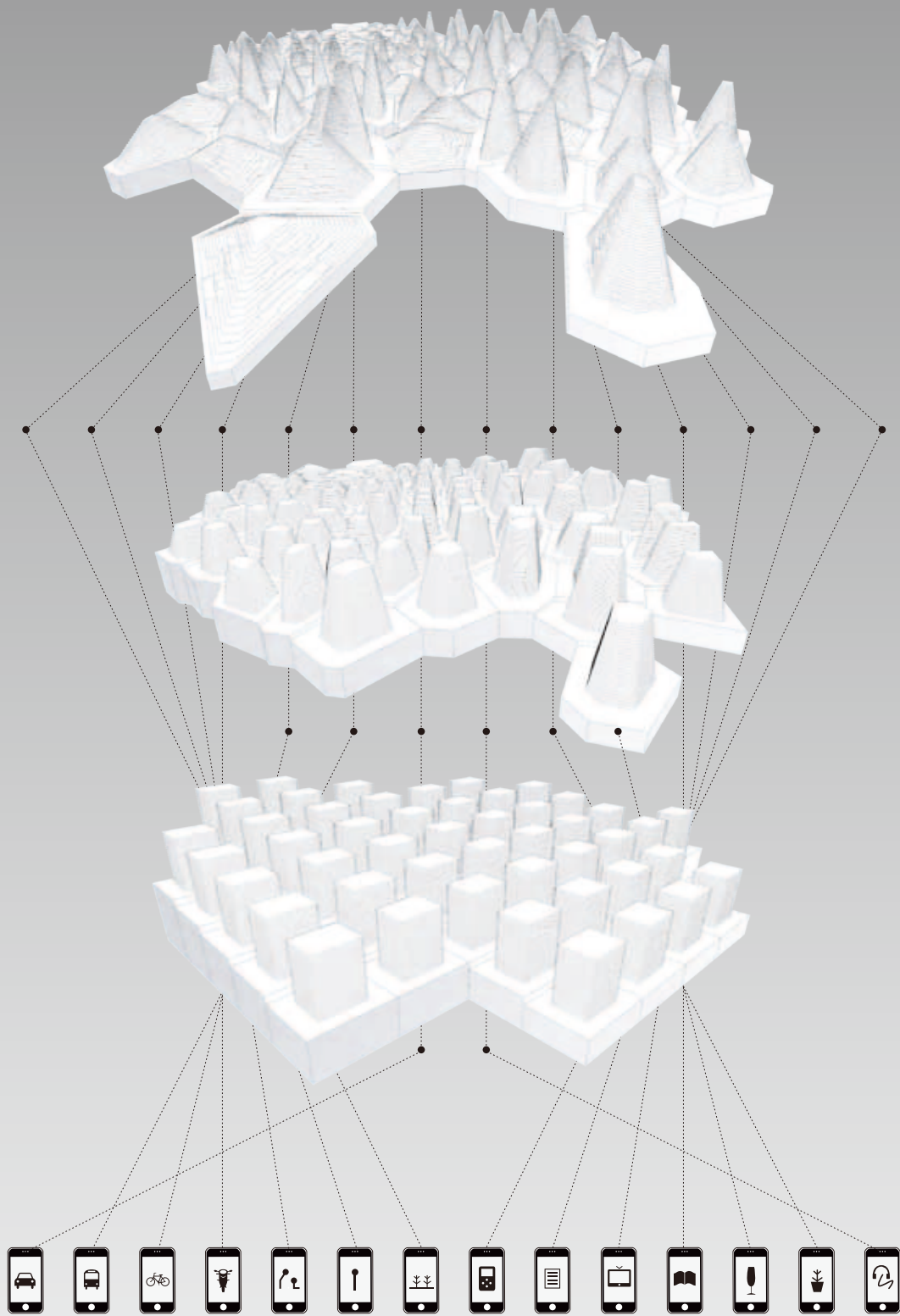
- INPUT NODE
- OUTPUT NODE
- FUNCTION NODE
- CONSTANT NODE
- PARAMETER NODE
- CATEGORY GROUP
- SUM OF CATEGORY GROUP

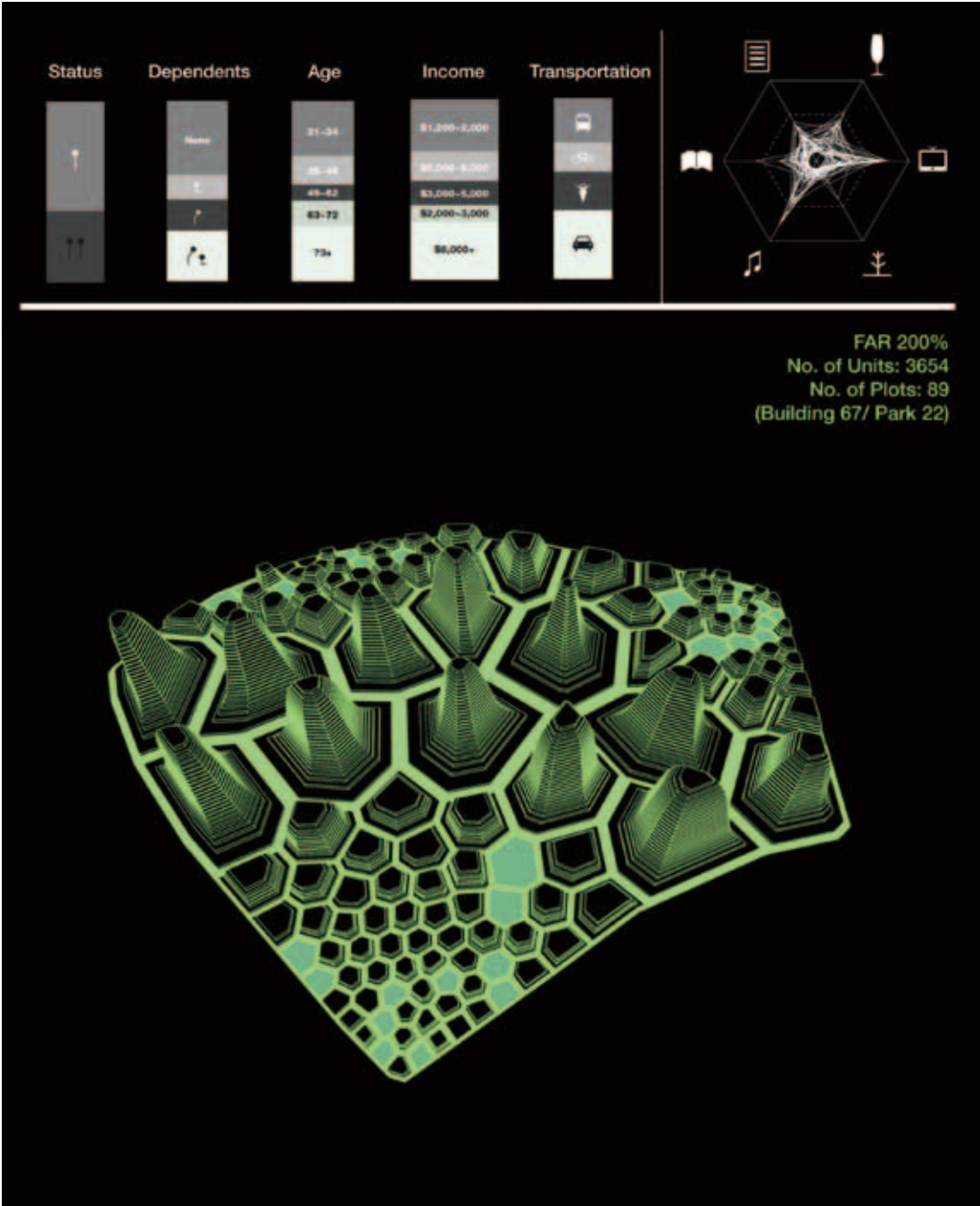
Collective Intelligence: A Generated City by Participation

집단지성: 참여에 의한 도시 생성

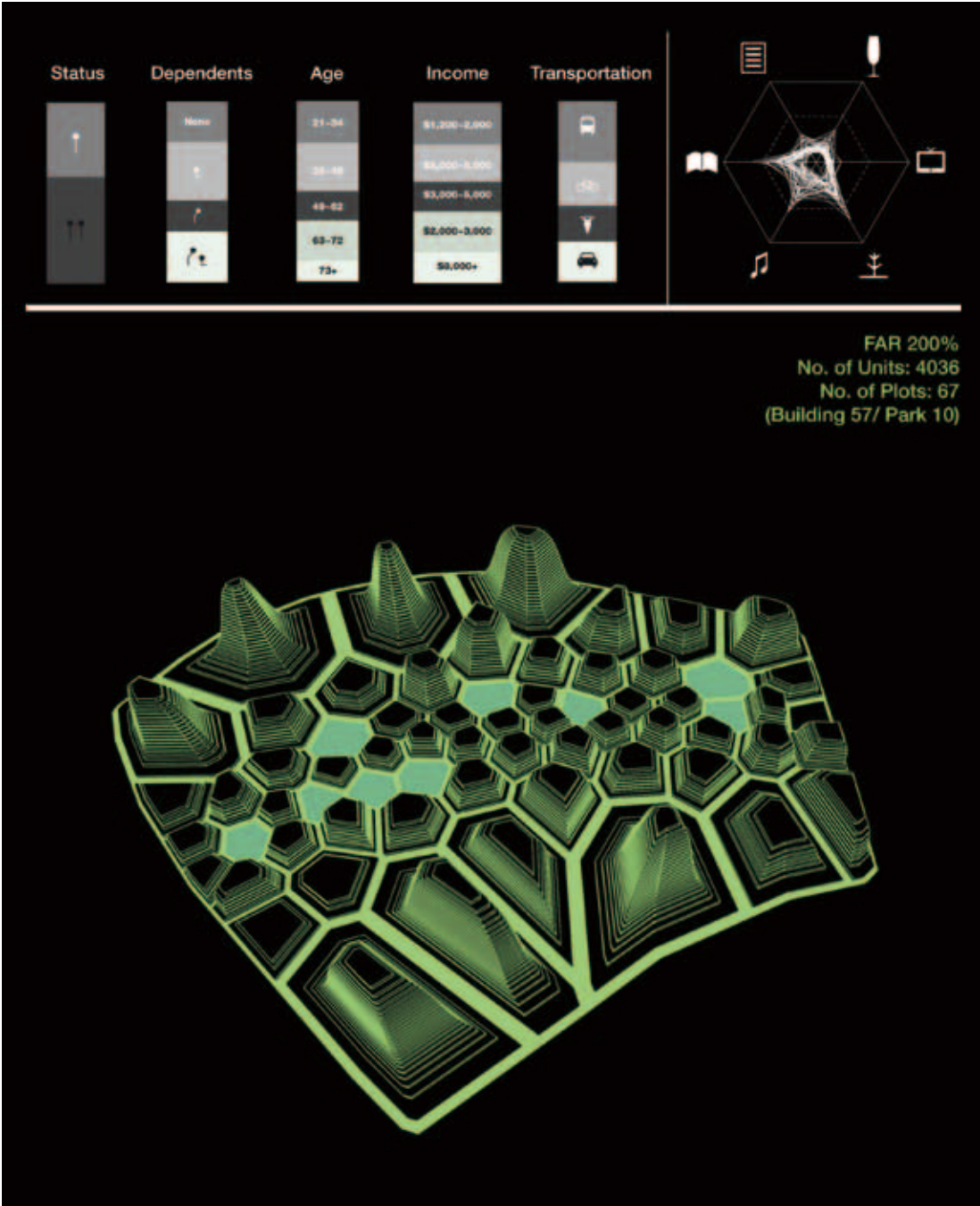
A city is generating and changing by people. The integral city realizes this to happen in real time. The integral city is generating and changing by people. If small numbers of people participate the city will be homogeneous as our current city such as Seoul. More people participate more the city differentiate to suit each individual's lifestyle. When the total number of participation reach maximum allowance density then the city becomes maximum differentiated and customized to everyone in the city. We call this kind of city the integral city. The exhibition show this participation and generation process of the city in real time. Every individual's participation will contribute change of the city. During the exhibition period the city continuously change from homogenous to integral city.

도시는 오랜 시간에 걸쳐 사람에 의해 생성되며 변화해왔다. 미분생활 적분도시는 이를 시민이 참여함으로써 실시간으로 실현한다. 소수의 시민만이 참여하면 도시는 현재와 같은 획일화된 도시의 모습을 갖게 된다. 시민의 참여가 늘어남에 따라 도시는 점점 더 개개 시민의 라이프스타일에 맞게 분화된 모습으로 변모하게 된다. 시민의 참여수 합이 허용 한계 밀도에 다다르면 도시는 최대 미분 상태가 되며, 모든 유닛이 모든 시민의 라이프스타일에 맞춤형된 도시가 된다. 우리는 이러한 도시를 적분도시라고 부른다. 본 전시는 이 도시의 생성 변화 과정을 실시간으로 중계한다. 곧, 시민의 개별적 참여는 도시의 변화를 촉발한다. 전시 기간 내내 도시는 획일적 도시에서 적분도시로 변화한다. 이처럼 시민 다수의 참여에 따른 라이프스타일 정보의 지속적 수집에 의해 도시의 형태는 지속적으로 변화한다.





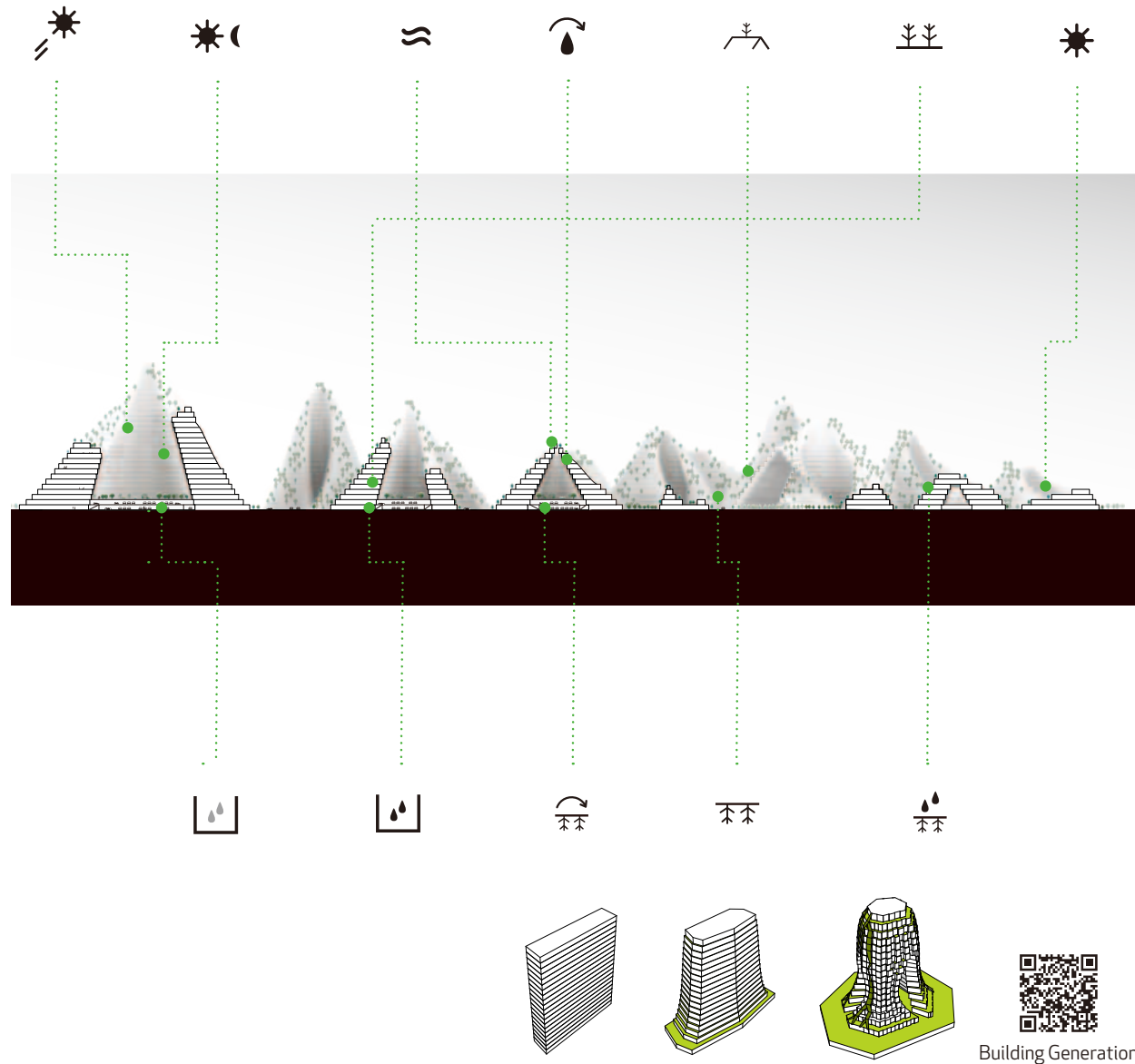
Generated Integral City by Participation of Citizens. a



Generated Integral City by Participation of Citizens. b



City Generation



Performance

Integrated city forms earth-like artificial terrace on the surface of the earth. It doesn't reform the nature of underground, but use newly generated artificial topology. The new topology is covered with green that tends to absorb water to connect above to below grade. This artificial sponge surface performs like soil, and preserves water and ecology underground. Central part of integrated city is open to outside, and ground level accommodates parking space, service area, retail stores, and community facilities. Above the space, there is public-park. Each building of the city reflects different urban need.

성능

적분도시는 지면 위에 인공 테라스 지형을 형성한다. 적분도시는 지하를 개발하지 않으며 새로운 인공 지면을 지표면으로 사용한다. 이 테라스 지형은 녹화되어 있으며 건물을 상부에서 지표면까지 연결하는 리즘 네트워크가 수분을 흡수하는 인공 스펀지 지면이기도 하다. 이 인공 스펀지 지면은 지면과 같은 역할을 하며 지하수를 보존한다. 적분도시의 중심부는 오픈되어 있으며 저층부에는 주차장 및 서비스, 상가, 커뮤니티 시설 등이 들어서며 그 상부는 공원이다. 개별 건물의 중정에는 각기 다른 종류의 도시적 프로그램이 삽입된다.

Site Application

사이트 적용



Integrated city localizes itself by embracing urban context. Each of attracters at 4 locations is arranged to provide immediate access to 4 types of transportation systems which are vehicle, motorcycle, bicycle, and public transportation. We took Apgujeong Hyundai Apartments near Han River in Seoul that accommodates 3800 units, and 200% of Floor area ratio as an example. We set the Floor Area Ratio as maximum density and repeated calculation untill the density reaches to the maxima. The existing standardized city on the site is regenerated as an integrated city in the process.



적분도시는 사이트의 도시 문맥적 특성을 수용하며 지역화된다. 4지점의 어트랙터는 4가지 다른 교통수단(차, 오토바이, 자전거, 대중교통)을 가진 거주자를 교통수단에 인접하도록 배치하는 골개 역할을 한다. 예시로 사용한 사이트는 서울 한강변의 압구정 현대 아파트 단지로 3800세대, 용적률 200% 규모이다. 이 용적률이 허용 한계 밀도로 설정되어 한계 밀도에 다다를 때까지의 세대수가 계산된다. 이 사이트의 획일적 도시는 시민의 참여로 인해 적분화된 도시로 변화한다.

Exhibition System

전시시스템

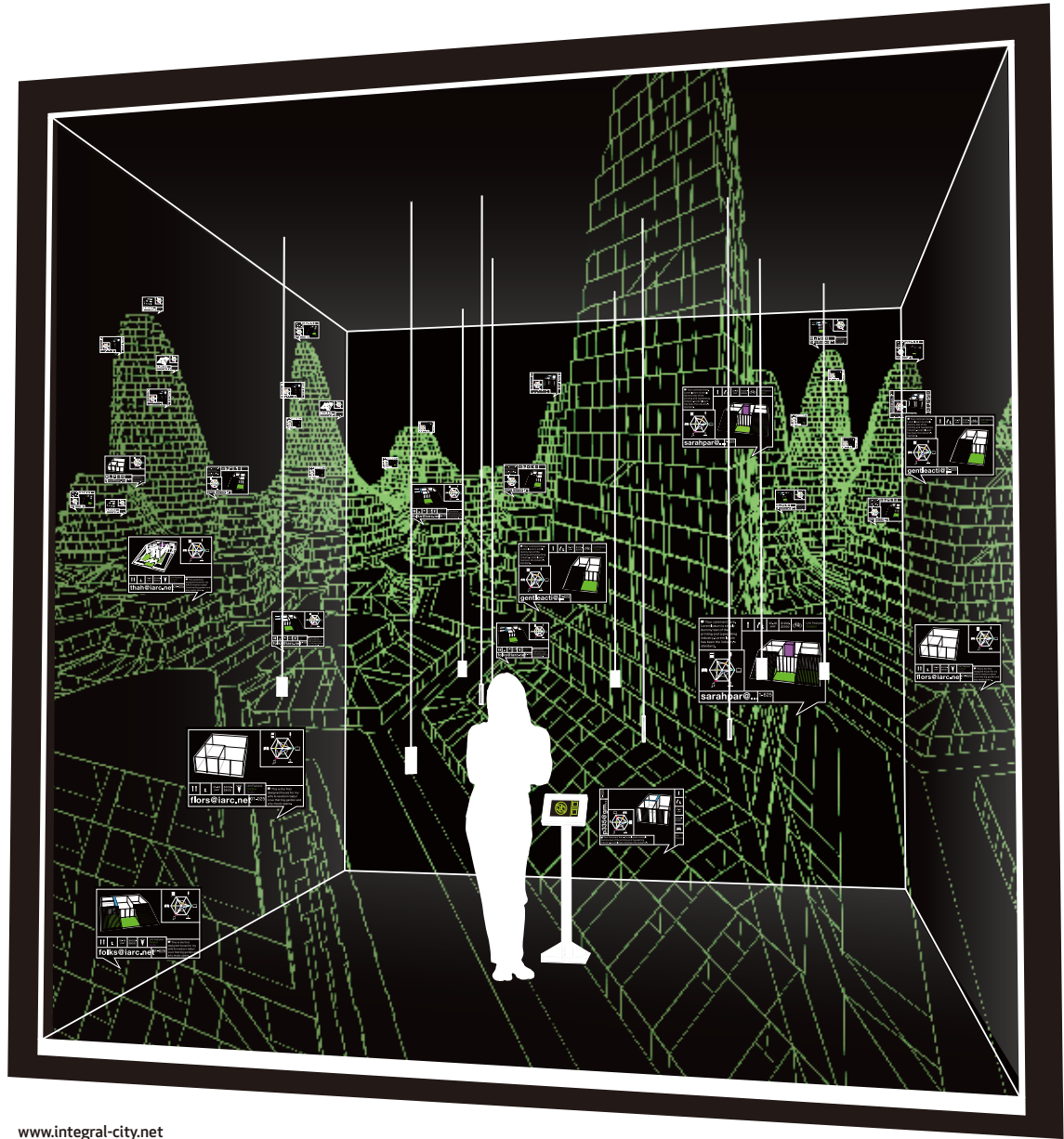
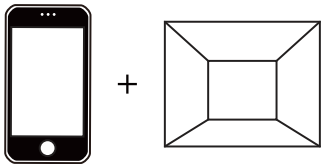
The exhibition extracts citizens’ participations through smart phone. They can download an application named “Integrated city” from the App store, and execute it to input their personal information about their lifestyle. By doing so, they can easily create personalized residential unit themselves, and take part in shaping an integral city. Participants’ information implements the city from the bottom to top by proliferation and specialization in real-time. Participants will influence the shape and specialization of the city by inputting their information. During the Exhibition time, integrated city will integrate and differentiate the urban context by using participants’ lifestyle, and it will be presented Korean pavilion in real time.

Smart phones accumulate information on Web DB. The information is used for changing urban parameters. The exhibition is held in immersive VR CAVE environment by six side projection. The information from smart phone is used not only to generate city but also to generate music. Parametric variation of music is played along the process of urban differentiation towards an integral city.



본 전시는 시민의 참여를 스마트폰을 통해 이끌어낸다. 스마트폰 애플리케이션을 통해 전시 현장뿐만 아니라 전세계 어디에서든 본 전시에 참여가 가능하다. 애플리케이션을 통해 자신의 주거 유닛을 만들 수 있고, 도시 형성에 참여할 수 있다. 전시는 관람자의 참여에 의해 실시간으로 증식되며 분화되는 도시를 바텀업(bottom-up)으로 구현하게 된다. 관람자는 자신의 라이프스타일에 대한 정보를 입력함으로써 전시에 참여하게 되는데 많은 사람의 참여는 전시의 결과물인 도시의 형태와 분화에 직접적인 영향을 미친다. 전시 기간 동안 도시는 분화 과정을 거치며 이는 실시간으로 베니스 비엔날레 한국관에 전시된다.

스마트폰은 웹DB에 정보를 축적하며 이 정보는 VR상의 도시 파라미터를 변경하는 데 사용된다. 전시는 6면 스크린으로 이루어진 VR CAVE의 몰입적 환경에서 이뤄진다. 스마트폰의 입력 정보는 적분도시를 생성하는 것뿐만 아니라 적분도시의 음악을 생성하는 데에도 사용된다. 즉, 적분도시를 향한 도시 미분화 과정과 함께 파라메트릭한 음악의 변주가 생성된다.



www.integral-city.net
Download Smart Phone Application 'Integral City' from App Store or Android Market
다운로드 스마트폰 애플리케이션 '적분도시', 아이폰 앱스토어/안드로이드 마켓

thah@iarc.net

01-025

This is the first de-
signed house for my
wife & newborn baby!
Love that big garden
and arty music space.

35-48
year

\$5000-
\$8000

Unit Features

Outdoor

Studio

An individual house Vcard used for smart phone app and projection on the exhibition space

Exhibited Work:

Title: Differential Life Integral City: Collective Intelligence Urbanism

Year of execution: 2010

Technique and Material: Multi-media On-line Interactive Digital Projection on CAVE with Smart Phone Application

Dimensions in CM: 380(W), 380(D), 380(H)

Copyright: Tesoc Hah

전시작품:

제목: 미분생활 적분도시: 집단지성 도시론

제작연도: 2010

기술 및 재료: 멀티미디어 온라인 인터랙티브 CAVE 디지털 프로젝션과 스마트폰 애플리케이션

치수 (CM): 380(W), 380(D), 380(H)

저작권: 하태석

166

167

Exhibition title of la Biennale di Venezia 2010

Director Kazuyo Sejima

PEOPLE MEET IN ARCHITECTURE

The 2010 biennale should be an exhibition about architecture,

The 21st Century has started. So many things are changing. Can architecture clarify new values and a new lifestyle of the present? This exhibition will be an experience of architectural possibilities, how architecture created by different values or approaches.

I would be happy if we could feel where our society will go through this exhibition.

There will be independent spaces for each architect or each theme, which means that the participants will be their own curators. In this way contributors will design their own space and make presentations that consider the experience of the visitor both physically and conceptually. It will be a series of spaces rather than a series fo objects.

Participants will include artist and engineers, not only architects because architecture is product of the whole society. Like society, some parts of the exhibition will be made through the collaboration of artist and architects or architects and visitors.

The idea is to help people relate to architecture, help architecture relate to people, and help people relate to themselves.

For this reason, I'll call this biennale "people meet in architecture."

사람들이 건축에서 만나다

2010 비엔날레는 건축전이다.

21세기는 시작되었고 수많은 것들이 변하고 있다. 건축이 오늘날의 새로운 가치들과 새로운 라이프스타일을 명확하게 드러낼 수 있는 것일까? 이번 전시는 서로 다른 가치, 상이한 접근으로 어떻게 건축이 창조되고 있는 가에 대한 건축적 가능성들을 경험하는 기회가 될 것이다.

이번 전시를 통하여 우리 사회가 지향하는 것, 그 장소들을 느낄 수 있다면 즐거운 것이다.

전시는 각각의 건축가와 주제를 드러내는 독립적인 공간들로 구성될 것이다. 이는 전시하는 건축가들 스스로 큐레이터가 된다는 의미이다. 참여자는 자신 스스로의 공간을 디자인 하여, 방문자들이 물리적으로 또 개념적으로 이를 체험하게 만드는 프리젠테이션을 준비해야 한다. 이는 일련의 전시물을 늘어놓는 방식이기보다는 연속된 공간이 될 것이다.

참여하는 작가는 건축가만이 아니라 예술가와 엔지니어를 포함할 것이다. 왜냐하면 건축은 사회 전체에서 생산된 것이기 때문이다. 사회의 모습이 그렇듯, 전시의 일부분은 예술가와 건축가 또는 건축가와 방문자가 함께 만들어 내는 것으로 구성될 것이다.

사람이 건축에 관계 맺기, 건축이 사람들에게 관계 맺기, 또 사람과 사람들 자신들이 관계 맺기에 대한 것이 전시 아이디어이다.

이런 생각을 담아, 이번 비엔날레 주제를 “사람들이 건축에서 만나다.”로 정한다.

Commissioner

Kwon, Moonsung _ Architect / Professor, Sungyunkwan university / www.a-17.com / mskwon17@skku.edu



He has led the architects to practice their social and public role by setting up ‘Korea Architects Institute’ with his colleagues in 2003. He has focused on the basic substance of architecture and considers traditional architecture, vernacular, communion with nature, people-oriented architecture as important subjects of architectural practice. He won lots of prizes through his main works of residence(built in Ilsan, Heyri, Gumam, Pan-kyo), cultural facility(Anseong Brass Museum, Museum of Korea Straw and Plants Handicraft), renovation(Hyunamsa, Dukwon Gallery, Imjingak) and public facility(located in Seochon, Daegu Dongsung-ro, Hangang Renaissance Projects - Approaching Facility & Cafe in Ttukseom Resort, Yanghwa Observatory, Gwangjinyo Observatory). Some of these projects had been introduced during "Megacity Network-Contemporary Korean Architecture", the exhibition tour in Europe, 2007-2009. It is estimated that Kwon’s architecture is harmonizing with its context instead of emphasizing fancy form and arouse pride and sympathy in many people for long. All the architects, invited by this commissioner of the 12th Venice Biennale, get their own achievements of architecture, besides practice their pubic role as an architect in the society. In company with them, Kwon shows his attention and attitude toward architecture

through this exhibition by inspecting and predicting the positive evaluation of residential and public circumstances of the historic city, Seoul.

그는 2003년부터 동료들과 새건축사협회를 만들어 건축가의 사회적, 공공적 역할을 실천하는 운동의 중심에 서 있다. 건축의 근본적 실체에 관심을 집중하며 전통 건축, 지역성, 자연과의 교감과 건축, 사람 중심의 건축을 중요한 건축적 실천의 주제로 삼고 있다. 그의 건축은 주택(일산 주택, 헤이리 주택, 검암동 주택, 판교 주택)과 문화시설(안성맞춤박물관, 좌골생활사박물관), 리모델링 작업(현암사, 덕원갤러리, 임진각), 공공시설(서촌계획, 동성로 공공디자인, 한강르네상스 프로젝트 – 자벌레, 양화 종이학, 광진교 전망대)에 집중되어 있으며, 이들 작업으로 많은 상을 수상했고, 이들 중 일부는 megacity network contemporary Korean Architecture 유럽 순회전으로 소개되기도 했었다. 그의 건축은 화려한 형태가 강조되는 건축보다 주변과 어울리고 오래 동안 많은 사람의 자부심과 공감을 불러일으키는 건축을 만들고 있다고 평가 받는다. 이번 베니스 비엔날레의 커미셔너로서 그가 초대한 건축가는 모두 개인적인 건축적 성취와 더불어 사회 속에서 건축가의 공공적 역할을 실천하고 있다. 이들과 함께 오래 지속될 역사 도시 서울의 주거 환경과 공공 환경의 긍정적 진화를 찬찬히 살피고 예측하며 자신의 건축을 구축하려는 그의 건축적 관심과 태도를 전시회를 통하여 그대로 드러내고 있다.

Exhibitor

Lee, Sang Koo _ Professor, Kyonggi University / www.udah.kr / icecube@kyonggi.ac.kr

Sang Koo Lee was born in 1958, received B.S., M.Eng and Ph.D. from Seoul National University. He has recording a disappearing urban form of Seoul by researching for the Seoul’s historic urban tissue and working restoration on the map. He has participated in urban projects for revival of urban context and history like “the district unit plan of Insa-dong”. He has been a professor of architecture at Kyunggi University after 1986 and he is currently a dean of Graduate School of Architecture, Kyonggi University and a co-representative of The Research Institute Culture City.

LIVING CITY, SEOUL _Living Forms in the Living City
Architect/ Aurther : Lee, Sang Koo **Design Team** : Jeong Chun Whan/ An Wha-Yeon/ Park Il-Hyang/ Kim Min ju /Hwang Ju-Hyun
Name of Studio : Urban Design and History Lab., Kyonggi University



Exhibitor

Cho, Junggoo _ Architect / guga urban architecture / www.guga.co.kr / kanae9@hanmail.net

Junggoo Cho was born in 1966, received B.S. and M.S. from Seoul National University, was doctoral candidate, graduate school of Tokyo University. He has been concerning the issue of ‘usual architecture related to our life’ and having continual explore, called ‘Wednesday explore’. His architectural works are principally based on ‘the Wednesday explore’ researching and recording a place and building of Seoul. He is currently working as principal architect of Guga urban architecture and awarded Korea Young Architects Award in 2004, Korea wood design Awards 1st prize in 2007 (Ra-gung), Seoul Metropolitan Government Architecture Awards in 2008, Korean Institute of Architects Awards Winner in 2008 (Gunnja Community Center).

‘Hanok’ _People meet in Korean Pavilion
Architect/Author: Cho, Jung Goo **Director (Thematic Installation)**: Cho, Jung Goo (Architect)+ Jung, Tae Do (Principal Carpenter)
Design Team: Kim Woncheon / Yoneda Sachiko / Joun, Joung Woo/ Kim, Taehyun / Shim, Gyu Seob **Name of Studio**: guga urban architecture

LIVING FORMS _Living Forms in the Living City
Architect/ Aurther : Cho, Jung Goo **Design Team** : Yoneda Sachiko/ Jung Seun-Hwan/ Kang, Jung Yoon/ Lee, Woo Joe/ Yuk, Young Kyung
Name of Studio : guga Urban Architecture

1966년 생으로 서울대학교 건축학과와 동 대학원을 졸업하고 일본 동경대학교에서 박사 과정을 수료했다. ‘우리 삶과 가까운 일상의 건축’에 주제를 두고, 지속적인 도시 답사와 설계 작업을 하고 있다. 그중 수요답 사는 서울의 동네와 건물을 자세히 관찰하고 기록하는 작업으로 그의 건축에 중요한 기반을 형성하고 있다. 현재 구가도시 건축 대표이며, 대표작으로 대치동 k 다세대주택(2002), 원서동궁중음식연구원(2002), 논현동 근생주택 (2003), 인사동 누리(2006), 가회동 선음재(2007), 경주 한옥 호텔 라궁(2007), 가회동 a 한옥(2010) 등이 있다. 2004년 새건축사협회 신인건축가상을 수상했으며, ‘라궁’으로 2007년 대한민국 목조건축대전 대상, 2008년 ‘선음재’로 서울특별시 건축상 장려상, ‘안동군자 마을회관’으로 한국건축가협회 아천상을 수상했다.



Exhibitor

Lee, Chungkee _ Architect / Professor, University of Seoul / www.hanmei.or.kr / cklee@uos.ac.kr



Chungkee Lee was born in 1961, graduated from a Sungkyunkwan University, Received a Master of Architecture from Yonsei University. In 1995 founded Hanmei Architects. He is currently professor of architecture at University of Seoul. Invited to the Competition in the National Exhibition of Korean Arc(1998~), Invitation Exhibition of Media Poll in Gangnam(2010), Mega City Network Contemporary Korean Architecture Seoul(2010), Mega City Network Europe Tour exhibition(2007~2009, Madrid, Tallinn, Berlin, Frankfurt) Invitation Exhibition of Korean Institute of Architect(2009), Shenzhen Biennale(2007), Architect by Dang-in-li Art Factory Exhibition(2006), Architect by The Peace-Belt Exhibition(2004). Awarded and worked Grand prize of the POSCO steel structure Second prize - Gyengju gymnasium(1999), Grand prize of the Korea architecture and culture First prize - Gannaan church(2001), Grand prize of the Geumsan architecture and culture First prize- Geumsan ginseng resting place(2002), Grand prize of the Korea architecture and culture First prize - Okgye resting place(2005), Grand prize of the Jeju architecture and culture first prize - Jeju specialty contractors(2006), Grand prize of the Incheon architecture and culture Excellence award - Jinkwang Church(2006), the Identity of urban Architecture, Busan second prize - Daeyeon church(2008), Gunsan Kumdong House(1997), Dongda House(2002) and received a Ministry of culture and tourism minister citation.

APARTMENT CITY, SEOUL

Architect/Author: Lee, Chung Kee **Design team:** Park Mi-ja/ Jang, Seung Hyun/ Kwon, Seul Ah/ Park, Jin Kyung/ Jo, Sung Bin/ Son, In Ah
Name of Studio: Integral Design Studio, University of Seoul, HANMEI Architecture

성균관대를 졸업하고 연세대학교에서 소재원의 공간에 대한 연구로 석사 학위를 받았다. 1995년 (주) 한메건축사사무소를 개설해 작품 활동을 했으며, 현재 서울시립대 건축학부 교수이다. 건축대전 초대작가(1998~현재), 강남미디어폴 초청 전시(2010), 메가시티네트워크 국립현대미술관 건축전(2010), 메가시티네트워크 유럽 순회 전시(2007~2009, 마드리드, 탈린, 베를린, 프랑크푸르트) 한국건축가협회 초대작가전(2009), 홍콩 센젠비엔날레 전시(2007), 당인리 문화 공장 전시(2006), 서부접경지평화특구 전시(2004) 등의 전시활동과 경주실내체육관(1999, 포스코 강구조상), 가나안교회(2001, 한국건축문화대상 본상), 인삼랜드 휴게소(2001, 한국건축문화대상 우수상), 옥계휴게소(2005, 한국건축문화대상 본상), 제주전문건설화관(2006, 제주특별자치도 건축문화대상 본상), 대연성결교회(2008, 부산다운건축상 은상), 진광교회(2006, 인천시 건축대상 우수상), 금동주택, 동다주택 등의 대표작을 내었으며 문화관광부장관 표창(2005, 2009)을 수상하였다.

Exhibitor

Shin, Seungsoo _ Dutch architect / Design group OZ / piranesi@paran.com

SeungSoo Shin was born in 1972, received B.S. and M.S. from Seoul National University, Master of Architecture from the Berlage Institute (Rotterdam, the Netherlands). Registered Dutch architect, obtained Ph.D. degree at Seoul National University with the theme of “multi-layered publicness,” and has been exploring new types of spatial and institutional organization, with the research based on user’s creative activities. In 2006 founded Design Group OZ. He is currently working as principal architect of Design Group OZ, and visiting professor at SungKyunKwan University. Awarded Seoul city hall Idea competition 2005(2nd prize), Seoul Urban Gallery competition 2007(1st prize), Gwanggyo New Town Lake Park International Design Contest 2008(3rd prize), 1st Korean Young Architect Award 2008. Co-author of “New York, London, Seoul Urban Regeneration story”(pixelhouse, 2009).

REPLACING PUBLIC SCAPE _ Urban space bar: Extending Individual Domain

Architect/Author: Shin, SeungSoo **Collaborators:** Ryu, Je Hong (Community Design Lab) / Ko, Ki Young (BITZRO)
Design Team: Choi, Jae Won/Ryu, Keun Young/Choi, Tae San **Name of Studio:** Design Group OZ **Sponsors:** ESLab

Exhibitor

Hah, Tesoc _ RIBA / iArc Architects / www.iarc.net / thah@iarc.net

Tesoc Hah was born in 1970, graduated from Sungkyunkwan University and the Architectural Association in London. He has been awarded Korea Young Architects Award in 2006. He has curated ‘Collaboration with Nature’ exhibition in 2009. He is invited to exhibit at Venice Biennale in 2010 representing Korea. His recent exhibition includes Convergent Flux: Korea in Harvard and Incheon International Digital Art Festival. He is an advisor for Seoul metropolitan government regarding architecture, environment and green growth policy. He is a partner of iArc Architects and the director of Design Computation Group and Sustainable Design Group. He teaches at Sungkyunkwan University. He works with new media and parameter based design for intelligent sustainability.

DIFFERENTIAL LIFE INTEGRAL CITY _ COLLECTIVE INTELLIGENCE URBANISM

Architect/Author: Hah, Tesoc **Name of Studio:** iArc Architects **Design Team:** Park, Junseok / Kwak, Taehyuk / Noh, Dah Yee / Park, Andrew
Exhibition System Director: Baek, Jinuk (Atom & Bit) **Composer/Music Producer:** Choi, Jin Suk
Sponsors: Samsung C&T Corporation Engineering & Construction Group, Samsung Electronics **System Sponsors:** SK Marketing & Company, Acrodea Korea

1972년 서울생. 서울대 건축학과를 졸업하고 동 대학원에서 석사를 마친 후, 네덜란드 베를라헤 건축대학원(Berlage Institute)을 졸업한 네덜란드 건축사이다. 서울 대학교에서 공공성에 관한 주제로 박사 학위를 받았고, 공간 사용자의 창조적 행위에 기반한 도시 공간 및 시설의 새로운 가능성 및 조직 방식에 관심을 두고 있다. 2006년부터 (주)디자인그룹 오즈 건축사사무소를 운영하고 있으며 성균관대학교에서 겸임교수로 활동하고 있다. 2005년 서울시청사 증·개축 아이디어 공모전 우수상, 2007년 서울시 도시갤러리 자유 제안 당선, 2008년 광고신도시 호수공원 국제 설계 공모 3등을 수상하였으며, 2008년에는 <수확림>(2008) 등의 작품을 통해서 제1회 문화체육관광부가 주최하는 젊은건축가상을 수상했다. 공저로는 <뉴욕, 런던, 서울의 도시재생 이야기>(픽셀하우스, 2009)가 있다.



1970년 서울생으로 성균관대와 영국의 AA스쿨(Architectural Association)을 졸업하였고 영국의 알솅 아키텍트(Alsop Architects)와 SOM에서 실무를 했으며 영국왕립건축사(RIBA) 회원이다. 현재 아이아크 건축가들의 공동대표이며 아이아크의 디자인컴퓨터이션그룹과 지속가능디자인그룹을 이끌고있다. 또한 성균관대학교 건축학과 겸임교수로 디자인스튜디오를 지도하고 있다. 그는 2006년 신인건축가상을 수상했으며 2009년 ‘자연과의협업’이란 주제로 지속가능건축디자인 국제워크숍과 전시회를 이끌었다. 현재 서울시 녹색성장위원, 건축위원, 환경영향평가위원으로 공공자문도 하고 있다. 그의 작품은 미국 하버드대, 영국 센트럴갤러리, 인천디지털아트페스티벌 등에 전시되었으며 2010년 베니스 비엔날레 한국관 작가로 초청받았다. 그는 새로운 미디어와 매개변수적 디자인 방법론을 통해 지성적 지속가능디자인을 추구한다.



History Of International Architectural Exhibition In Korean Pavilion

Year	Name	Organization	Period	Commissioner	Author
1996	Archicture Exhibition	Korean Institute of Architects	1996.9.15-11.17	Kang, Seokwon	The works of competition in National Museum of Korea and etc.
2000	7th Exhibition	Arts Council Korea	2000.6.18-10.29	Kim, Seokchul	Choi, Min Cho, Kunyoung Lee, Sanghae Ahn, Kunhyuck Lee, Sanghyun Kim, Dongkun
2002	8th Exhibition	Arts Council Korea	2002.9.7-11.3	Kimm, Jongsoung	Kim, Youngjoon Joh,Sungyong Kim,Jongkyu + Kim Junsung Helen Ju-Hyun Park Yi,Jongho Mins, Hyunsik + Leem Minah Woo, Kyusung
2004	9th Exhibition	Arts Council Korea	2004.9.12-11.9	Chung, Guyon	Kim, Kwangsoo Song, Zeho Yoo, Sukyeon
2006	10th Exhibition	Arts Council Korea	2006.9.9-11.19	Joh, Seungyoun	Yi,Jongho Choi,Moongyu Choi, Wook Kim, Chanjoong Kim, Hun Kim, Seunghoy Shin, Haewon
2008	11th Exhibition	Arts Council Korea	2008.9.14-11.23	Seung H-Sang	Choi,Moongyu(curator), Pai,Hyungmin(documentor)

Korean Pavilion 2010
12th International Architecture Exhibition
a Biennale di Venezia

RE.PLACE.ING

Documentary of Changing Metropolis SEOUL